

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1138/98 του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 1998, που τροποποιεί τα παραρτήματα II και III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94 για το κοινό καθεστώς εισαγωγών από ορισμένες τρίτες χώρες 1
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1139/98 του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 1998, για την υποχρεωτική αναγραφή στοιχείων, επιπλέον των προβλεπόμενων στην οδηγία 79/112/ΕΟΚ, στην επισήμανση ορισμένων τροφίμων που παράγονται από γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς 4
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1140/98 της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1998, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 8
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1141/98 της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1998, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1464/95 σχετικά με ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα της ζάχαρης 10
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1142/98 της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1998, για το άνοιγμα και την πρόβλεψη της διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για κατεψυγμένο κρέας βοοειδών που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 0202 και προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0206 29 91 (1 Ιουλίου 1998 — 30 Ιουνίου 1999) 11
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1143/98 της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1998, για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για δασμολογική ποσόστωση αγελάδων και δαμάλεων, άλλων πλην των προοριζόμενων για σφαγή, ορισμένων ορεσίδιων φυλών καταγωγής τρίτων χωρών και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1012/98 14
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1144/98 της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1998, για τον καθορισμό, για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1998 έως 30 Ιουνίου 1999, των λεπτομερειών εφαρμογής για δασμολογική ποσόστωση βοοειδών που δεν υπερβαίνουν τα 80 χιλιόγραμμα, καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών 22

Τιμή: 19,50 Ecu

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημούνται με αστερίσκο.

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1145/98 της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1998, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1169/97 περί των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2202/96 του Συμβουλίου περί καθεστώτος ενισχύσεως των παραγωγών ορισμένων εσπεριδοειδών	29
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1146/98 της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1998, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 541/95 σχετικά με την εξέταση των τροποποιήσεων των όρων χορήγησης άδειας κυκλοφορίας εκ μέρους της αρμόδιας αρχής κράτους μέλους	31
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1147/98 της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1998, περί ενδέκατης τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 913/97, για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος στην Ισπανία	35
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1148/98 της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1998, για την ενσωμάτωση στη νομοθεσία του τομέα της ζάχαρης των τροποποιήσεων που εισήχθησαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2086/97 σχετικά με τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο	38
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1149/98 της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1998, που καθορίζει, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1998 έως τις 30 Ιουνίου 1999, ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής σχετικά με δασμολογική ποσόστωση ζώντων βοοειδών βάρους 80 έως 300 χιλιογράμμων, καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών	40
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1150/98 της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1998, για τον καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας	45
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1151/98 της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1998, για αναστολή του προτιμησιακού δασμού και επαναφορά του δασμού του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή τριαντάφυλλων με μικρό άνθος καταγωγής Ισραήλ	47
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1152/98 της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1998, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης	49
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1153/98 της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1998, περί διορθώσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1105/98 για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών	51

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

98/352/ΕΚ:

- | | |
|---|----|
| * Απόφαση του Συμβουλίου, της 18ης Μαΐου 1998, σχετικά με πολυετές πρόγραμμα για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην Κοινότητα (Altener II) | 53 |
|---|----|

Επιτροπή

98/353/ΕΚ:

- | | |
|--|----|
| * Απόφαση της Επιτροπής, της 16ης Σεπτεμβρίου 1997, σχετικά με την κρατική ενίσχυση υπέρ της επιχείρησης Gemeinnützige Abfallverwertung GmbH ⁽¹⁾ [κοινοποιήθηκε υπό τον αριθμό E (1997) 2903] | 58 |
|--|----|

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ



- * Απόφαση της Επιτροπής, της 19ης Μαΐου 1998, που θεσπίστηκε βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94 του Συμβουλίου και αφορά τους φραγμούς του εμπορίου που συνίστανται στις ιαπωνικές πρακτικές σε θέματα εισαγωγής δερμάτων [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E (1998) 1373]..... 65
-

Διορθωτικά

- * Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 782/98 του Συμβουλίου, της 7ης Απριλίου 1998, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1626/94 για τη θέπιση ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο (ΕΕ L 113 της 15. 4. 1998) 68

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1138/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 28ης Μαΐου 1998**

**που τροποποιεί τα παραρτήματα II και III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94 για το κοινό
καθεστώς εισαγωγών από ορισμένες τρίτες χώρες**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 519/94⁽¹⁾ εισήγαγε, όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, τις ποσοστώσεις που απαριθμούνται στο παράρτημα II του εν λόγω κανονισμού και τα μέτρα επιτήρησης που απαριθμούνται στο παράρτημα III·

ότι, κατά τον καθορισμό των ποσοστώσεων, ο στόχος του Συμβουλίου ήταν να επιτύχει ισορροπία μεταξύ ενός καταλλήλου επιπέδου προστασίας για τις σχετικές βιομηχανίες της Κοινότητας και της διατήρησης ενός αποδεκτού επιπέδου συναλλαγών με την Κίνα, λαμβάνοντας υπόψη τα διάφορα διακυβεύμενα συμφέροντα·

ότι η ανάλυση των κύριων οικονομικών δεικτών, ιδίως του όγκου και του μεριδίου της αγοράς των κινεζικών εισαγωγών, οδηγεί στο συμπέρασμα ότι η ποσόστωση για τα παιχνίδια που υπάγονται στους κωδικούς ΕΣ/ΣΟ 9503 41, 9503 49 και 9503 90 θα πρέπει να καταργηθεί και ότι αυτή η κατάργηση δεν αντιβαίνει προς τον παραπάνω στόχο ούτε είναι ικανή να διαταράξει την κοινοτική αγορά·

ότι, βάσει της πείρας που αποκτήθηκε κατά την εφαρμογή των ποσοστώσεων, η κατάσταση των εν λόγω κοινοτικών παραγωγών δείχνει ότι μια ανοδική προσαρμογή των

ποσοστώσεων κατά 5 % είναι σκόπιμη και δεν αντιβαίνει προς τον παραπάνω στόχο, ούτε είναι ικανή να διαταράξει την κοινοτική αγορά· ότι, εντούτοις, στην περίπτωση των υποδημάτων, η ιδιαίτερα ευαίσθητη φύση της βιομηχανίας δείχνει ότι προς το παρόν δεν είναι σκόπιμη καμία αύξηση·

ότι τα προϊόντα των οποίων η ποσόστωση καταργείται με τον παρόντα κανονισμό θα πρέπει, ωστόσο, να υπόκεινται σε προηγούμενη επιτήρηση της Κοινότητας για να εξασφαλισθεί η κατάλληλη παρακολούθηση του όγκου και των τιμών εισαγωγής τους·

ότι οι ποσοστώσεις κατά ποσότητα και τα εισαγόμενα μέτρα επιτήρησης δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94 θα πρέπει, ως εκ τούτου, να τροποποιηθούν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα II και III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού, αντίστοιχα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Μαΐου 1998.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. FISHER

⁽¹⁾ ΕΕ L 67 της 10. 3. 1994, σ. 89· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 847/97 (ΕΕ L 122 της 14. 5. 1997, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Κατάλογος των ποσοστώσεων για ορισμένα προϊόντα, καταγωγής Κίνας

Περιγραφή εμπορευμάτων	Κωδικός ΕΣ/ΣΟ	Ποσοστώσεις (ετήσια βάση)
Υποδήματα	ex 6402 99 ⁽¹⁾	39 151 481 ζεύγη
	6403 51 6403 59	2 795 000 ζεύγη
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	12 120 000 ζεύγη
	ex 6404 11 ⁽²⁾	18 228 780 ζεύγη
	6404 19 10	31 897 716 ζεύγη
Είδη για το σερβίρισμα του τραπεζιού ή την κουζίνα, από πορσελάνη	6911 10	48 090 τόνοι
Είδη για το σερβίρισμα του τραπεζιού ή την κουζίνα, από κεραμεική ύλη, άλλα από εκείνα από πορσελάνη	6912 00	36 383 τόνοι

⁽¹⁾ Εξαιρουμένων των υποδημάτων ειδικής τεχνολογίας: των υποδημάτων τα οποία έχουν cif τιμή ανά ζεύγος ίση ή ανώτερη των 9 Ecu, που προορίζονται για την άσκηση αθλητικής δραστηριότητας και έχουν πέλμα χυτό σε μία ή περισσότερες στρώσεις, και όχι μορφοποιημένο με έγχυση, κατασκευασμένο από συνθετικές ύλες που έχουν ειδικά επινοηθεί για να μετριάσουν τα χτυπήματα που οφείλονται σε κάθετες ή πλάγιες κινήσεις και τα οποία παρουσιάζουν τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως συμφύη ερμητικά κλειστά μαξιλαράκια που περιέχουν είτε αέρια είτε υγρά, μηχανικά μέρη που απορροφούν ή εξουδετερώνουν τα χτυπήματα, ή ύλες όπως είναι τα πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.

⁽²⁾ Εξαιρούνται:

- α) τα υποδήματα που έχουν κατασκευαστεί με σκοπό την άσκηση αθλητικής δραστηριότητας και έχουν πέλμα όχι μορφοποιημένο με έγχυση, και τα οποία είναι ή μπορεί να είναι εφοδιασμένα με μυτερά καρφιά, γάντζους, λουριά, ράβδους ή παρόμοιες διατάξεις
- β) τα υποδήματα ειδικής τεχνολογίας: υποδήματα τα οποία έχουν cif τιμή ανά ζεύγος ίση ή ανώτερη των 9 Ecu, που προορίζονται για την άσκηση αθλητικής δραστηριότητας και έχουν πέλμα χυτό σε μία ή περισσότερες στρώσεις, και όχι μορφοποιημένο με έγχυση, κατασκευασμένο από συνθετικές ύλες που έχουν ειδικά επινοηθεί για να μετριάσουν τα χτυπήματα που οφείλονται σε κάθετες ή πλάγιες κινήσεις και τα οποία παρουσιάζουν τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως συμφύη ερμητικά κλειστά μαξιλαράκια που περιέχουν είτε αέρια είτε υγρά, μηχανικά μέρη που απορροφούν ή εξουδετερώνουν τα χτυπήματα, ή ύλες όπως είναι τα πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Κατάλογος των προϊόντων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που υπόκεινται σε επιτήρηση της Κοινότητας

Περιγραφή εμπορευμάτων	Κωδικός ΕΣ/ΣΟ
Χλωριούχο αμμώνιο	2827 10
Άλλες πολυαλκοόλες	2905 49 90
Κιτρικό οξύ	2918 14
Τετρακυκλίνες και τα παράγωγά τους	ex 2941 30
Χλωραμφαινικόλη	ex 2941 40
Χρωστικές βασικές και παρασκευάσματα με βάση τις χρωστικές αυτές	3204 13
Χρωστικές βαφής στον κάδο και παρασκευάσματα με βάση τις χρωστικές αυτές	3204 15
Είδη για πυροτεχνήματα, πύραυλοι σηματοδότησης ή για το διασκορπισμό των χαλαζοφόρων νεφών και παρόμοια, κροτίδες και άλλα είδη πυροτεχνίας	3604
Πολυβινυλική αλκοόλη	3905 30
Γάντια	4203 29 91 4203 29 99
Υποδήματα	6402 19 ex 6402 99 (!) 6403 19 ex 6403 91 (!) ex 6403 99 (!) ex 6404 11 (!)
Αντικείμενα διακόσμησης από πορσελάνη	6913 10
Γυάλινα αντικείμενα	ex 7013 (!)
Ποδήλατα	8712 00
Παιχνίδια	9503 30 9503 41 9503 49
Παιχνίδια αινίγματα (Puzzles)	9503 60
Παιχνίδια	9503 90
Παιγνιόχαρτα (τράπουλες)	9504 40
Αντικείμενα των κωδικών ΕΣ/ΣΟ	9603 29 9603 30 9603 40 9603 90

(!) Εξαιρουμένων των υποδημάτων ειδικής τεχνολογίας υποδήματα τα οποία έχουν cif τιμή ανά ζεύγος ίση ή ανώτερη των 9 Ecu, που προορίζονται για την άσκηση αθλητικής δραστηριότητας και έχουν πέλμα χυτό σε μία ή περισσότερες στρώσεις, και όχι μορφοποιημένο με έγχυση, κατασκευασμένο από συνθετικές ύλες που έχουν ειδικά επινοηθεί για να μετριάσουν τα χτυπήματα που οφείλονται σε κάθετες ή πλάγιες κινήσεις και τα οποία παρουσιάζουν τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως συμφή ερμητικά κλειστά μαξιλαράκια που περιέχουν είτε αέρια είτε υγρά, μηχανικά μέρη που απορροφούν ή εξουδετερώνουν τα χτυπήματα, ή ύλες όπως είναι τα πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.

(2) Εξαιρούνται:

a) τα υποδήματα που έχουν κατασκευαστεί με σκοπό την άσκηση αθλητικής δραστηριότητας και έχουν πέλμα όχι μορφοποιημένο με έγχυση, και τα οποία είναι ή μπορεί να είναι εφοδιασμένα με μυτερά καρφιά, γάντζους, λουριά, ράβδους ή παρόμοιες διατάξεις·

b) τα υποδήματα ειδικής τεχνολογίας υποδήματα τα οποία έχουν cif τιμή ανά ζεύγος ίση ή ανώτερη των 9 Ecu, που προορίζονται για την άσκηση αθλητικής δραστηριότητας και έχουν πέλμα χυτό σε μία ή περισσότερες στρώσεις, και όχι μορφοποιημένο με έγχυση, κατασκευασμένο από συνθετικές ύλες που έχουν ειδικά επινοηθεί για να μετριάσουν τα χτυπήματα που οφείλονται σε κάθετες ή πλάγιες κινήσεις και τα οποία παρουσιάζουν τεχνικά χαρακτηριστικά, όπως συμφή ερμητικά κλειστά μαξιλαράκια που περιέχουν είτε αέρια είτε υγρά, μηχανικά μέρη που απορροφούν ή εξουδετερώνουν τα χτυπήματα, ή ύλες όπως είναι τα πολυμερή χαμηλής πυκνότητας.

(3) Εξαιρουμένων των εικονοφορέων, χωρίς πλαίσιο, που αποτελούνται από ένα φύλλο γυαλιού που έχει συλλεγεί μηχανικά, με λοξοτομή περιφερειακά, από φύλλο τυπωμένου χαρτιού και από ινώδη πλάκα που χρησιμεύει ως υποστήριγμα εικόνας, συγκρατούμενα μαζί από κοινούς μεταλλικούς συνδετήρες·»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1139/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 26ης Μαΐου 1998

για την υποχρεωτική αναγραφή στοιχείων, επιπλέον των προβλεπόμενων στην οδηγία 79/112/ΕΟΚ, στην επισήμανση ορισμένων τροφίμων που παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1978, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του μέρους Γ της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 1990, για τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον⁽²⁾, έχει χορηγηθεί συγκατάθεση στη διάθεση στην αγορά ορισμένων γενετικώς τροποποιημένων προϊόντων με την απόφαση 96/281/ΕΚ της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 1996, σχετικά με τη διάθεση στην αγορά γενετικά τροποποιημένων σπόρων σόγιας (*Glycine max* L.) με αυξημένη ανοχή στο ζιζανιοκτόνο glyphosate, δυνάμει της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽³⁾, καθώς και με την απόφαση 97/98/ΕΚ της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 1997, για τη διάθεση στην αγορά γενετικώς τροποποιημένου αραβοσίτου (*Zea mays* L.) που έχει υποστεί συνδυασμένη τροποποίηση, η οποία τον εφοδιάζει με τις εντομοκτόνες ιδιότητες που προσδιορίζονται από το γονίδιο κωδικοποίησης της ενδοτοξίνης Bt και με αυξημένη ανοχή του ζιζανιοκτόνου γλυφοσινικού αμμωνίου, δυνάμει της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ⁽⁴⁾.
- (2) ότι, σύμφωνα με την οδηγία 90/220/ΕΟΚ, δεν συντρέχουν λόγοι ασφαλείας ώστε να αναγράφεται στην επισήμανση των γενετικώς τροποποιημένων σπόρων σόγιας (*Glycine max* L.) ή του γενετικώς τροποποιημένου αραβοσίτου (*Zea mays* L.) ότι έχουν ληφθεί με τεχνικές γενετικής τροποποίησης.
- (3) ότι η οδηγία 90/220/ΕΟΚ δεν καλύπτει μη διώσιμα προϊόντα που προκύπτουν από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς (καλούμενοι στο εξής «ΓΤΟ»).
- (4) ότι ορισμένα κράτη μέλη έχουν λάβει μέτρα σχετικά με την επισήμανση των τροφίμων και συστατικών τροφίμων που παράγονται από τα συγκεκριμένα

προϊόντα· ότι οι διαφορές μεταξύ των μέτρων αυτών ενδέχεται να παρεμποδίσουν την ελεύθερη διακίνηση των εν λόγω τροφίμων και συστατικών τροφίμων, και, επομένως, να έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς· ότι είναι, συνεπώς, απαραίτητο να θεσπιστούν ενιαίοι κοινοτικοί κανόνες επισήμανσης για τα συγκεκριμένα προϊόντα·

- (5) ότι το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 1997, σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων⁽⁵⁾ ορίζει πρόσθετες ειδικές απαιτήσεις επισήμανσης για τη σωστή ενημέρωση του τελικού καταναλωτή· ότι οι εν λόγω πρόσθετες ειδικές απαιτήσεις δεν ισχύουν για τα τρόφιμα και τα συστατικά τροφίμων που καταναλώνουν από τον άνθρωπο σε σημαντική έκταση εντός της Κοινότητας πριν από την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97 και, για το λόγο αυτό, δεν θεωρούνται νέα·
- (6) ότι, προς αποφυγή στρεβλώσεων του ανταγωνισμού, θα πρέπει να ισχύουν κανόνες επισήμανσης με σκοπό την ενημέρωση του τελικού καταναλωτή· βασισμένοι στις ίδιες αρχές, τόσο για τα αποτελούμενα ή παραγόμενα από ΓΤΟ τρόφιμα και συστατικά τροφίμων, τα οποία είχαν διατεθεί στην αγορά πριν αρχίσει να ισχύει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 258/97, μετά από χορήγηση σχετικής συγκατάθεσης δυνάμει της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ, όσο και για τα τρόφιμα και τα συστατικά τροφίμων που θα διατεθούν στην αγορά μετά την έναρξη ισχύος του εν λόγω κανονισμού·
- (7) ότι, για το λόγο αυτό, θεσπίστηκαν γενικοί κανόνες για την επισήμανση των προαναφερόμενων προϊόντων με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1813/97 της Επιτροπής, της 19ης Σεπτεμβρίου 1997, σχετικά με την υποχρεωτική αναγραφή πληροφοριών επιπλέον των προβλεπόμενων στην οδηγία 79/112/ΕΟΚ επί της συσκευασίας ορισμένων ειδών διατροφής που παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς⁽⁶⁾.
- (8) ότι επείγει τώρα να θεσπιστούν λεπτομερείς και ενιαίοι κοινοτικοί κανόνες για την επισήμανση των τροφίμων που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1813/97·

(1) ΕΕ L 33 της 8. 2. 1979, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/4/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 43 της 14. 2. 1997, σ. 21).

(2) ΕΕ L 117 της 8. 5. 1990, σ. 15· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/35/ΕΚ (ΕΕ L 169 της 27. 6. 1997, σ. 72).

(3) ΕΕ L 107 της 30. 4. 1996, σ. 10.

(4) ΕΕ L 31 της 1. 2. 1997, σ. 69.

(5) ΕΕ L 43 της 14. 2. 1997, σ. 1.

(6) ΕΕ L 257 της 20. 9. 1997, σ. 7.

- (9) ότι σύμφωνα με την προσέγγιση που ακολουθείται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97, πρέπει να διασφαλιστεί, ιδίως, η ενημέρωση του τελικού καταναλωτή σχετικά με κάθε τροφικό χαρακτηριστικό ή ιδιότητα, όπως η σύνθεση, η θρεπτική αξία, η θρεπτική ενέργεια ή η χρήση για την οποία προορίζεται το τρόφιμο, εφόσον η ιδιότητα ή το χαρακτηριστικό αυτό καθιστούν ένα νέο τρόφιμο ή συστατικό τροφίμου· ότι, για το σκοπό αυτό, τα τρόφιμα και τα συστατικά τροφίμων, που παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους σπόρους σόγιας ή από γενετικώς τροποποιημένο αραβόσιτο και δεν είναι ισοδύναμα με τα αντίστοιχα συμβατικά, θα πρέπει να υπόκεινται σε απαιτήσεις επισήμανσης·
- (10) ότι σύμφωνα με την προσέγγιση που ακολουθείται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97, οι απαιτήσεις όσον αφορά την επισήμανση είναι αναγκαίο να στηρίζονται σε επιστημονική αξιολόγηση·
- (11) ότι είναι αναγκαίο να θεσπιστούν σαφείς κανόνες για την επισήμανση των προαναφερόμενων προϊόντων, που θα επιτρέπουν τη διενέργεια αξιόπιστων, εύκολα επαναλήψεων και πρακτικά εφικτών επίσημων ελέγχων· ότι θα πρέπει να αναπτυχθούν επιστημονικά επικυρωμένες κοινές μέθοδοι δοκιμών·
- (12) ότι είναι επίσης αναγκαίο να διασφαλιστεί ότι οι σχετικές με την επισήμανση απαιτήσεις δεν θα είναι επαχθείς πέραν του αναγκαίου ορίου αλλά, ταυτόχρονα, θα είναι αρκετά λεπτομερείς, ώστε αν παρέχουν στον καταναλωτή τις πληροφορίες που απαιτεί·
- (13) ότι, προς το παρόν, η παρουσία στα τρόφιμα και τα συστατικά τροφίμων πρωτεϊνών ή DNA προερχόμενων από γενετική τροποποίηση είναι το κριτήριο που ανταποκρίνεται ακριβέστερα στις προαναφερόμενες απαιτήσεις· ότι η προσέγγιση αυτή θα μπορούσε να επανεξεταστεί, ανάλογα με τις νέες επιστημονικές γνώσεις·
- (14) ότι δεν μπορεί να αποκλειστεί τυχαία μόλυνση τροφίμων από DNA ή πρωτεΐνες που προέρχονται από γενετική τροποποίηση· ότι η επισήμανση λόγω της μόλυνσης αυτής θα μπορούσε να αποφευχθεί εάν θεσπισθεί κατώτατο όριο για την ανίχνευση του DNA και των πρωτεϊνών·
- (15) ότι πρέπει να εξετασθεί πειγόντως, υπό το πρίσμα κατάλληλων επιστημονικών γνώμων, εάν είναι δυνατόν να θεσπιστεί de minimis κατώτατο όριο παρουσίας DNA ή πρωτεϊνών προερχόμενων από γενετική τροποποίηση και, εάν ναι, σε ποιο επίπεδο·
- (16) ότι τα τρόφιμα και τα συστατικά τροφίμων, τα οποία παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους σπόρους σόγιας (*Glycine max.* L.) ή από γενετικώς τροποποιημένο αραβόσιτο (*Zea mays* L.) και περιέχουν DNA προερχόμενο από γενετική τροποποίηση, δεν είναι ισοδύναμα και, ότι θα πρέπει συνεπώς, να υπόκεινται σε απαιτήσεις επισήμανσης·
- (17) ότι οι προερχόμενες από γενετική τροποποίηση πρωτεΐνες ή DNA είναι πιθανόν να έχουν καταστραφεί κατά τα διαδοχικά στάδια της επεξεργασίας· ότι, στην περίπτωση αυτή, τα τρόφιμα και τα συστατικά τροφίμων θα πρέπει να θεωρούνται ισοδύναμα για τους σκοπούς της επισήμανσης· ότι, επομένως, δεν θα πρέπει να υπόκεινται σε απαιτήσεις επισήμανσης· ότι θα πρέπει να καταρτισθεί κατάλογος των εν λόγω προϊόντων·
- (18) ότι, ωστόσο, ορισμένες μέθοδοι επεξεργασίας ενδέχεται να απομακρύνουν το DNA, όχι όμως και τις πρωτεΐνες· ότι δεν μπορεί να αποκλειστεί η πιθανότητα χρήσης των μεθόδων αυτών στα τρόφιμα· ότι τα τρόφιμα και τα συστατικά τροφίμων, τα οποία δεν περιέχουν DNA προερχόμενο από γενετική τροποποίηση αλλά περιέχουν πρωτεΐνες προερχόμενες από γενετική τροποποίηση, δεν μπορούν να θεωρούνται ισοδύναμα· ότι, συνεπώς θα πρέπει να υπόκεινται σε απαιτήσεις επισήμανσης·
- (19) ότι οι απαιτούμενες πληροφορίες θα πρέπει να παρέχονται στον κατάλογο των συστατικών, με εξαίρεση τα προϊόντα χωρίς κατάλογο συστατικών, στην περίπτωση που οι εν λόγω πληροφορίες θα πρέπει να αναγράφονται εμφανώς στην επισήμανση του προϊόντος·
- (20) ότι ο παρών κανονισμός δεν θίγει το δικαίωμα των επιχειρήσεων να συμπεριλαμβάνουν εθελοντικώς, την ετικέτα των προϊόντων τους, στοιχεία, πλην εκείνων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό (όπως η απουσία τροφίμων και συστατικών τροφίμων που παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους σπόρους σόγιας και γενετικώς τροποποιημένο αραβόσιτο, ή η παρουσία τροφίμων και συστατικών τροφίμων αυτού του είδους, στις περιπτώσεις όπου αυτή δεν είναι δυνατόν να εξακριβωθεί επιστημονικά αλλά υπάρχουν στοιχεία από άλλες πηγές), υπό το όρο ότι οι σχετικοί ισχυρισμοί είναι σύμφωνοι προς τις διατάξεις της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ·
- (21) ότι, αν ληφθούν υπόψη η εμβέλεια και τα αποτελέσματά τους, τα κοινοτικά μέτρα που θεσπίζονται με τον παρόντα κανονισμό είναι, όχι απλώς απαραίτητα, αλλά και καθοριστικής σημασίας για την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων· ότι οι δράσεις όταν διενεργούνται μονομερώς από τα κράτη μέλη δεν επιτρέπουν την επίτευξη αυτών των στόχων·
- (22) ότι ο παρών κανονισμός αντικαθιστά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1813/97 της Επιτροπής, ο οποίος πρέπει επομένως να καταργηθεί·
- (23) ότι, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17 της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ, σχέδιο του παρόντος κειμένου υπεβλήθη στη μόνιμη επιτροπή τροφίμων, η οποία δεν κατέστη δυνατόν να γνωμοδοτήσει· ότι, σύμφωνα με την ίδια διαδικασία, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση στο Συμβούλιο, όσον αφορά τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στα τρόφιμα και τα συστατικά τροφίμων τα οποία πρόκειται να διατεθούν αυτούσια στον τελικό καταναλωτή (καλούμενα στο εξής «συγκεκριμένα τρόφιμα») και τα οποία παράγονται, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, από:

- γενετικώς τροποποιημένους σπόρους σόγιας που καλύπτονται από την απόφαση 96/281/ΕΚ,
- γενετικώς τροποποιημένο αραβόσιτο που καλύπτεται από την απόφαση 97/98/ΕΚ.

2. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται στα πρόσθετα τροφίμων, τις αρτυματικές ύλες που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα και τους διαλύτες εκχύλισης που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή τροφίμων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97.

Άρθρο 2

1. Τα συγκεκριμένα τρόφιμα υπόκεινται στις πρόσθετες ειδικές απαιτήσεις επισήμανσης που καθορίζονται στην παράγραφο 3.

2. Ωστόσο, δεν υπόκεινται στις εν λόγω πρόσθετες ειδικές απαιτήσεις επισήμανσης τα τρόφιμα τα οποία δεν περιέχουν ούτε πρωτεΐνες ούτε DNA προερχόμενο από γενετική τροποποίηση.

Καταρτίζεται κατάλογος προϊόντων τα οποία δεν υπόκεινται στις πρόσθετες ειδικές απαιτήσεις επισήμανσης, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17 της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ, λαμβανομένων υπόψη των τεχνικών εξελίξεων καθώς και της γνώμης της επιστημονικής επιτροπής τροφίμων και κάθε σχετικής επιστημονικής συμβουλής.

3. Οι πρόσθετες ειδικές απαιτήσεις επισήμανσης, είναι οι ακόλουθες:

α) Εφόσον το τρόφιμο αποτελείται από περισσότερα του ενός συστατικά, στον κατάλογο των συστατικών που προβλέπεται στο άρθρο 6 της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ αναγράφονται, εντός παρενθέσεως, οι λέξεις «παράγεται από γενετικώς τροποποιημένη σόγια» ή «παράγεται από γενετικώς τροποποιημένο αραβόσιτο», ανάλογα με την περίπτωση, αμέσως μετά το όνομα του συγκεκριμένου συστατικού. Επικουρικά, οι ανωτέρω λέξεις μπορούν επίσης να προστίθενται, σε ειδική υποσημείωση του καταλόγου των συστατικών, συσχετιζόμενη προς τα συγκεκριμένα συστατικά μέσω αστερίσκου (*). Εάν ένα

συστατικό έχει ήδη ταξινομηθεί ως παραγόμενο από σόγια ή αραβόσιτο, στον κατάλογο συστατικών, η έκφραση «παράγεται από γενετικώς τροποποιημένο . . . » δύναται να συντημηθεί σε «γενετικώς τροποποιημένο» εάν η συντημημένη μορφή της έκφρασης χρησιμοποιείται ως υποσημείωση, στον κατάλογο των συστατικών, ο αστερίσκος τοποθετείται απ' ευθείας στις λέξεις «σόγια» ή «αραβόσιτος». Εάν οποιαδήποτε μορφή του κειμένου χρησιμοποιείται ως υποσημείωση του καταλόγου των συστατικών, τυπώνεται με χαρακτηριστές τουλάχιστον ισομεγέθεις με εκείνους που χρησιμοποιούνται για τον κατάλογο των συστατικών καθ' εαυτόν.

β) Προκειμένου για προϊόντα χωρίς κατάλογο συστατικών, οι λέξεις «παράγεται από γενετικώς τροποποιημένη σόγια» ή «παράγεται από γενετικώς τροποποιημένο αραβόσιτο», ανάλογα με την περίπτωση, αναγράφονται εμφανώς στην επισήμανση του προϊόντος.

γ) Όταν, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 5 στοιχείο β) πρώτη περίπτωση της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ, ένα συστατικό αναφέρεται με ονομασία κατηγορίας, η ένδειξη αυτή συμπληρώνεται με τις λέξεις «περιέχει (*) παραγόμενα από γενετικώς τροποποιημένη σόγια/γενετικώς τροποποιημένο αραβόσιτο», ανάλογα με την περίπτωση.

δ) Όταν ένα στοιχείο σύνθετου συστατικού προέρχεται από τα συγκεκριμένα τρόφιμα, το εν λόγω στοιχείο αναγράφεται στην επισήμανση του τελικού προϊόντος, με προσθήκη των εκφράσεων που αναφέρονται στο στοιχείο β).

4. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των λοιπών απαιτήσεων της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με την επισήμανση των τροφίμων.

Άρθρο 3

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1813/97 της Επιτροπής καταργείται.

Άρθρο 4

1. Οι απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού σχετικά με την επισήμανση δεν εφαρμόζονται σε προϊόντα που θα έχουν νόμιμα παραχθεί και επισημανθεί στην Κοινότητα ή θα έχουν νόμιμα εισαχθεί στην Κοινότητα και τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

2. Η εφαρμογή του άρθρου 2 σε προϊόντα που διατίθενται στο εμπόριο με επισήμανση που συμφωνεί προς τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1813/97 προκειμένου να εμφανίζεται η παρουσία γενετικώς τροποποιημένου υλικού, δύναται να αναβληθεί για έξι μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει ενενήντα ημέρες μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(*) Το (τα) συστατικό(-ά) θα καθοριστεί(-ούν).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Μαΐου 1998.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. CUNNINGHAM

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1140/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουνίου 1998

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια

για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Ιουνίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 325 της 14. 12. 1996, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1998, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0707 00 05	052	102,2
	068	64,4
	999	83,3
0709 90 70	052	70,4
	999	70,4
0805 30 10	382	57,3
	388	57,3
	999	57,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	34,0
	388	71,8
	400	85,7
	404	95,1
	508	97,8
	512	75,6
	524	90,2
	528	72,0
	720	139,8
	804	103,7
	999	86,6

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22. 11. 1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1141/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουνίου 1998

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1464/95 σχετικά με ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1981, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1599/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 495/97 της Επιτροπής⁽³⁾ τροποποίησε τη διατύπωση του άρθρου 2α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 604/98⁽⁵⁾, εισάγοντας παρέκκλιση στη γενική πειθαρχία, επεκτείνοντας τη διάρκεια ισχύος ενός πιστοποιητικού εξαγωγής που περιλαμβάνει προκαθορισμό της επιστροφής σε προϊόν που υπάγεται σε κωδικό με δώδεκα αριθμούς εκτός από εκείνον που μνημονεύεται στη θέση 16 του πιστοποιητικού, εφόσον αυτό το άλλο προϊόν ανήκει στην ίδια ομάδα: ότι, για την εφαρμογή της νέας διατύπωσης του άρθρου 2α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 στα προϊόντα που υπάγονται στην κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης, πρέπει να καθορισθεί η σύνθεση αυτών των ομάδων προϊόντων·

ότι για τον έλεγχο των ροών των συναλλαγών με τις τρίτες χώρες πρέπει να προβλεφθεί και για το σιρόπι ινουλίνης, που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1702 90 80, η καταβολή εγγυήσεως·

ότι πρέπει να τροποποιηθούν τα άρθρα 2 και 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1464/95 της Επιτροπής⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2136/95⁽⁷⁾.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουνίου 1998.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1464/95 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2:

α) το παρόν κείμενο γίνεται παράγραφος 1·

β) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«2. Για την εφαρμογή του άρθρου 2α παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87, τα προϊόντα που αναγράφονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 ομαδοποιούνται στις ακόλουθες ομάδες προϊόντων:

— αυτά που αναγράφονται στο στοιχείο α) συνιστούν ομάδα προϊόντων,

— αυτά που αναγράφονται στο στοιχείο δ) συνιστούν ομάδα προϊόντων,

— αυτά που αναγράφονται στα στοιχεία ζ) και η) συνιστούν ομάδα προϊόντων.»

2. Στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο γ) τελευταία υποπερίπτωση, προστίθεται το ακόλουθο τμήμα φράσεως:

«και 0,60 Ecu για το σιρόπι ινουλίνης που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1702 90 80.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ωστόσο, το άρθρο 1 σημείο 1 εφαρμόζεται στους φακέλους που παραμένουν ανοικτοί την ημέρα της δημοσίευσής του.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

(2) ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 43.

(3) ΕΕ L 77 της 19. 3. 1997, σ. 12.

(4) ΕΕ L 351 της 14. 12. 1987, σ. 1.

(5) ΕΕ L 80 της 18. 3. 1998, σ. 19.

(6) ΕΕ L 144 της 28. 6. 1995, σ. 14.

(7) ΕΕ L 214 της 8. 9. 1995, σ. 19.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1142/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουνίου 1998

για το άνοιγμα και την πρόβλεψη της διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για κατεψυγμένο κρέας βοοειδών που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 0202 και προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0206 29 91 (1 Ιουλίου 1998 — 30 Ιουνίου 1999)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1095/96 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1996, περί εφαρμογής των παραχωρήσεων του καταλόγου CXL, που καταρτίστηκε κατόπιν των διαπραγματεύσεων του άρθρου XXIV.6 της GATT (¹), και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι ο πίνακας CXL απαιτεί το άνοιγμα ετήσιας δασμολογικής ποσόστωσης 53 000 τόνων κατεψυγμένου βοείου κρέατος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 0202 και προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0206 29 91· ότι πρέπει να θεσπιστούν οι κανόνες εφαρμογής για το έτος ποσοστάσεων 1998/99, που αρχίζει την 1η Ιουλίου 1998·

ότι θα πρέπει να εφαρμοστεί μια παρόμοια μέθοδος διαχείρισης όπως εκείνη που εφαρμοζόταν κατά το παρελθόν στις αντίστοιχες ποσοστάσεις· ότι οι εν λόγω ρυθμίσεις αφορούν την κατανομή από την Κοινότητα των διαθέσιμων ποσοτήτων εν μέρει σε παραδοσιακούς εισαγωγείς και εν μέρει σε εισαγωγείς που ασχολούνται με το εμπόριο κρέατος βοοειδών·

ότι θα πρέπει να κατανεμηθεί στους παραδοσιακούς εισαγωγείς το 80 % των ποσοστάσεων, ήτοι 42 400 τόνοι, κατ' αναλογία των ποσοτήτων που έχουν εισαχθεί στο πλαίσιο του ίδιου τύπου ποσοστάσεων κατά την τελευταία περίοδο αναφοράς· ότι σε ορισμένες περιπτώσεις λάθη τα οποία διεπράχθησαν από τον αρμόδιο εθνικό οργανισμό υπάρχει κίνδυνος να περιορίσουν την πρόσβαση των εισαγωγέων σε αυτό το τμήμα της ποσόστωσης· ότι πρέπει να προβλεφθούν διατάξεις για να διορθωθεί ενδεχόμενη ζημία·

ότι, με βάση την υποβολή αιτήσεων από τους ενδιαφερόμενους και την αποδοχή τους από την Επιτροπή, οι εισαγωγείς που μπορούν να αποδείξουν ότι ασκούν στα σοβαρά τη δραστηριότητά τους και οι οποίοι υποβάλλουν αίτηση για σημαντικές ποσότητες, πρέπει να αποκτούν πρόσβαση στο δεύτερο μέρος της ποσόστωσης, ήτοι στους 10 600 τόνους· ότι για να αποδείξουν ότι ασκούν στα σοβαρά τη δραστηριότητά τους απαιτείται η προσκόμιση αποδεικτικών στοιχείων για εμπόριο σημαντικών ποσοτήτων βοείου κρέατος με τρίτες χώρες·

ότι οι εξαγωγές βοείου κρέατος από το Ηνωμένο Βασίλειο επλήγησαν σοβαρά από τις συζητήσεις όσον αφορά τη νόσο ΣΕΒ, ιδίως από το τέλος του Μαρτίου 1996· ότι, κατά την κατάρτιση των κριτηρίων απόδοσης για τους 10 600 τόνους, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η κατάσταση εξαγωγών του Ηνωμένου Βασιλείου·

ότι για την επαλήθευση των προαναφερθέντων κριτηρίων πρέπει η αίτηση να υποβάλλεται στο κράτος μέλος στο οποίο ο εισαγωγέας είναι εγγεγραμμένος στο μητρώο φόρου προστιθεμένης αξίας·

ότι, προς αποφυγήν κερδοσκοπίας, πρέπει να απαγορευθεί η πρόσβαση στην ποσόστωση σε επιχειρηματίες που δεν ασκούν δραστηριότητα στον τομέα του βοείου κρέατος την 1η Απριλίου 1998·

ότι, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής, της 16ης Νοεμβρίου 1988, σχετικά με τους κοινούς λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα (²), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1404/97 (³), και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1445/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80 (⁴), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 759/98 (⁵), εφαρμόζονται στα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται βάσει του παρόντος κανονισμού·

ότι για την αποτελεσματική διαχείριση της ποσόστωσης αυτής, και κυρίως για την καταπολέμηση της απάτης, απαιτείται να επιστρέφονται τα χρησιμοποιηθέντα πιστοποιητικά στις αρμόδιες αρχές ώστε να καθίσταται δυνατή η επαλήθευση της κανονικότητας των ποσοτήτων που εμφανίζονται στα εν λόγω πιστοποιητικά· ότι, για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να επιβληθεί στις αρμόδιες αρχές η υποχρέωση διενέργειας της εν λόγω επαλήθευσης· ότι το ποσό της εγγύησης που πρέπει να συστήνεται κατά την έκδοση των πιστοποιητικών θα πρέπει να καθορίζεται κατά τρόπο ώστε να διασφαλίζεται η χρησιμοποίηση των πιστοποιητικών και η επιστροφή τους στις αρμόδιες αρχές·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος και κρέατος μόσχων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ανοίγεται, για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1998 έως 30 Ιουνίου 1999, δασμολογική ποσόστωση για κατεψυγμένο κρέας βοοειδών που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 0202 και για προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0206 29 91, ύψους 53 000 τόνων, εκφρασμένο σε βάρος κρέατος χωρίς κόκαλα.

⁽²⁾ ΕΕ L 331 της 2. 12. 1988, σ. 5.⁽³⁾ ΕΕ L 194 της 23. 7. 1997, σ. 5.⁽⁴⁾ ΕΕ L 143 της 27. 6. 1995, σ. 35.⁽⁵⁾ ΕΕ L 105 της 4. 4. 1998, σ. 7.⁽¹⁾ ΕΕ L 146 της 20. 6. 1996, σ. 1.

Η δασμολογική ποσόστωση έχει αύξοντα αριθμό 09.4003. Για τον καταλογισμό στην εν λόγω ποσόστωση, 100 χιλιόγραμμα κρέατος με κόκαλα είναι ισοδύναμο προς 77 χιλιόγραμμα χωρίς κόκαλα.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, το κρέας το οποίο είναι κατεψυγμένο με εσωτερική θερμοκρασία -12°C ή κατώτερη όταν εισέρχεται στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας, θα θεωρείται ως κατεψυγμένο κρέας.

3. Ο δασμός του κοινού δασμολογίου που εφαρμόζεται στην ποσόστωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ανέρχεται σε 20 % ad valorem.

Άρθρο 2

1. Η ποσόστωση που αναφέρεται στο άρθρο 1 διαιρείται στα ακόλουθα δύο μέρη:

α) το πρώτο, που είναι ίσο προς το 80 %, ήτοι 42 000 τόνοι, κατανέμεται μεταξύ των εισαγωγών της Κοινότητας, κατ' αναλογία των ποσοτήτων που έχουν εισαχθεί από αυτούς βάσει των κανονισμών της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 3305/94⁽¹⁾, (ΕΚ) αριθ. 1151/95⁽²⁾, (ΕΚ) αριθ. 1141/96⁽³⁾, και (ΕΚ) αριθ. 1042/97⁽⁴⁾, πριν από την 1η Απριλίου 1998.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του πρώτου εδαφίου, τα κράτη μέλη δύνανται να δεχθούν ως ποσότητα αναφοράς τα δικαιώματα εισαγωγής του προηγούμενου έτους που δεν χορηγήθηκαν λόγω διοικητικού λάθους που διαπράχθηκε από τον αρμόδιο εθνικό οργανισμό.

β) το δεύτερο, που είναι ίσο προς το 20 %, ήτοι 10 600 τόνοι, κατανέμεται μεταξύ επιχειρηματιών οι οποίοι μπορούν να αποδείξουν ότι διεξήγαγαν εμπόριο που αφορούσε μια ελάχιστη ποσότητα και μια ορισμένη περίοδο, με τρίτες χώρες βοείου κρέατος, εκτός των ποσοτήτων που αναφέρονται στο στοιχείο α), εξαιρουμένου του κρέατος το οποίο αποτελεί αντικείμενο ρυθμίσεων στο πλαίσιο των καθεστώτων τελειοποιήσεως προς επανεξαγωγή ή προς επανεισαγωγή.

2. Για τους σκοπούς της εφαρμογής της παράγραφου 1 στοιχείο β), η ποσότητα των 10 600 τόνων κατανέμεται σε επιχειρηματίες που μπορούν να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία ότι έχουν:

— εισάγει 160 τουλάχιστον τόνους βοείου κρέατος κατά την περίοδο από 1ης Απριλίου 1996 έως 31 Μαρτίου 1998, που δεν υπόκειται στην ποσόστωση που αναφέρεται στους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1151/95, (ΕΚ) αριθ. 1141/95, και (ΕΚ) αριθ. 1042/97

ή

— εξάγει 300 τουλάχιστον τόνους βοείου κρέατος κατά την ίδια περίοδο.

Για το σκοπό αυτό, με τον όρο «βόειο κρέας» νοούνται τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0201, 0202 και 0206 29 91 και οι ελάχιστες ποσότητες αναφοράς εκφράζονται σε βάρος προϊόντος.

Κατά παρέκκλιση της δεύτερης περίπτωσης, η εξαγωγική περίοδος για επιχειρηματίες που έχουν έδρα και έχουν καταχωρηθεί στο μητρώο φόρου προστιθέμενης αξίας του Ηνωμένου Βασιλείου από την 1η Απριλίου 1996, η περίοδος ανέρχεται από 1ης Απριλίου 1994 έως 31 Μαρτίου 1996.

3. Οι 10 600 τόνοι που αναφέρονται στην παράγραφο 2 κατανέμονται κατ' αναλογία των ποσοτήτων που ζητήθηκαν από τους επιλέξιμους επιχειρηματίες.

4. Η απόδειξη εισαγωγής και εξαγωγής προσκομίζεται αποκλειστικά με τελωνειακό έγγραφο θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία ή έγγραφο εξαγωγής.

Τα κράτη μέλη δύνανται να αποδεχθούν κατάλληλα επικυρωμένα από τις αρμόδιες αρχές φωτοαντίγραφα των ανωτέρω εγγράφων.

Άρθρο 3

1. Οι επιχειρηματίες, οι οποίοι δεν ασκούν πλέον καμία δραστηριότητα στον τομέα βοείου κρέατος κατά την 1η Απριλίου 1998, δεν θα έχουν δικαίωμα υποβολής αιτήσεων βάσει των ρυθμίσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

2. Οι εταιρείες που προκύπτουν από συγχωνεύσεις στις οποίες η συμμετέχουσα εταιρεία διαθέτει δικαιώματα σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α), απολαύουν των ιδίων δικαιωμάτων με τις εταιρείες από τις οποίες σχηματίστηκαν.

Άρθρο 4

1. Αιτήσεις για δικαιώματα εισαγωγής υποβάλλονται πριν τις 12 Ιουνίου 1998 μαζί με τα αποδεικτικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4, στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο ο αιτών είναι εγγεγραμμένος στο μητρώο φόρου προστιθέμενης αξίας. Στην περίπτωση κατά την οποία ένας αιτών υποβάλει περισσότερες από μία αιτήσεις στο πλαίσιο καθεμίας από τις ρυθμίσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) και β), όλες οι εν λόγω αιτήσεις θεωρούνται μη αποδεκτές.

Οι αιτήσεις βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) αφορούν ποσότητα μέχρι 50 τόνων κατεψυγμένου κρέατος χωρίς κόκαλα.

2. Μετά την επαλήθευση των υποβληθέντων εγγράφων, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή, πριν τις 25 Ιουνίου 1998:

— σχετικά με τις ρυθμίσεις βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο α), κατάλογο των επιλέξιμων εισαγωγών, στον οποίο εμφανίζονται κυρίως τα ονόματα και οι διευθύνσεις τους καθώς επίσης και οι ποσότητες επιλέξιμου κρέατος που εισαχθηκε κατά την συγκεκριμένη περίοδο αναφοράς,

— σχετικά με τις ρυθμίσεις βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο β), κατάλογο των αιτούντων στον οποίο εμφανίζονται κυρίως τα ονόματα και οι διευθύνσεις τους καθώς επίσης και οι αιτούμενες ποσότητες.

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή αποφασίζει το συντομότερο δυνατό σχετικά με την έκταση αποδοχής των αιτήσεων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 341 της 30. 12. 1994, σ. 49.

⁽²⁾ ΕΕ L 116 της 23. 5. 1995, σ. 15.

⁽³⁾ ΕΕ L 151 της 26. 6. 1996, σ. 9.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 152 της 11. 6. 1997, σ. 2.

2. Στην περίπτωση κατά την οποία οι ποσότητες που αποτελούν αντικείμενο των αιτήσεων για δικαιώματα εισαγωγής υπερβούν τις διαθέσιμες ποσότητες, η Επιτροπή καθορίζει ενιαίο ποσοστό μείωσης των ποσοτήτων που έχουν ζητηθεί.

Άρθρο 6

1. Η εισαγωγή των ποσοτήτων που έχουν κατανεμηθεί εξαρτάται από την υποβολή ενός ή περισσότερων πιστοποιητικών εισαγωγής.

2. Οι αιτήσεις πιστοποιητικών υποβάλλονται αποκλειστικά στο κράτος μέλος στο οποίο ο αιτών έχει υποβάλει αίτηση για δικαιώματα εισαγωγής.

3. Μετά τις αποφάσεις σχετικά με την κατανομή από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 5, πιστοποιητικά εισαγωγής εκδίδονται κατόπιν αιτήσεως και επ' ονόματι των επιχειρηματιών που έχουν αποκτήσει δικαιώματα εισαγωγής.

4. Η αίτηση πιστοποιητικού και το πιστοποιητικό περιλαμβάνει:

α) μία από τις ακόλουθες ενδείξεις στο τετραγωνίδιο 20:

- Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 1142/98]
- Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 1142/98)
- Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 1142/98)
- Κατεψυγμένο βόειο κρέας [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1142/98]
- Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 1142/98)
- Viande bovine congelée [Règlement (CE) n° 1142/98]
- Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 1142/98]
- Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 1142/98)
- Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n° 1142/98]
- Jäädytettyä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 1142/98)
- Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 1142/98)

β) τη χώρα καταγωγής, στο τετραγωνίδιο 8.

γ) μία από τις ακόλουθες ομάδες της συνδυασμένης ονοματολογίας στο τετραγωνίδιο 16:

- 0202 10 00, 0202 20,
- 0202 30,
- 0206 29 91.

Άρθρο 7

Για την εφαρμογή των ρυθμίσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, οι εισαγωγές κατεψυγμένου κρέατος στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπόκεινται στους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχείο ζ) της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1).

Άρθρο 8

1. Εφαρμόζονται οι διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 και ΕΚ αριθ. 1445/95, με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, ο πλήρης δασμός του κοινού δασμολογίου, που εφαρμόζεται κατά την ημέρα θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία, επιβάλλεται επί όλων των ποσοτήτων που υπερβαίνουν τις ποσότητες που προσδιορίζονται στο πιστοποιητικό εισαγωγής.

3. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό έχουν διάρκεια ισχύος 90 ημερών από την ημερομηνία εκδόσεώς τους. Εντούτοις, κανένα πιστοποιητικό δεν θα ισχύει μετά τις 30 Ιουνίου 1999.

4. Η εγγύηση που αφορά τα πιστοποιητικά εισαγωγής ανέρχεται σε 35 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους και κατατίθεται μαζί με την αίτηση του πιστοποιητικού.

5. Όταν επιστρέφεται ένα πιστοποιητικό εισαγωγής προκειμένου να αποδεσμευτεί η εγγύηση, οι αρμόδιες αρχές επαληθεύουν ότι οι ποσότητες που αναγράφονται στο πιστοποιητικό είναι οι ίδιες με εκείνες που αναγράφονται στο πιστοποιητικό κατά το χρόνο της έκδοσης. Σε περίπτωση μη επιστροφής ενός πιστοποιητικού, τα κράτη μέλη διενεργούν έρευνα προκειμένου να διαπιστώσουν ποιος το χρησιμοποίησε και σε ποια έκταση. Τα κράτη μέλη πληροφορούν την Επιτροπή το συντομότερο δυνατό σχετικά με τα αποτελέσματα της εν λόγω έρευνας.

Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 302 της 31. 12. 1972, σ. 28.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1143/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουνίου 1998

για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για δασμολογική ποσόστωση αγελάδων και δαμάλεων, άλλων πλην των προοριζομένων για σφαγή, ορισμένων ορεσίδιων φυλών καταγωγής τρίτων χωρών και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1012/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3066/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για τη θέσπιση ορισμένων παραχωρήσεων υπό μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα και για αυτόνομη και μεταβατική προσαρμογή ορισμένων γεωργικών παραχωρήσεων που προβλέπονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η συμφωνία για τη γεωργία που έχει συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1595/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1926/96 του Συμβουλίου, της 7ης Οκτωβρίου 1996, για τη θέσπιση ορισμένων παραχωρήσεων υπό μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα και για την αυτόνομη και μεταβατική προσαρμογή ορισμένων παραχωρήσεων που αφορούν γεωργικά προϊόντα και προβλέπονται στις συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών και εμπορικών θεμάτων με την Εσθονία, τη Λετονία και τη Λιθουανία, ώστε να τηρηθεί η συμφωνία η οποία συνήφθη κατά τις πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3066/95 προέβλεπε το άνοιγμα δασμολογικής ποσόστωσης ετήσιας ποσότητας 7 000 αγελάδων και δαμάλεων ορισμένων ορεσίδιων φυλών καταγωγής Ουγγαρίας, Πολωνίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λιθουανίας, Λετονίας και Εσθονίας, και οι οποίες υπάγονται σε κατ' αξία δασμούς 6 %· ότι είναι αναγκαίο να ανοιχθεί η εν λόγω ποσόστωση σε πολυετή βάση για περιόδους δώδεκα μηνών που αρχίζουν την 1η Ιουλίου, οι οποίες στο εξής καλούνται «έτος εισαγωγής», και να θεσπισθούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής·

ότι, σύμφωνα με την κτηθείσα πείρα, ο περιορισμός των εισαγωγών υπάρχει κίνδυνος να επιφέρει κερδοσκοπικές αιτήσεις εισαγωγής· ότι, για να παρασχεθούν εγγυήσεις για την ομαλή λειτουργία των προβλεπόμενων μέτρων, πρέπει, επομένως, το σημαντικότερο τμήμα των διαθέσιμων ποσοτήτων να κρατηθεί για τους λεγόμενους «παραδοσιακούς» εισαγωγείς αγελάδων και δαμάλεων ορισμένων ορεσίδιων φυλών· ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, τα διοικητικά σφάλματα που διαπράττονται από τον αρμόδιο εθνικό οργανισμό υπάρχει κίνδυνος να περιορίσουν την πρόσβαση των

εισαγωγέων σ' αυτή την ποσόστωση· ότι πρέπει να προβλεφθούν διατάξεις για την επανόρθωση ενδεχόμενης προκληθείσας ζημίας·

ότι, για να μην «παγώσουν» υπέρμετρα οι εμπορικές σχέσεις στον εν λόγω τομέα, ενδείκνυται, ωστόσο, να τεθεί μια δεύτερη ποσότητα στη διάθεση των επιχειρηματιών εκείνων που μπορούν να αποδείξουν τη σοβαρότητα της δραστηριότητάς τους και οι οποίοι πραγματοποιούν εμπορικές συναλλαγές κάποιου ύψους με τρίτες χώρες· ότι ενδείκνυται, για το λόγο αυτό, και για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική διαχείριση, να απαιτείται να γίνει εισαγωγή ελάχιστης ποσότητας 15 ζώων κατά την περίοδο των δώδεκα μηνών που προηγούνται του εν λόγω έτους εισαγωγής από τους ενδιαφερόμενους επιχειρηματίες· ότι η παρτίδα των 15 ζώων αποτελεί, καταρχήν, το σύνηθες φορτίο και η πείρα δείχνει ότι η πώληση ή η αγορά μιας μόνο παρτίδας αποτελεί το ελάχιστο για να μπορεί να θεωρηθεί μια εμπορική συναλλαγή ως πρακτική και βιώσιμη·

ότι για τον έλεγχο των εν λόγω κριτηρίων απαιτείται η υποβολή της αίτησης να γίνεται στο κράτος μέλος όπου ο εισαγωγέας είναι εγγεγραμμένος στο μητρώο του φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ)·

ότι, για να αποφευχθεί η κερδοσκοπία, πρέπει να αποκλεισθεί η πρόσβαση στην ποσόστωση επιχειρηματιών που δεν ασκούν πλέον δραστηριότητα στον τομέα του βοείου κρέατος την 1η Ιουλίου του εν λόγω έτους εισαγωγής·

ότι πρέπει να προβλεφθεί ότι η διαχείριση του καθεστώτος θα γίνεται με τη βοήθεια των πιστοποιητικών εισαγωγής· ότι, για το σκοπό αυτό, πρέπει να προβλεφθούν κυρίως οι λεπτομέρειες υποβολής των αιτήσεων, καθώς και τα στοιχεία που πρέπει να περιλαμβάνονται στις αιτήσεις και στα πιστοποιητικά, ενδεχομένως κατά παρέκκλιση ορισμένων διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής, της 16ης Νοεμβρίου 1988, περί κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1044/98⁽⁵⁾, και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1445/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 759/98⁽⁷⁾· ότι πρέπει, εξάλλου, να προβλεφθεί ότι τα πιστοποιητικά εκδίδονται μετά την πάροδο προθεσμίας εξέτασης και, ενδεχομένως, την εφαρμογή ενιαίου ποσοστού μείωσης·

⁽¹⁾ ΕΕ L 328 της 30. 12. 1995, σ. 31.

⁽²⁾ ΕΕ L 216 της 8. 8. 1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 254 της 8. 10. 1996, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 149 της 20. 5. 1998, σ. 11.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 143 της 27. 6. 1995, σ. 35.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 105 της 4. 4. 1998, σ. 7.

ότι για τον έλεγχο του προορισμού πρέπει να προβλεφθεί η ταυτοποίηση των εισαγόμενων ζώων σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 1997, για τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και την επισήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας⁽¹⁾.

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 82/97⁽³⁾, προβλέπει, στο άρθρο 82, τελωνειακή επιτήρηση για εμπορεύματα που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία με μειωμένο δασμό, λόγω του ειδικού τους προορισμού· ότι ενδείκνυται τα εισαγόμενα ζώα να υποβληθούν σε έλεγχο μη σφαγής, για ορισμένη περίοδο· ότι, για να εξασφαλισθεί αυτή η μη σφαγή, πρέπει να ζητείται η σύσταση εγγύησης, η οποία καλύπτει τη διαφορά μεταξύ των δασμών του κοινού δασμολογίου (ΚΔ) και των μειωμένων δασμών που εφαρμόζονται κατά την ημερομηνία θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία των εν λόγω ζώων·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1012/98 της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 1998, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής για τους ταύρους, αγελάδες και δαμάλεις, άλλων πλην των προοριζόμενων για σφαγή, ορισμένων αλλικών και ορεσίβιων φυλών⁽⁴⁾ προβλέπει, στο άρθρο 7 παράγραφος 2, για να εξασφαλισθεί η τήρηση της μη σφαγής των εισαγομένων ζώων, κατά τη διάρκεια ορισμένης προθεσμίας, τη σύσταση εγγύησης που

αντιστοιχεί στο ειδικό ποσό των δασμών του ΚΔ· ότι το εν λόγω ποσό δεν καλύπτει το σύνολο του τελωνειακού χρέους σε περίπτωση μη τήρησης των υποχρεώσεων που αφορούν την εν λόγω ποσόστωση· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να προσαρμοσθεί το ποσό της εγγύησης με τη διαφορά μεταξύ των δασμών του ΚΔ και των μειωμένων δασμών·

ότι σε ορισμένες περιπτώσεις τα διοικητικά σφάλματα που διαπράττονται από τον αρμόδιο εθνικό οργανισμό ενδέχεται να περιορίσουν την πρόσβαση των παραδοσιακών εισαγωγέων στο μέρος της ποσόστωσης που προβλέπεται από τον προαναφερόμενο κανονισμό· ότι πρέπει να προβλεφθούν διατάξεις για την επανόρθωση ενδεχόμενης ζημίας·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Σε πολυετή βάση για την περίοδο από την 1η Ιουλίου ενός έτους έως τις 30 Ιουνίου του επομένου έτους, η οποία στο εξής καλείται «έτος εισαγωγής», ανοίγεται η ακόλουθη δασμολογική ποσόστωση για τα ζώα καταγωγής των τρίτων χωρών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

Αριθμός προτεραιότητας	Κωδικός ΣΟ ⁽¹⁾	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσότητα της ποσόστωσης (σε κεφαλές)	Δασμολογικός συντελεστής
09.4563	ex 0102 90 05 ex 0102 90 29 ex 0102 90 49 ex 0102 90 59 ex 0102 90 69	Αγελάδες και δαμάλεις, εκτός από τις προοριζόμενες για σφαγή, των κατωτέρω ορεσίβιων φυλών: γκρίζα φυλή, καφέ φυλή, κίτρινη φυλή, φυλή του Simmenthal με στίγματα και φυλή του Pinzgau	7 000	6 % κατ' αξίαν

⁽¹⁾ Κωδικός Taric: βλέπε παράρτημα II.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, θεωρούνται ως μη προοριζόμενα για σφαγή τα ζώα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εφόσον δεν έχουν σφαγεί εντός προθεσμίας τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία αποδοχής της διασάφησης για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία.

Δύνανται ωστόσο να χορηγούνται παρεκκλίσεις σε περιπτώσεις ανωτέρας βίας, δεόντως αποδεδειγμένες.

Άρθρο 2

1. Η ποσόστωση που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 υποδιαιρείται σε δύο μέρη: το 80 %, δηλαδή 5 600 κεφαλές και το 20 %, δηλαδή 1 400 κεφαλές, αντιστοίχως.

α) Το πρώτο τμήμα, που ισούται με 80 %, κατανέμεται μεταξύ των εισαγωγέων της Κοινότητας οι οποίοι μπορούν να αποδείξουν ότι εισήγαγαν ζώα στο πλαίσιο της ποσόστωσης με αύξοντα αριθμό 09.4563 κατά τη

διάρκεια των 36 μηνών που προηγούνται του εν λόγω έτους εισαγωγής.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του πρώτου εδαφίου, τα κράτη μέλη μπορούν να δεχθούν ως ποσότητα αναφοράς τα δικαιώματα εισαγωγής για το έτος εισαγωγής, τα οποία, ωστόσο, δεν χορηγήθηκαν λόγω διοικητικού σφάλματος που διέπραξε ο αρμόδιος εθνικός οργανισμός.

β) Το δεύτερο τμήμα, που ισούται με 20 %, θα διατεθεί για τους εισαγωγείς που δύνανται να αποδείξουν ότι εισήγαγαν από τρίτες χώρες, κατά τους 12 μήνες που προηγούνται του εν λόγω έτους εισαγωγής, τουλάχιστον 15 ζώντα ζώα του βοείου είδους που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0102.

Οι εισαγωγείς πρέπει να είναι εγγεγραμμένοι σε εθνικό μητρώο ΦΠΑ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 117 της 7. 5. 1997, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 302 της 19. 10. 1992, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 17 της 21. 1. 1997, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 145 της 15. 5. 1998, σ. 13.

2. Βάσει των αιτήσεων για τα δικαιώματα εισαγωγής, η κατανομή του πρώτου τμήματος μεταξύ των διαφόρων εισαγωγέων γίνεται κατ' αναλογία των εισαγωγών ζώων κατά την έννοια της παραγράφου 1 στοιχείο α), κατά την περίοδο που αναφέρεται στο ίδιο σημείο.

3. Βάσει των αιτήσεων για τα δικαιώματα εισαγωγής, η κατανομή του δεύτερου τμήματος γίνεται ανάλογα με τις ποσότητες για τις οποίες υπέβαλαν αίτηση οι εισαγωγείς που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο β).

Η αίτηση δικαιωμάτων εισαγωγής:

- πρέπει να αφορά ποσότητα ίση ή μεγαλύτερη των 15 κεφαλών και
- δεν μπορεί να αφορά ποσότητα μεγαλύτερη των 50 κεφαλών.

Στην περίπτωση που αίτηση πιστοποιητικού υπερβαίνει τις 50 κεφαλές, δεν λαμβάνεται υπόψη παρά μόνον εντός του ορίου της ποσότητας αυτής.

4. Η απόδειξη εισαγωγής παρέχεται αποκλειστικώς με τελωνειακό έγγραφο θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία, δεόντως θεωρημένο από τις τελωνειακές αρχές.

Τα κράτη μέλη δύνανται να αποδεχθούν αντίγραφο του προαναφερόμενου εγγράφου, δεόντως επικυρωμένο από την εκδούσα αρχή, εάν ο αιτών δύναται να αποδείξει, κατά τρόπο που να ικανοποιεί την αρμόδια αρχή, ότι είναι αδύνατον να λάβει το πρωτότυπο του εγγράφου.

Άρθρο 3

1. Δεν λαμβάνονται υπόψη για την κατανομή δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) οι επιχειρηματίες οι οποίοι, την 1η Ιουλίου του εν λόγω έτους εισαγωγής, δεν ασκούσαν πλέον καμία δραστηριότητα στον τομέα του βοείου κρέατος.

2. Η εταιρεία που προέρχεται από τη συγχώνευση επιχειρήσεων, καθεμία από τις οποίες έχει δικαιώματα, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2, έχει τα ίδια δικαιώματα με τις επιχειρήσεις από τις οποίες προέρχεται.

Άρθρο 4

1. Η αίτηση για τη χορήγηση δικαιώματος εισαγωγής υποβάλλεται μόνο στο κράτος μέλος στο εθνικό μητρώο ΦΠΑ του οποίου είναι εγγεγραμμένος ο αιτών.

2. Δύναται να υποβληθεί μία μόνον αίτηση από τον ίδιο ενδιαφερόμενο· η αίτηση αυτή πρέπει να αφορά το ένα ή το άλλο τμήμα της ποσόστωσης.

Εάν ένας αιτών υποβάλει περισσότερες από μια αιτήσεις, δεν γίνεται δεκτή καμία αίτηση.

3. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο α), οι επιχειρηματίες υποβάλλουν στις αρμόδιες αρχές την αίτηση δικαιωμάτων εισαγωγής, συνοδευόμενη από την απόδειξη που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4, έως τις 10 Ιουλίου εκάστου έτους εισαγωγής, το αργότερο.

Μετά τον έλεγχο των υποβληθέντων εγγράφων, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, έως την έβδομη εργάσιμη ημέρα που έπεται εκείνης της λήξης της περιόδου υποβολής των αιτήσεων το αργότερο, τον κατάλογο των επιχειρηματιών που πληρούν τις προϋποθέσεις αποδοχής, αναφέροντας κυρίως το όνομα και τη διεύθυνσή τους, καθώς επίσης και τις ποσότητες των ζώων που εισήχθησαν κατά την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2.

4. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο β), οι αιτήσεις δικαιωμάτων εισαγωγής εκ μέρους των επιχειρηματιών πρέπει να έχουν κατατεθεί έως τις 10 Ιουλίου εκάστου έτους εισαγωγής, συνοδευόμενες από την απόδειξη που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4.

Μετά τον έλεγχο των υποβληθέντων εγγράφων, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, έως την έβδομη εργάσιμη ημέρα που έπεται εκείνης της λήξεως της περιόδου υποβολής των αιτήσεων το αργότερο, τον κατάλογο των επιχειρηματιών και τις ποσότητες για τις οποίες υποβλήθηκαν αιτήσεις.

5. Όλες οι ανακοινώσεις, συμπεριλαμβανομένων των ανακοινώσεων «ουδέν», πραγματοποιούνται με τέλεξ ή φαξ χρησιμοποιώντας, σε περίπτωση που έχουν υποβληθεί αιτήσεις, τα έντυπα που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα III και IV.

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή αποφασίζει σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις.

2. Σε ό,τι αφορά τις αιτήσεις του άρθρου 4 παράγραφος 4, εάν οι ποσότητες τις οποίες αφορούν οι αιτήσεις υπερβαίνουν τις διαθέσιμες, η Επιτροπή καθορίζει ενιαίο ποσοστό μείωσης των ποσοτήτων για τις οποίες υποβλήθηκαν αιτήσεις.

Εάν η μείωση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο καταλήγει σε ποσότητα μικρότερη των 15 κεφαλών ανά αίτηση, η κατανομή πραγματοποιείται με κλήρωση, ανά παρτίδα 15 κεφαλών για τα συγκεκριμένα κράτη μέλη. Σε περίπτωση που απομένει υπόλοιπη ποσότητα χαμηλότερη των 15 κεφαλών, μία μόνο παρτίδα αφορά την ποσότητα αυτή.

Άρθρο 6

1. Η εισαγωγή των καταμετρησών ποσοτήτων εξαρτάται από την προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής.

2. Η αίτηση έκδοσης πιστοποιητικού εισαγωγής υποβάλλεται μόνο στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο εθνικό μητρώο ΦΠΑ του οποίου είναι εγγεγραμμένος ο αιτών.

3. Μετά τις ανακοινώσεις κατανομής της Επιτροπής, τα πιστοποιητικά εισαγωγής εκδίδονται το ταχύτερο δυνατόν, κατόπιν αιτήσεως και επ' ονόματι των επιχειρηματιών για τους οποίους αναγνωρίστηκε το δικαίωμα εισαγωγής.

4. Η διάρκεια ισχύος των εκδιδόμενων πιστοποιητικών είναι 90 ημέρες από την ημερομηνία πραγματικής έκδοσής τους. Ωστόσο, τα πιστοποιητικά λήγουν το αργότερο στις 30 Ιουνίου που έπεται της ημερομηνίας της έκδοσής τους.

5. Τα εκδιδόμενα πιστοποιητικά ισχύουν για ολόκληρη την Κοινότητα.

6. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, ισχύουν οι διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 και (ΕΚ) αριθ. 1445/95.

Ωστόσο, δεν ισχύει το άρθρο 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88.

Άρθρο 7

1. Ο έλεγχος για τη μη σφαγή των εισαχθέντων ζώων κατά το τετράμηνο που έπεται της ημερομηνίας θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία διενεργείται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 82 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92.

2. Κάθε ζώο που εισάγεται δυνάμει του παρόντος κανονισμού ταυτοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97.

3. Η ταυτοποίηση αυτή πρέπει να καθορίζει την ημερομηνία κατά την οποία ετέθη σε ελεύθερη κυκλοφορία και τα στοιχεία ταυτότητας του εισαγωγέα.

4. Για να εξασφαλισθεί η τήρηση της μη σφαγής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και για να εξασφαλισθεί η είσπραξη των δασμών που δεν έχουν εισπραχθεί σε περίπτωση της μη τήρησης της εν λόγω υποχρέωσης, πρέπει να κατατίθεται εγγύηση στις αρμόδιες τελωνειακές αρχές. Το ποσό της εν λόγω εγγύησης είναι ίσο με τη διαφορά μεταξύ των δασμών που καθορίζονται στο κοινό δασμολόγιο και των δασμών που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, οι οποίοι εφαρμόζονται κατά την ημερομηνία θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία των εν λόγω ζώων.

Η εγγύηση αποδεσμεύεται αμέσως εάν παρασχεθεί απόδειξη στις ενδιαφερόμενες τελωνειακές αρχές ότι τα ζώα:

- α) δεν εσφάγησαν πριν από τη λήξη της περιόδου των τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία της θέσης τους σε ελεύθερη κυκλοφορία, ή
- β) εσφάγησαν πριν από τη λήξη της περιόδου για λόγους ανωτέρας βίας, ή για υγειονομικούς λόγους, ή απεβίωσαν συνεπεία ασθένειας ή ατυχήματος.

Άρθρο 8

Η αίτηση έκδοσης πιστοποιητικού και το πιστοποιητικό φέρουν:

- α) στο τετραγωνίδιο 8, την ένδειξη των χωρών που αναφέρονται στο παράρτημα I· το πιστοποιητικό δημιουργεί υποχρέωση εισαγωγής από μία ή περισσότερες χώρες·
- β) στο τετραγωνίδιο 16, τους κωδικούς ΣΟ που εμφανίζονται στο παράρτημα II·
- γ) στο τετραγωνίδιο 20, μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) nº 1143/98], año de importación
- Alpine racer og bjerggracer (forordning (EF) nr. 1143/98), importår
- Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1143/98), Einfuhrjahr:

— Αλπικές και ορεσίβιες φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1143/98], έτος εισαγωγής

— Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 1143/98), Year of import

— Races alpines et de montagne [règlement (CE) nº 1143/98], année d'importation:

— Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 1143/98], anno d'importazione

— Berggrassen (Verordening (EG) nr. 1143/98), jaar van invoer:

— Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) nº 1143/98], ano de importação

— Alppi- ja vuoristorotuja [Asetus (EY) N:o 1143/98], tuontivuosi

— Alp- och berggraser (förfordning (EG) nr 1143/98), importår

Άρθρο 9

Τα ζώα θα επωφελούνται των διατάξεων του άρθρου 1 μετά από προσκόμιση είτε πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1, το οποίο εκδίδεται στη χώρα εξαγωγής, σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 4 που προσαρτάται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες και του πρωτοκόλλου αριθ. 3 που προσαρτάται στις συμφωνίες σχετικά με την ελευθέρωση των συναλλαγών, είτε δήλωσης που καταρτίζει ο εξαγωγέας σύμφωνα με τις διατάξεις των εν λόγω πρωτοκόλλων.

Άρθρο 10

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1012/98 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Με την επιφύλαξη των διατάξεων του πρώτου εδαφίου, τα κράτη μέλη μπορούν να δεχθούν ως ποσότητα αναφοράς τα δικαιώματα εισαγωγής για το προηγούμενο έτος εισαγωγής, τα οποία ωστόσο δεν χορηγήθηκαν, λόγω διοικητικού σφάλματος που διέπραξε ο αρμόδιος εθνικός οργανισμός.»

2. Το άρθρο 7 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Για να εξασφαλισθεί η τήρηση της υποχρέωσης της μη σφαγής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και για να εξασφαλισθεί η είσπραξη των δασμών που δεν έχουν εισπραχθεί σε περίπτωση της μη τήρησης της εν λόγω υποχρέωσης, πρέπει να κατατίθεται εγγύηση στις αρμόδιες τελωνειακές αρχές. Το ποσό της εν λόγω εγγύησης είναι ίσο με τη διαφορά μεταξύ των δασμών που καθορίζονται στο κοινό δασμολόγιο και των δασμών που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, οι οποίοι εφαρμόζονται κατά την ημερομηνία θέσεως σε ελεύθερη κυκλοφορία των εν λόγω ζώων.»

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κατάλογος τρίτων χωρών

- Ουγγαρία
- Πολωνία
- Τσεχική Δημοκρατία
- Σλοβακία
- Ρουμανία
- Βουλγαρία
- Λιθουανία
- Λετονία
- Εσθονία

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κωδικοί Taric

Κωδικοί ΣΟ	Κωδικοί Taric
ex 0102 90 05	0102 90 05*20 *40
ex 0102 90 29	0102 90 29*20 *40
ex 0102 90 49	0102 90 49*20 *40
ex 0102 90 59	0102 90 59*11 *19 *31 *39
ex 0102 90 69	0102 90 69*10 *30

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1144/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουνίου 1998

για τον καθορισμό, για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1998 έως 30 Ιουνίου 1999, των λεπτομερειών εφαρμογής για δασμολογική ποσόστωση βοοειδών που δεν υπερβαίνουν τα 80 χιλιόγραμμα, καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3066/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για τη θέσπιση ορισμένων παραχωρήσεων υπό μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα για την αυτόνομη και μεταβατική προσαρμογή ορισμένων γεωργικών παραχωρήσεων που προβλέπονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η συμφωνία για τη γεωργία που έχει συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1595/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1926/96 του Συμβουλίου, της 7ης Οκτωβρίου 1996, για τη θέσπιση ορισμένων παραχωρήσεων υπό μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα και για την αυτόνομη και μεταβατική προσαρμογή ορισμένων παραχωρήσεων που αφορούν γεωργικά προϊόντα και προβλέπονται στις συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών και εμπορικών θεμάτων με την Εσθονία, τη Λετονία και τη Λιθουανία, ώστε να τηρηθεί η συμφωνία περί γεωργίας, η οποία συνήφθη κατά τις πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 3066/95 και (ΕΚ) αριθ. 1926/96 προβλέπουν, για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1998 έως 30 Ιουνίου 1999, το άνοιγμα δασμολογικής ποσοστώσεως 178 000 ζώντων ζώων του βοείου είδους που δεν υπερβαίνουν τα 80 χιλιόγραμμα βάρους, καταγωγής Ουγγαρίας, Πολωνίας, Δημοκρατίας της Τσεχίας, Σλοβακίας, Ρουμανίας, Βουλγαρίας, Εσθονίας, Λετονίας και Λιθουανίας και που επωφελούνται από μείωση του δασμολογικού συντελεστή κατά 80%· ότι πρέπει να καθορισθούν τα μέτρα διαχείρισης σχετικά με τις εισαγωγές αυτών των ζώων·

ότι, σύμφωνα με την κτηθείσα πείρα, ο περιορισμός των εισαγωγών κινδυνεύει να προκαλέσει κερδοσκοπικές αιτήσεις εισαγωγής· ότι, προκειμένου να διασφαλισθεί η ορθή λειτουργία των σχεδιαζόμενων μέτρων, το μεγαλύτερο μέρος των διαθέσιμων ποσοτήτων πρέπει να επιφυλάσσεται για λογαριασμό των αποκαλούμενων παραδοσιακών εισαγωγών ζωντανών βοοειδών· ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις διοικητικών σφαλμάτων που διαπράττει ο αρμόδιος εθνικός οργανισμός υπάρχει κίνδυνος να περιοριστεί η πρόσβαση των συναλλασσόμενων σε αυτό το μέρος της ποσόστωσης· ότι πρέπει να προβλεφθούν ποσοστώσεις για να διορθωθεί ενδεχόμενη ζημία·

ότι, προς αποφυγή δυσκαμψίας όσον αφορά τις εμπορικές σχέσεις του τομέα, ενδείκνυται να διατεθεί ένα δεύτερο τμήμα στους εμπορευόμενους που μπορούν να αποδείξουν τη σοβαρότητα της δραστηριότητάς τους και οι οποίοι προβαίνουν σε συναλλαγές σημαντικών ποσοτήτων· ότι ενδείκνυται, για το θέμα αυτό, και προκειμένου να εξασφαλισθεί μια αποτελεσματική διαχείριση, να απαιτείται να έχουν εξαχθεί ή εισαχθεί 100 τουλάχιστον ζώα κατά τη διάρκεια του έτους 1997 από τους ενδιαφερόμενους εμπορευόμενους· ότι μια παρτίδα 100 ζώων αντιπροσωπεύει, καταρχήν, ένα κοινοτικό φορτίο και ότι η εμπειρία έχει αποδείξει ότι η πώληση ή η αγορά μιας και μόνο παρτίδας συνιστά το ελάχιστο όριο για να μπορεί να θεωρηθεί μια συναλλαγή ως πραγματική και βιώσιμη·

ότι ο έλεγχος των κριτηρίων αυτών απαιτεί οι αιτήσεις εκ μέρους του ίδιου εμπορευόμενου να υποβάλλονται στο κράτος μέλος στο οποίο το μητρώο του φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ) είναι εγγεγραμμένος ο εμπορευόμενος·

ότι, προκειμένου να αποφευχθούν κερδοσκοπίες, πρέπει να αποκλεισθούν από την πρόσβαση στην ποσόστωση οι εμπορευόμενοι που δεν ασκούν πλέον δραστηριότητα στον τομέα του βοείου κρέατος την 1η Ιουνίου 1998·

ότι, για να διασφαλισθεί ο κανονικός ρυθμός των εισαγωγών των ποσοτήτων που καθορίζονται για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1998 έως 30 Ιουνίου 1999, πρέπει να κατανεμηθεί η χορήγηση των πιστοποιητικών σε διάφορους περιόδους του έτους εισαγωγής·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η διαχείριση του εν λόγω καθεστώτος να πραγματοποιείται μέσω των πιστοποιητικών εισαγωγής· ότι, για το σκοπό αυτό, πρέπει να προβλεφθούν, ιδίως, οι λεπτομέρειες υποβολής των αιτήσεων καθώς και τα στοιχεία που πρέπει να περιέχουν οι αιτήσεις και τα πιστοποιητικά, ενδεχομένως κατά παρέκκλιση από ορισμένες διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής, της 16ης Νοεμβρίου 1988, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1044/98⁽⁵⁾, και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1445/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 759/98⁽⁷⁾· ότι πρέπει, εξάλλου, να προβλεφθεί τα πιστοποιητικά να εκδίδονται μετά από χρονική προθεσμία για την εξέτασή τους και μέσω, ενδεχομένως, της εφαρμογής ενιαίου ποσοστού μείωσης·

⁽¹⁾ ΕΕ L 328 της 30. 12. 1995, σ. 31.⁽²⁾ ΕΕ L 216 της 8. 8. 1997, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 254 της 8. 10. 1996, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ L 149 της 20. 5. 1998, σ. 11.⁽⁶⁾ ΕΕ L 143 της 27. 6. 1995, σ. 35.⁽⁷⁾ ΕΕ L 105 της 4. 4. 1998, σ. 7.

ότι πρέπει να προβλεφθεί η ταυτοποίηση των εισαγόμενων ζώων σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 1997, σχετικά με τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και την επισήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας⁽¹⁾.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πέραν των εισαγωγών στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοτώσεων εισαγωγής 169 000 νεαρών αρρένων βοοειδών που προορίζονται για πάχυνση και 153 000 ζώντων ζώων του βοείου είδους 80 έως 300 χιλιόγραμμων, οι εισαγωγές στην Κοινότητα ζωντανών βοοειδών που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0102 90 05, 0102 90 21, 0102 90 29, 0102 90 41 και 0102 90 49 και αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου⁽²⁾, καταγωγής τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο παράρτημα Ι, υπόκεινται στα μέτρα διαχείρισης που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 2

1. Χορηγούνται για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1998 έως 30 Ιουνίου 1999 πιστοποιητικά εισαγωγής στο πλαίσιο του εν λόγω κανονισμού, μόνο για 178 000 ζώα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0102 90 05, καταγωγής των χωρών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

Η ποσόστωση φέρει τον αύξοντα αριθμό 09.4598.

2. Για τα εν λόγω ζώα, ο δασμός ad valorem και τα ειδικά ποσά δασμών που καθορίζονται στο κοινό δασμολόγιο (ΚΔ) μειώνονται κατά 80 %.

3. Η ποσότητα που προβλέπεται στην παράγραφο 1 διαιρείται σε δύο τμήματα, ως εξής:

α) το πρώτο τμήμα, ίσο προς 70 %, δηλαδή 124 600 κεφαλές, κατανέμεται μεταξύ των εισαγωγέων οι οποίοι μπορούν να αποδείξουν ότι έχουν εισαγάγει ζώα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0102 90 05 κατά τη διάρκεια των ετών 1995, 1996 ή 1997, στο πλαίσιο των κανονισμών που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ·

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του πρώτου εδαφίου, τα κράτη μέλη μπορούν να δεχθούν ως ποσότητα αναφοράς τα δικαιώματα εισαγωγής στο πλαίσιο του προηγούμενου έτους, τα οποία, ωστόσο, δεν είχαν χορηγηθεί λόγω διοικητικού σφάλματος που διέπραξε ο αρμόδιος εθνικός οργανισμός.

β) το δεύτερο μέρος που αντιστοιχεί στο 30 %, δηλαδή σε 53 400 κεφαλές, κατανέμεται μεταξύ των εμπορευόμενων

οι οποίοι είναι σε θέση να αποδείξουν ότι έχουν εισαγάγει ή/και εξαγάγει, κατά τη διάρκεια του έτους 1997, τουλάχιστον 100 ζωντανά βοοειδή που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0102 90, εκτός εκείνων που αναφέρονται στο στοιχείο α).

Οι εμπορευόμενοι πρέπει να είναι εγγεγραμμένοι σε δημόσιο μητρώο ΦΠΑ.

4. Η κατανομή των 124 600 κεφαλών πραγματοποιείται με βάση τις αιτήσεις δικαιωμάτων εισαγωγής μεταξύ των επιλέξιμων εισαγωγέων κατ' αναλογία των εισαγωγών ζώων κατά την έννοια της παραγράφου 3 στοιχείο α), που πραγματοποιήθηκαν κατά την διάρκεια των ετών 1995, 1996 και 1997, και αποδεικνύονται σύμφωνα με την παράγραφο 6.

5. Η κατανομή των 53 400 κεφαλών μεταξύ των επιλέξιμων επιχειρηματιών χρησιμοποιείται κατ' αναλογία των ποσοτήτων που ζητήθηκαν, οι οποίες αποδεικνύονται σύμφωνα με την παράγραφο 6.

6. Οι αποδείξεις εισαγωγής και εξαγωγής προσκομίζονται αποκλειστικά με τη βοήθεια του τελωνειακού εγγράφου θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία ή του εγγράφου εξαγωγής, δεόντως θεωρημένων από τις τελωνειακές αρχές.

Τα κράτη μέλη δύνανται να αποδεχθούν δεόντως επικυρωμένα, από την εκδίδουσα αρχή, αντίγραφα των προαναφερθέντων εγγράφων, εφόσον ο αιτών μπορεί να αποδείξει στην αρμόδια αρχή ότι ήταν αδύνατον να αποκτήσει τα πρωτότυπα έγγραφα.

Άρθρο 3

1. Δεν λαμβάνονται υπόψη για την κατανομή, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 3 στοιχείο α), οι εμπορευόμενοι οι οποίοι την 1η Ιουνίου 1998 δεν ασκούσαν πλέον καμία δραστηριότητα στον τομέα του βοείου κρέατος.

2. Η επιχείρηση που προέρχεται από τη συγχώνευση επιχειρήσεων, από τις οποίες καθεμία έχει δικαιώματα, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4, απολαμβάνει τα ίδια δικαιώματα με τις επιχειρήσεις από τις οποίες προέρχεται.

Άρθρο 4

1. Η αίτηση δικαιωμάτων εισαγωγής υποβάλλεται μόνο στο κράτος μέλος όπου ο αιτών είναι εγγεγραμμένος κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 3.

2. Για την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 3 στοιχείο α), οι εμπορευόμενοι υποβάλλουν στις αρμόδιες αρχές την αίτηση εισαγωγής, συνοδευόμενη από την απόδειξη που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 6, το αργότερο μέχρι τις 18 Ιουνίου 1998.

Μετά τον έλεγχο των υποβληθέντων εγγράφων, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, μέχρι τις 30 Ιουνίου 1998, τον κατάλογο των εισαγωγών που πληρούν τις προϋποθέσεις αποδοχής, στον οποίο περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων το όνομα και η διεύθυνσή τους καθώς επίσης και η ποσότητα των επιλέξιμων εισαχθέντων ζώων κατά τη διάρκεια κάθε έτους αναφοράς.

⁽¹⁾ ΕΕ L 117 της 7. 5. 1997, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

3. Για την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 3 στοιχείο β), οι αιτήσεις εισαγωγής εκ μέρους των εμπορευμάτων πρέπει να υποβάλλονται έως τις 18 Ιουνίου 1998, συνοδευόμενες από την απόδειξη που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 6.

Κάθε ενδιαφερόμενος είναι δυνατόν να υποβάλει μόνο μία αίτηση. Σε περίπτωση που ο ίδιος ο ενδιαφερόμενος υποβάλει περισσότερες από μία αιτήσεις, τότε όλες οι αιτήσεις του κρίνονται ως μη αποδεκτές. Με την αίτηση είναι δυνατόν να ζητείται κατ' ανώτατο όριο η ποσότητα που είναι διαθέσιμη.

Μετά τον έλεγχο των υποβληθέντων εγγράφων, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, έως τις 30 Ιουνίου 1998 το αργότερο, τον κατάλογο των αιτούντων και τις ποσότητες που έχουν ζητήσει.

4. Όλες οι ανακοινώσεις, συμπεριλαμβανομένων των ανακοινώσεων «ουδέν», πραγματοποιούνται με τέλεξ ή τέλεφαξ με τη χρήση των εντύπων που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα III και IV.

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή αποφασίζει κατά πόσον είναι δυνατόν να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις.

2. Όσον αφορά τις αιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 3, εάν οι ποσότητες για τις οποίες έχει ζητηθεί εισαγωγή υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες, η Επιτροπή καθορίζει ενιαίο ποσοστό μείωσης των ποσοτήτων για τις οποίες έχει υποβληθεί αίτηση.

Εάν η μείωση που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο οδηγεί σε ποσότητα μικρότερη από 100 ζώα ανά αίτηση, η κατανομή πραγματοποιείται, με κλήρωση ανά παρτίδα 100 ζώων, από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη. Στην περίπτωση που η υπόλοιπη ποσότητα αφορά λιγότερο από 100 ζώα, μία μόνον παρτίδα καλύπτει την ποσότητα αυτή.

Άρθρο 6

1. Η εισαγωγή των χορηγούμενων ποσοτήτων σύμφωνα με το άρθρο 5 εξαρτάται από την προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής.

2. Η αίτηση πιστοποιητικού είναι δυνατόν να υποβάλλεται μόνο στο κράτος μέλος που έχει κατατεθεί η αίτηση δικαιωμάτων εισαγωγής.

3. Τα πιστοποιητικά εκδίδονται, κατόπιν αιτήσεως του εμπορευόμενου, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998 για 50 %, κατά το μέγιστο όριο, των χορηγούμενων δικαιωμάτων εισαγωγής. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που αφορούν τον υπολειπόμενο αριθμό κεφαλών καθορίζονται από την 1η Ιανουαρίου 1999.

Ο αριθμός των ζώων για τα οποία χορηγείται το πιστοποιητικό εκφράζεται σε μονάδες ζώων. Το στρογγύλευμα πραγματοποιείται, ανάλογα με την περίπτωση, είτε προς τα πάνω είτε προς τα κάτω.

4. Η αίτηση πιστοποιητικού καθώς και το πιστοποιητικό αναγράφουν τις ακόλουθες ενδείξεις:

α) στη θέση 8, την ένδειξη των χωρών που αναφέρονται στο παράρτημα I· το πιστοποιητικό συνεπάγεται την υποχρέωση να πραγματοποιηθεί η εισαγωγή από μία ή από περισσότερες από τις ανωτέρω χώρες·

β) στη θέση 16, τη διάκριση ΣΟ 0102 90 05·

γ) στη θέση 20, τον αύξοντα αριθμό 09.4598 και μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:

— Reglamento (CE) n° 1144/98

— Forordning (EF) nr. 1144/98

— Verordnung (EG) Nr. 1144/98

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1144/98

— Regulation (EC) No 1144/98

— Règlement (CE) n° 1144/98

— Regolamento (CE) n. 1144/98

— Verordening (EG) nr. 1144/98

— Regulamento (CE) n° 1144/98

— Asetus (EY) N:o 1144/98

— Förordning (EG) nr 1144/98.

5. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που θεσπίζονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό ισχύουν για ενενήντα ημέρες από την ημερομηνία έκδοσής τους. Κανένα, όμως, πιστοποιητικό δεν ισχύει μετά τις 30 Ιουνίου 1999.

6. Τα εκδιδόμενα πιστοποιητικά ισχύουν σε όλη την Κοινότητα.

7. Το άρθρο 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 δεν εφαρμόζεται.

Άρθρο 7

Τα ζώα θα εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 1 μετά από προσκόμιση πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 το οποίο εκδίδεται από τη χώρα εξαγωγής, σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 4 που προσαρτάται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες και του πρωτοκόλλου αριθ. 3 που προσαρτάται στις συμφωνίες και αφορά την απελευθέρωση των συναλλαγών, είτε δήλωσης που καταρτίζεται από τον εξαγωγέα σύμφωνα με τις διατάξεις των εν λόγω πρωτοκόλλων.

Άρθρο 8

Κάθε ζώο που εισάγεται δυνάμει του παρόντος κανονισμού ταυτοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97.

Άρθρο 9

Οι διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 και (ΕΚ) αριθ. 1445/95 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I***Κατάλογος τρίτων χωρών**

- Ουγγαρία,
- Πολωνία,
- Τσεχική Δημοκρατία,
- Σλοβακία,
- Ρουμανία,
- Βουλγαρία,
- Λιθουανία,
- Λεττονία,
- Εσθονία.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II***Κανονισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο α)**

Κανονισμοί της Επιτροπής:

- (ΕΚ) αριθ. 3076/94 (ΕΕ L 325 της 17. 12. 1994, σ. 8)
- (ΕΚ) αριθ. 1566/95 (ΕΕ L 150 της 1. 7. 1995, σ. 24)
- (ΕΚ) αριθ. 2491/95 (ΕΕ L 256 της 26. 10. 1995, σ. 36)
- (ΕΚ) αριθ. 3018/95 (ΕΕ L 314 της 28. 12. 1995, σ. 58)
- (ΕΚ) αριθ. 403/96 (ΕΕ L 55 της 6. 3. 1996, σ. 9)
- (ΕΚ) αριθ. 1110/96 (ΕΕ L 148 της 21. 6. 1996, σ. 15)
- (ΕΚ) αριθ. 1462/96 (ΕΕ L 187 της 26. 7. 1996, σ. 34)
- (ΕΚ) αριθ. 2501/96 (ΕΕ L 338 της 28. 12. 1996, σ. 65).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1145/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουνίου 1998

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1169/97 περί των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2202/96 του Συμβουλίου περί καθεστώτος ενισχύσεως των παραγωγών ορισμένων εσπεριδοειδών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2202/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί καθεστώτος ενισχύσεως των παραγωγών ορισμένων εσπεριδοειδών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2 και το άρθρο 6,

Εκτιμώντας:

ότι, για να καταστεί ελαστικότερη η διαχείριση του νέου συστήματος που θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2202/96, πρέπει να εισαχθούν ορισμένες διατάξεις στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1169/97 της Επιτροπής⁽²⁾: ότι, για το σκοπό αυτό, πρέπει να προβλεφθούν, αφενός, όσον αφορά τις συμβάσεις της περιόδου εμπορίας, πρόσθετες πράξεις προσθήκης εντός κάθε περιόδου παράδοσης και, αφετέρου, για τις πολυετείς συμβάσεις, η μεταφορά ενός περιορισμένου ποσοστού των ποσοτήτων που πρέπει να παραδοθούν εντός ενός χρονοδιαγράμματος παράδοσης, στο επόμενο χρονοδιάγραμμα της ίδιας περιόδου εμπορίας: ότι πρέπει να αναβληθεί η ώρα της κοινοποίησης της παράδοσης στον αρμόδιο οργανισμό·

ότι, από την πείρα που αποκτήθηκε στο πλαίσιο των συμβάσεων μεταποίησης, φαίνεται αναγκαίο να καθοριστούν οι χρηματοδοτικές συνέπειες ανάλογα, στην περίπτωση που δεν έχουν τηρηθεί οι ποσότητες που αναφέρονται στις συμβάσεις από τις οργανώσεις παραγωγών· ότι όταν μια οργάνωση παραγωγών θέτει στο εμπόριο την παραγωγή των μελών άλλων οργανώσεων παραγωγών, η οποία προορίζεται για μεταποίηση, ή/και φροντίζει ώστε οι μεμονωμένοι παραγωγοί να απολαύουν του καθεστώτος ενίσχυσης, η χρηματοδοτική ευθύνη της μη τήρησης των ποσοτήτων που αποτελούν αντικείμενο των συμβάσεων και οι συνέπειές τους καθορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 3 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1169/97·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1169/97 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 5 η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21. 11. 1996, σ. 49.⁽²⁾ ΕΕ L 169 της 27. 6. 1997, σ. 15.

«2. Για τις συμβάσεις της περιόδου εμπορίας, η ποσότητα που προβλέπεται για κάθε χρονική περίοδο παράδοσης και αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 στοιχείο δ), εκτός από την πρώην περίοδο για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α), μπορεί να τροποποιηθεί μετά από γραπτή πρόσθετη πράξη.

Οι τροποποιήσεις αυτές αφορούν τον αριθμό αναγνώρισης του συμβολαίου στο οποίο αναφέρονται. Συνάπτονται το αργότερο 45 ημέρες μετά την έναρξη της εν λόγω περιόδου παράδοσης.

Για κάθε χρονική περίοδο παράδοσης, η προς παράδοση ποσότητα που καθορίζεται από την εν λόγω τροποποίηση δεν μπορεί να παρεκκλίνει περισσότερο από 40 % από την ποσότητα που καθορίστηκε αρχικά στο συμβόλαιο για την εν λόγω χρονική περίοδο. Ωστόσο, η απόκλιση αυτή μπορεί να προσεγγίσει το 50 %, για τις παραδόσεις λεμονιών και προτοκαλιών κατά την τρίτη και τέταρτη περίοδο.

Οι ποσότητες που παραδίδονται από τα νέα μέλη και αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 5 συμπεριλαμβάνονται στις εν λόγω τροποποιήσεις.»

2. Στο άρθρο 5 παράγραφος 3, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Οι προς παράδοση ποσότητες για κάθε χρονική περίοδο παράδοσης μπορούν να μεταφερθούν στην επόμενη περίοδο εντός μέγιστου ορίου 15 %, με γραπτή συμφωνία μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, και εφόσον τηρείται η συνολική ποσότητα της εν λόγω περιόδου εμπορίας.

Η συμφωνία αυτή διαβιβάζεται από την οργάνωση παραγωγών στον οργανισμό που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1, κατά τρόπον ώστε να παραλαμβάνεται από τον εν λόγω οργανισμό το αργότερο 15 εργάσιμες ημέρες πριν από το τέλος της εν λόγω περιόδου.»

3. Στο άρθρο 10 παράγραφος 1, ο όρος «12:00 η ώρα» αντικαθίσταται από τον όρο «18:00 η ώρα».

4. Στο άρθρο 14 παράγραφος 5, οι όροι «κατ' εφαρμογή του άρθρου 6, σύμφωνα με τη διαδικασία του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2202/96» αντικαθίστανται από τους όρους «σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2202/96».

5. Στο άρθρο 20 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 7:

«7. Όταν διαπιστώνεται ότι οι ποσότητες που έχουν παραδοθεί πραγματικά κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας στο πλαίσιο κάθε σύμβασης που αναφέρεται

στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχεία α) και β), είναι χαμηλότερες από τις ποσότητες που αποτελούν αντικείμενο των συμβάσεων, συμπεριλαμβανομένων των ενδεχόμενων τροποποιήσεων για την εν λόγω περίοδο εμπορίας, η αντίστοιχη ενίσχυση της σύμβασης μειώνεται κατά:

- 20 % όταν η διαφορά μεταξύ των ποσοτήτων που παραδόθηκαν πραγματικά είναι ίση ή μεγαλύτερη από το 20 % αλλά χαμηλότερη από το 30 % των ποσοτήτων που αποτελούν αντικείμενο σύμβασης,
- 30 % όταν η διαφορά μεταξύ των ποσοτήτων που παραδόθηκαν πραγματικά είναι ίση ή μεγαλύτερη από το 30 % αλλά χαμηλότερη από το 40 % των ποσοτήτων που αποτελούν αντικείμενο σύμβασης,
- 40 % όταν η διαφορά μεταξύ των ποσοτήτων που παραδόθηκαν πραγματικά είναι ίση ή μεγαλύτερη από το 40 % αλλά χαμηλότερη από το 50 % των ποσοτήτων που αποτελούν αντικείμενο σύμβασης.

Καμία ενίσχυση δεν χορηγείται αν η διαφορά μεταξύ των ποσοτήτων που παραδόθηκαν πραγματικά είναι ίση ή μεγαλύτερη από το 50 % των ποσοτήτων που αποτελούν αντικείμενο σύμβασης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουνίου 1998.

Για τις πολυετείς συμβάσεις, η παρούσα παράγραφος δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση εφαρμογής της παραγράφου 5.

Η οργάνωση παραγωγών που υπογράφει τις συμβάσεις, επιστρέφει τη διαφορά που υπάρχει μεταξύ της ενίσχυσης ή της προκαταβολής που έχει καταβληθεί πραγματικά και της ενίσχυσης ή της προκαταβολής που οφείλεται, προσαυξημένη κατά τον τόκο που υπολογίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 1.

Η μείωση της ενίσχυσης που αναφέρεται στην παρούσα παράγραφο δεν εφαρμόζεται όταν η οργάνωση παραγωγών που υπογράφει τις συμβάσεις αποδείξει, προς ικανοποίηση της αρμόδιας εθνικής αρχής, ότι η μη τήρηση των συμβάσεων δεν έγινε με πρόθεση από την πλευρά της οργάνωσης, ή λόγω σοβαρής αμέλειας εκ μέρους του ή εκ μέρους των άλλων οργανώσεων παραγωγών, ή/και των μεμονωμένων παραγωγών.»

6. Στο παράρτημα, ο ελάχιστος βαθμός Βrix των μανταρινιών μειώνεται σε 9° Βrix.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την περίοδο εμπορίας 1998/99.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1146/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουνίου 1998

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 541/95 σχετικά με την εξέταση των τροποποιήσεων των όρων χορήγησης άδειας κυκλοφορίας εκ μέρους της αρμόδιας αρχής κράτους μέλους

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 75/319/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τα φάρμακα⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/39/ΕΟΚ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 15,

την οδηγία 81/851/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Σεπτεμβρίου 1981, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα κτηνιατρικά φαρμακευτικά προϊόντα⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/40/ΕΟΚ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 23,

Εκτιμώντας:

ότι η κτηθείσα πείρα από την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 541/95 της Επιτροπής⁽⁵⁾ κατέδειξε ότι απαιτείται κατάλληλη τροποποίηση των όρων του εν λόγω κανονισμού·

ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί διαδικασία για την περίπτωση που η αρμόδια αρχή κράτους μέλους επιβάλλει επείγοντως περιορισμούς ασφαλείας·

ότι είναι επίσης αναγκαίο να απλουστευθεί η διαδικασία κοινοποίησης τροποποιήσεων ήσσονος σημασίας και να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στο παράρτημα του κανονισμού·

ότι οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού είναι σύμφωνες με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής φαρμάκων για τον άνθρωπο και της μόνιμης επιτροπής κτηνιατρικών φαρμάκων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 541/95 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3:

«3. Σε περίπτωση που οι αρμόδιες εθνικές αρχές επιβάλλουν προσωρινούς επείγοντες περιορισμούς ασφα-

λείας στον κάτοχο άδειας κυκλοφορίας, ο κάτοχος άδειας κυκλοφορίας υποχρεούται να υποβάλει αίτηση τροποποίησης, λαμβάνοντας υπόψη τους περιορισμούς ασφαλείας που επιβάλλει η Επιτροπή. Η αίτηση αυτή υποβάλλεται χωρίς καθυστέρηση στις αρμόδιες εθνικές αρχές, προς εφαρμογή των διαδικασιών που καθορίζονται στα άρθρα 6 και 7 του παρόντος κανονισμού. Η παρούσα παράγραφος εφαρμόζεται υπό την επιφύλαξη των άρθρων 15α της οδηγίας 75/319/ΕΟΚ και 23α της οδηγίας 81/851/ΕΟΚ.»

2. Στο άρθρο 4 η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Το κράτος μέλος αναφοράς ενημερώνει πάραυτα όλα τα άλλα εμπλεκόμενα κράτη μέλη για την παραλαβή της αίτησης και για την ημερομηνία ενάρξεως της διαδικασίας. Το κράτος μέλος αναφοράς ενημερώνει επίσης τον (τους) κάτοχο(ους) της (των) άδειας(ων) κυκλοφορίας για την ημερομηνία ενάρξεως της διαδικασίας.»

3. Μετά το άρθρο 7, προστίθενται τα ακόλουθα άρθρα 7α και 7β:

«Άρθρο 7α

Λόγω των ιδιαιτεροτήτων της παραγωγής των εμβολίων της ανθρώπινης γρίπης, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις:

1. Εντός 30 ημερών από την ημερομηνία ενάρξεως της διαδικασίας, οι αρμόδιες εθνικές αρχές του κράτους μέλους αναφοράς καταρτίζουν αξιολογητική έκθεση όσον αφορά τον φαρμακευτικό φάκελο, καθώς και σχέδιο απόφασης που διαβιβάζεται στις άλλες ενδιαφερόμενες εθνικές αρμόδιες αρχές.

2. Εντός της περιόδου αυτής, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους αναφοράς δύναται να υποβάλλει στον κάτοχο της άδειας κυκλοφορίας μία και μόνη αίτηση για πληροφορίες συμπληρωματικές των όσων έχουν ήδη δοθεί δυνάμει του άρθρου 6. Ενημερώνει σχετικά τις άλλες ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές.

3. Εντός 12 ημερών από την παραλαβή του σχεδίου αποφάσεως και της αξιολογικής έκθεσης, οι άλλες ενδιαφερόμενες αρμόδιες εθνικές αρχές θα αποδέχονται το εν λόγω σχέδιο αποφάσεως και θα ενημερώνουν σχετικά την αρμόδια εθνική αρχή του κράτους μέλους αναφοράς.

(1) ΕΕ L 147 της 9. 6. 1975, σ. 13.

(2) ΕΕ L 214 της 24. 8. 1993, σ. 22.

(3) ΕΕ L 317 της 6. 11. 1981, σ. 1.

(4) ΕΕ L 214 της 24. 8. 1993, σ. 31.

(5) ΕΕ L 55 της 11. 3. 1995, σ. 7.

4. Τα κλινικά δεδομένα και, κατά περίπτωση, τα δεδομένα τα σχετικά με την σταθερότητα του φαρμάκου θα διαβιβάζονται από τον αιτούντα στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους αναφοράς, καθώς και στις αρμόδιες αρχές των άλλων ενδιαφερομένων κρατών μελών, το αργότερο εντός 12 ημερών από την λήξη της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 3.

Το κράτος μέλος αναφοράς θα αξιολογεί τα δεδομένα αυτά και θα καταρτίζει τελική απόφαση εντός 7 ημερών από την παραλαβή των δεδομένων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο. Καθμία από τις άλλες αρμόδιες εθνικές αρχές θα δέχεται το εν λόγω σχέδιο αποφάσεως και θα εκδίδει απόφαση σύμφωνα με το σχέδιο αυτό, εντός των επομένων 7 ημερών.

5. Εάν, κατά την διαδικασία που προβλέπεται στο παρόν άρθρο, μία αρμόδια αρχή θέτει ζήτημα δημόσιας υγείας ως εμπόδιο στην αμοιβαία αναγνώριση της ληπτέας αποφάσεως, γίνεται, χωρίς καθυστέρηση, αναφορά στις διατάξεις του άρθρου 15 τελευταία παράγραφος της οδηγίας 75/319/ΕΟΚ.

Άρθρο 76

Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 7α, σε περίπτωση πανδημικής κατάστασης δεόντως αναγνωρισμένης από την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας, οι αρμόδιες εθνικές αρχές δύνανται κατ' εξαίρεση και προσωρινώς να δεχθούν την τροποποίηση μετά την κατάθεση πλήρους αιτήσεως, και πριν από τη λήξη της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 7α.»

4. Στο παράρτημα I:

- το κείμενο του σημείου Α αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Α. Κατά παρέκκλιση, η διαδικασία που καθορίζεται στα άρθρα 6 και 7 του παρόντος κανονισμού εφαρμόζεται:

- στις ήσσονος σημασίας τροποποιήσεις αριθ. 11, 12, 13, 15 και 16 που απαριθμούνται κατωτέρω καθώς και στις ήσσονος σημασίας τροποποιήσεις αριθ. 24 και 25, εφόσον η χρησιμοποιούμενη μέθοδος δοκιμών δεν είναι φυσικοχημική μέθοδος για φάρμακα που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των οδηγιών του Συμβουλίου 89/342/ΕΟΚ⁽¹⁾, ή 89/381/ΕΟΚ⁽²⁾, ή 90/677/ΕΟΚ⁽³⁾, ή για φάρμακα που θεωρήθηκαν ως υπαγόμενα στον κατάλογο Α της οδηγίας 87/22/ΕΟΚ,

- σε κάθε ήσσονος σημασίας τροποποίηση, όταν επιβάλλεται η διενέργεια ειδικής επιθεώρησης στη μονάδα παραγωγής».

- το κείμενο της τροποποίησης αριθ. 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Μεταβολή μετά από τροποποίηση(-σεις) της (των) αδείας(-ών) παραγωγής»

Γενική προϋπόθεση: η νέα άδεια παραγωγής, η οποία εγκρίνεται από την αρμόδια εποπτεύουσα αρχή, υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή.

- Μεταβολή στην επωνυμία του παραγωγού του φαρμάκου

Απαραίτητη προϋπόθεση: η μονάδα παραγωγής να παραμένει η ίδια.

- Μεταβολή της (των) μονάδας(-ων) παραγωγής για τμήμα ή για το σύνολο της διαδικασίας παραγωγής του φαρμάκου

Απαραίτητη προϋπόθεση: η διαδικασία παραγωγής και οι προδιαγραφές παραμένουν αμετάβλητες, συμπεριλαμβανομένων των μεθόδων διεξαγωγής δοκιμών.

- ανάκληση της αδείας παραγωγής από μονάδα παραγωγής»

- το κείμενο της τροποποίησης αριθ. 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Μεταβολή στο χρωστικό σύστημα του προϊόντος [προσθήκη, κατάργηση ή υποκατάσταση χρωστικής(-ών)]

Απαραίτητη προϋπόθεση: Τα ίδια λειτουργικά χαρακτηριστικά, αμετάβλητος τύπος διαλυτοποίησης για τις στερεές φαρμακοτεχνικές μορφές. Κάθε ελάσσονος σημασίας τροποποίηση του σκευάσματος προκειμένου να διατηρηθεί το ολικό βάρος πρέπει να διενεργείται με έκδοχο που αποτελεί ήδη σημαντικό στοιχείο στη σύνθεση του σκευάσματος»

- το κείμενο της τροποποίησης αριθ. 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«6. Μεταβολή στο σύνολο των αρωματικών υλών του προϊόντος [προσθήκη, κατάργηση ή αντικατάσταση αρωματικής(-ών) ύλης(-ών)]

Απαραίτητη προϋπόθεση: η προτεινόμενη αρωματική ύλη πρέπει να συμφωνεί με την οδηγία 88/388/ΕΟΚ. Κάθε ελάσσονος σημασίας μεταβολή του σκευάσματος προκειμένου να διατηρηθεί το ολικό βάρος πρέπει να διενεργείται με έκδοχο που αποτελεί ήδη σημαντικό στοιχείο στη σύνθεση του σκευάσματος»

- μετά την τροποποίηση αριθ. 10, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«10α. Προσθήκη, κατάργηση ή αντικατάσταση συσκευής μετρήσεως για υγρές από του στόματος φαρμακοτεχνικές μορφές και άλλες φαρμακοτεχνικές μορφές

Απαραίτητη προϋπόθεση: το μέγεθος και, κατά περίπτωση, η ακρίβεια της προτεινόμενης συσκευής μετρήσεως πρέπει να συμβιβάζονται με την εγκριθείσα δοσολογία.»

- μετά την τροποποίηση αριθ. 11, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«11α. Μεταβολή της επωνυμίας παραγωγού του δραστικού συστατικού

Απαραίτητη προϋπόθεση: ο παραγωγός του δραστικού συστατικού παραμένει ο ίδιος.

116. *Αλλαγή προμηθευτή ενδιάμεσης ουσίας που χρησιμοποιείται στην παραγωγή του δραστικού συστατικού*
- Απαραίτητη προϋπόθεση: οι προδιαγραφές, οι διαδικασίες συνθετικής παραγωγής και οι διαδικασίες ελέγχου ποιότητας είναι οι ίδιες με τις ήδη εγκριθείσες.»
- μετά την τροποποίηση αριθ. 12, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «Εναλλακτική προϋπόθεση: "... ή εκδίδεται πιστοποιητικό καταλληλότητας από την ευρωπαϊκή φαρμακοποιία ή/και καθάρσεως".
- 12α. *Αλλαγή των προδιαγραφών υλικού εκκινήσεως ή ενδιάμεσου υλικού που χρησιμοποιείται στην παραγωγή του δραστικού συστατικού*
- Απαραίτητη προϋπόθεση: αυστηρότερες προδιαγραφές ή προσθήκη νέων δοκιμών και ορίων.»
- μετά την τροποποίηση αριθ. 15, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «15α. *Μεταβολή στους ενδο-διαδικαστικούς ελέγχους που διενεργούνται κατά την παραγωγή του προϊόντος*
- Απαραίτητη προϋπόθεση: αυστηρότερες προδιαγραφές ή προσθήκη νέων δοκιμών και ορίων.»
- μετά την τροποποίηση αριθ. 20, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «20α. *Επέκταση του χρόνου διατήρησης/επαναδοκιμής του δραστικού συστατικού*
- Απαραίτητη προϋπόθεση: έχουν εκπονηθεί μελέτες σταθερότητας με βάση το πρωτόκολλο που είχε εγκριθεί κατά την έκδοση της άδειας κυκλοφορίας· οι μελέτες σταθερότητας πρέπει να αποδεικνύουν ότι τηρούνται ακόμη οι συμφωνημένες προδιαγραφές για την ημερομηνία λήξεως.»
- μετά την τροποποίηση αριθ. 24, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «24α. *Μεταβολή στη διαδικασία δοκιμής για υλικό εκκινήσεως ή ενδιάμεσο υλικό που χρησιμοποιείται στην παραγωγή του δραστικού συστατικού*
- Απαραίτητη προϋπόθεση: τα αποτελέσματα του ελέγχου καταλληλότητας της μεθόδου να αποδεικνύουν ότι η νέα διαδικασία δοκιμής είναι τουλάχιστον ισοδύναμη καταλληλότητας με την προηγούμενη διαδικασία. Δεν θίγονται οι προδιαγραφές.»
- η υποσημείωση της τροποποίησης αριθ. 26 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας αναφέρεται στην τελευταία έκδοση της φαρμακοποιίας, δεν απαιτείται αίτηση για τροποποίηση, υπό τον όρον ότι η μεταβολή εισάγεται εντός εξαμήνου από της εκδόσεως της αναθεωρημένης μονογραφίας.»
- ο τίτλος της τροποποίησης αριθ. 30 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «30. *Μεταβολή του μεγέθους της συσκευασίας του φαρμάκου*
- Προστίθεται συμπληρωματικός όρος: «Το υλικό συσκευασίας παραμένει το ίδιο.»
- προστίθεται νέος όρος στην τροποποίηση αριθ. 31:
- «Η μεταβολή δεν αφορά θεμελιώδες στοιχείο του υλικού συσκευασίας, το οποίο επηρεάζει την χορήγηση ή την χρήση του προϊόντος.»
- ο τίτλος της τροποποίησης αριθ. 32 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «32. *Μεταβολή εντύπων, εκτύπων ή άλλων διακριτικών σημείων (εκτός εγκοπών) στα δισκία ή επιγραφών στις κάψουλες, συμπεριλαμβανομένης της προσθήκης ή της μεταβολής των μελανιών που χρησιμοποιούνται για τη σήμανση του προϊόντος.*
- μετά την τροποποίηση αριθ. 33, προστίθεται η ακόλουθη τροποποίηση αριθ. 34:
- «34. *Μεταβολή στην διαδικασία παραγωγής μη πρωτεϊνούχου συστατικού η οποία και οφείλεται στην επακόλουθη εισαγωγή βιοτεχνολογικού σταδίου.*
- Γενικές παρατηρήσεις:
- Η ειδική αυτή τροποποίηση δεν θίγει άλλες τροποποιήσεις του παρόντος παραρτήματος οι οποίες δύνανται να εφαρμοστούν στο συγκεκριμένο αυτό πλαίσιο.
- Η κοινοτική νομοθεσία που εφαρμόζεται σε ειδικές ομάδες προϊόντων (*) πρέπει να τηρείται.
- Τα φάρμακα που περιέχουν πρωτεϊνούχα συστατικά λαμβανόμενα μέσω βιοτεχνολογικής διαδικασίας εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του μέρους Α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 του Συμβουλίου (**).
- *Μεταβολή στη διαδικασία παραγωγής συστατικών, η οποία είναι σύμφωνη με μονογραφία της ευρωπαϊκής φαρμακοποιίας και επαληθεύεται μέσω πιστοποιητικού καταλληλότητας από την ευρωπαϊκή φαρμακοποιία.*
- Απαραίτητες προϋποθέσεις: οι προδιαγραφές και φυσικές ιδιότητες καθώς και τα φυσικοχημικά χαρακτηριστικά παραμένουν τα ίδια.
- *Μεταβολή στη διαδικασία παραγωγής συστατικών, η οποία απαιτεί νέα διαδικασία ελέγχου ξένων υλών*

Απαραίτητες προϋποθέσεις: οι προδιαγραφές και φυσικές ιδιότητες καθώς και όλα τα χαρακτηριστικά παραμένουν τα ίδια. Εάν η μέθοδος παραγωγής δημιουργεί το ενδεχόμενο παραμονής ξένων υλών μη ελεγχόμενων στην μονογραφία της φαρμακοποιίας, οι εν λόγω ξένες ύλες πρέπει να δηλώνονται και να περιγράφεται κατάλληλη διαδικασία ελέγχου. Ο συμπληρωματικός αυτός έλεγχος πρέπει να καθορίζεται σε πιστοποιητικά καταλληλότητας από την Ευρωπαϊκή Φαρμακοποιία.

(*) Τρόφιμα και συστατικά τροφίμων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, (ΕΕ L 43 της 14. 2. 1997, σ. 1). Χρωστικές ύλες που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 94/36/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 237 της 10. 9. 1994, σ. 13), πρόσθετα τροφίμων της οδηγίας 88/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου, (ΕΕ L 184 της 15. 7. 1988, σ. 61), διαλύτες εκχυλίσεως κατά την έννοια της οδηγίας 88/344/ΕΟΚ του Συμβουλίου, (ΕΕ L 157 της 24. 6. 1988, σ. 28), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/115/ΕΟΚ (ΕΕ L 409 της 31. 12. 1992, σ. 31) και τρόφιμα ή συστατικά τροφίμων που παράγονται με τη βοήθεια βιοτεχνολογικού σταδίου που εισήχθη στην παρασκευή/παραγωγή δεν επιβάλλεται να γνωστοποιούνται ως τροποποίηση έναντι των όρων της αδειας κυκλοφορίας.

(**) ΕΕ L 214 της 24. 8. 1993 σ. 1.»

5. Στο παράρτημα II:

— μετά τον τίτλο, το κείμενο της πρώτης παραγράφου και ο υπότιτλος που ακολουθεί αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ορισμένες μεταβολές της αδειας κυκλοφορίας πρέπει να θεωρείται ότι αλλάζουν ριζικά τους όρους της αδειας αυτής και κατά συνέπεια δεν μπορούν να θεωρούνται τροποποίηση κατά την έννοια του άρθρου 15 της οδηγίας 75/319/ΕΟΚ ή κατά την έννοια του άρθρου 23 της οδηγίας 81/851/ΕΟΚ και

δεν μπορούν να υπαχθούν στις προβλεπόμενες στα άρθρα 4 έως 7 του παρόντος κανονισμού διαδικασίες που διέπουν τις επακόλουθες τροποποιήσεις. Όσον αφορά τις μεταβολές αυτές, οι οποίες περιγράφονται κατωτέρω, κάθε νέα αίτηση πρέπει να εξετάζεται στο πλαίσιο μιας πλήρους διαδικασίας επιστημονικής αξιολόγησης (όπως για την χορήγηση αδειας κυκλοφορίας). Κατά περίπτωση, τυχόν επέκταση ή μεταβολή ισχύουσας αδειας κυκλοφορίας θα πρέπει να διενεργείται από τις αρμόδιες εθνικές αρχές.

Το παρόν παράρτημα εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 4 της οδηγίας 65/65/ΕΟΚ και του άρθρου 5 της οδηγίας 81/851/ΕΟΚ.»

— η παράγραφος i) της τροποποίησης αριθ. 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«i) Προσθήκη ενός ή περισσότερων δραστικών συστατικών, συμπεριλαμβανομένων αντιγονικών στοιχείων από εμβόλια, υπό την επιφύλαξη των άρθρων 7α και 7β σχετικά με τα εμβόλια γρίπης του ανθρώπου.»

— η παράγραφος ii) της τροποποίησης αριθ. 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ii) Συντόμηση της περιόδου αναμονής μετά την χορήγηση κτηνιατρικού φαρμάκου, εφόσον η μεταβολή δεν σχετίζεται με τον καθορισμό ή την τροποποίηση ανωτάτου ορίου καταλοίπων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 (*).

(*) ΕΕ αριθ. L 224 της 18. 8. 1990, σ. 1.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή
Martin BANGEMANN
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1147/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουνίου 1998

περί ενδέκατης τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 913/97, για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος στην Ισπανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 20,

Εκτιμώντας:

ότι, λόγω της εμφανίσεως της κλασικής πανώλης των χοίρων σε ορισμένες παραγωγικές περιφέρειες της Ισπανίας, αυτό το κράτος μέλος έλαβε έκτακτα μέτρα στήριξης της αγοράς του χοιρείου κρέατος με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 913/97 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 988/98 ⁽⁴⁾.

ότι, λόγω της συνεχίσεως των κτηνιατρικών και εμπορικών περιορισμών και της διευρύνσεώς τους σε νέες περιοχές, ιδίως στις επαρχίες της Σαραγόσα και της Σεβίλλης, πρέπει να αυξηθεί ο αριθμός των χοιριδίων που μπορούν να παραδοθούν στις αρμόδιες αρχές επιτρέποντας με τον τρόπο αυτό τη συνέχιση έκτακτων μέτρων από τις 14 Μαΐου 1998 και να προσαρμοστεί ο κατάλογος των επιλεξιμών ζωνών που προβλέπεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 913/97 στην παρούσα κτηνιατρική και υγειονομική κατάσταση·

ότι η απόφαση 97/285/ΕΚ της Επιτροπής, της 30ής Απριλίου 1997, όσον αφορά ορισμένα μέτρα προστασίας κατά της κλασικής πανώλης των χοίρων στην Ισπανία ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 98/271/ΕΚ ⁽⁶⁾, έχει αντικατασταθεί από την απόφαση 98/339/ΕΚ ⁽⁷⁾· ότι πρέπει να ληφθεί υπόψη αυτή η αλλαγή·

ότι οι περιορισμοί της ελεύθερης κυκλοφορίας των χοιριδίων ισχύουν ήδη εδώ και πολλές εβδομάδες σε μια των ζωνών που βρίσκεται στην επαρχία της Σαραγόσα και στη ζώνη που βρίσκεται στην επαρχία της Σεβίλλης, οδηγώντας σε ουσιαστική αύξηση του βάρους των ζώων, και, κατά συνέπεια, σε μία κατάσταση η οποία είναι ανυπόφορη από την άποψη της ευζωίας (καλής μεταχείρισης) των ζώων· ότι είναι, επομένως, αιτιολογημένη η εφαρμογή των μέτρων στήριξεως στις νέες αυτές ζώνες από τις 14 Μαΐου 1998·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης του χοιρείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 913/97 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 παράγραφος 2, ο όρος «97/285/ΕΚ» αντικαθίσταται από τον όρο «98/339/ΕΚ».
2. Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.
3. Το παράρτημα II αντικαθίσταται από το παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 14 Μαΐου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.⁽³⁾ ΕΕ L 131 της 23. 5. 1997, σ. 14.⁽⁴⁾ ΕΕ L 140 της 12. 5. 1998, σ. 3.⁽⁵⁾ ΕΕ L 114 της 1. 5. 1997, σ. 47.⁽⁶⁾ ΕΕ L 120 της 23. 4. 1998, σ. 23.⁽⁷⁾ ΕΕ L 148 της 19. 5. 1998, σ. 43.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Μέγιστος συνολικός αριθμός ζώων αρχής γενομένης από τις 6 Μαΐου 1997:

Χοίροι πάχυνσης	630 000 κεφαλές
Χοιρίδια	200 000 κεφαλές
Χοιρομητέρες	8 000 κεφαλές
Χοίροι πάχυνσης της φυλής "ιθνητικός χοίρος"	6 000 κεφαλές»

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II**«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II***Μέρος 1**

- Στην επαρχία της Σαραγόσα, οι ζώνες προστασίας και επιτήρησης όπως ορίζονται στα παραρτήματα I και II του διατάγματος της Diputación General de Aragón της 25ης Μαρτίου 1998, που έχει δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Comunidad της 27. 3. 1998, σ. 1411.
- Στην επαρχία της Σαραγόσα, οι ζώνες προστασίας και επιτήρησης όπως ορίζονται στα παραρτήματα I και II του διατάγματος της Diputación General de Aragón της 17ης Απριλίου 1998, που έχει δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Comunidad της 20. 4. 1998, σ. 1868.
- Στην επαρχία της Σαραγόσα, οι ζώνες προστασίας και επιτήρησης όπως ορίζονται στα παραρτήματα I και II του διατάγματος της Diputación General de Aragón της 28ης Απριλίου 1998, που έχει δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Comunidad της 4. 5. 1998, σ. 1999.
- Στην επαρχία της Σεβίλλης, οι ζώνες προστασίας και επιτήρησης όπως ορίζονται στα παραρτήματα I και II του διατάγματος της Junta de Andalucía της 23ης Απριλίου 1998, που έχει δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Junta της 28. 4. 1998, σ. 4951.

Μέρος 2

Οι κτηνιατρικές comarcas των επαρχιών Σεγκόβια, Μαδρίτης, Τολέδο, Σαραγόσα και Σεβίλλης που αναφέρονται στο παράρτημα I της απόφασης 98/339/ΕΚ.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1148/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουνίου 1998

για την ενσωμάτωση στη νομοθεσία του τομέα της ζάχαρης των τροποποιήσεων που εισήχθησαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2086/97 σχετικά με τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 234/79 του Συμβουλίου, της 5ης Φεβρουαρίου 1979, σχετικά με τη διαδικασία προσαρμογής της ονοματολογίας του κοινού δασμολογίου που χρησιμοποιείται για τα γεωργικά προϊόντα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2086/97 της Επιτροπής, της 4ης Νοεμβρίου 1997, που τροποποιεί το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο ⁽³⁾ προβλέπει τροποποιήσεις της συνδυασμένης ονοματολογίας, ιδίως για ορισμένα προϊόντα που υπάγονται σε κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης

ότι ορισμένοι κωδικοί που αναγράφονται στους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1599/96 ⁽⁵⁾, και (ΕΟΚ) αριθ. 1010/86 ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1126/96 της Επιτροπής ⁽⁷⁾, καθώς και στους κανονισμούς της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 1464/95 ⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2136/95 ⁽⁹⁾, (ΕΚ) αριθ. 1729/97 ⁽¹⁰⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 2670/81 ⁽¹¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 158/96 ⁽¹²⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 825/75 ⁽¹³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1714/88 ⁽¹⁴⁾, και (ΕΟΚ) αριθ. 1729/78 ⁽¹⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1730/97 ⁽¹⁶⁾, δεν αντιστοιχούν πλέον σε εκείνους της συνδυασμένης ονοματολογίας και πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστούν οι κανονισμοί αυτοί·

ότι πρέπει να συμπέσει η ημερομηνία ενάρξεως εφαρμογής του παρόντος κανονισμού με την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2086/97·

⁽¹⁾ ΕΕ L 34 της 9. 2. 1979, σ. 2.
⁽²⁾ ΕΕ L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.
⁽³⁾ ΕΕ L 312 της 14. 11. 1997, σ. 1.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.
⁽⁵⁾ ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 43.
⁽⁶⁾ ΕΕ L 94 της 9. 4. 1986, σ. 9.
⁽⁷⁾ ΕΕ L 150 της 25. 6. 1996, σ. 3.
⁽⁸⁾ ΕΕ L 144 της 28. 6. 1995, σ. 14.
⁽⁹⁾ ΕΕ L 214 της 8. 9. 1995, σ. 19.
⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 243 της 5. 9. 1997, σ. 1.
⁽¹¹⁾ ΕΕ L 262 της 16. 9. 1981, σ. 14.
⁽¹²⁾ ΕΕ L 24 της 31. 1. 1996, σ. 3.
⁽¹³⁾ ΕΕ L 79 της 28. 3. 1975, σ. 17.
⁽¹⁴⁾ ΕΕ L 152 της 18. 6. 1988, σ. 23.
⁽¹⁵⁾ ΕΕ L 201 της 25. 7. 1978, σ. 26.
⁽¹⁶⁾ ΕΕ L 243 της 5. 9. 1997, σ. 5.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 τροποποιείται ως εξής:

— στο άρθρο 1:

α) στο στοιχείο δ):

— ο κωδικός «1702 60 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «1702 60 95»

και

— ο κωδικός «1702 90 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «1702 90 99»·

β) στο στοιχείο η):

— ο κωδικός «ex 1702 60 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «1702 60 80».

2. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1010/86 τροποποιείται ως εξής:

— στο άρθρο 1:

— ο κωδικός «ex 1702 60 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «ex 1702 60 95»

και

— ο κωδικός «ex 1702 90 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «ex 1702 90 99».

Άρθρο 2

1. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1464/95 τροποποιείται ως εξής:

α) στο άρθρο 2, ο κωδικός «1702 60 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «1702 60 95»·

β) στο άρθρο 8:

— στο στοιχείο α) τρίτη περίπτωση ο κωδικός «ex 1702 60 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «1702 60 80»,

— στο στοιχείο γ) τρίτη περίπτωση ο κωδικός «1702 60 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «1702 60 95» και

— στο στοιχείο γ) πέμπτη περίπτωση, ο κωδικός «ex 1702 60 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «1702 60 80».

2. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1729/97 τροποποιείται ως εξής:

α) στο άρθρο 3 στοιχείο α), ο κωδικός «1702 60 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «1702 60 95»;

- β) στο παράρτημα I:
- ο κωδικός «1702 60 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «1702 60 95»
- και
- ο κωδικός «1702 90 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «1702 90 99».
3. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2670/81 τροποποιείται ως εξής:
- στο άρθρο 1 στοιχείο δ), ο κωδικός «1702 60 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «1702 60 95».
4. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 825/75 τροποποιείται ως εξής:
- α) στο παράρτημα II, ο κωδικός «ex 1702 90 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «1702 90 99».
- β) στο παράρτημα III:
- ο κωδικός «ex 1702 60 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «ex 1702 60 95» και
 - ο κωδικός «ex 1702 90 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «ex 1702 90 99».
5. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1729/78 τροποποιείται ως εξής:
- α) στο άρθρο 2 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο στοιχείο α) σημείο i):
- ο κωδικός «1702 60 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «1702 60 95»
- και
- ο κωδικός «1702 90 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «1702 90 99».
- β) στο άρθρο 3 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο, στοιχείο α) σημείο i):
- ο κωδικός «1702 60 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «1702 60 95»
- και
- ο κωδικός «1702 90 90» αντικαθίσταται από τον κωδικό «1702 90 99».

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1149/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουνίου 1998

που καθορίζει, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1998 έως τις 30 Ιουνίου 1999, ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής σχετικά με δασμολογική ποσόστωση ζώων βοοειδών βάρους 80 έως 300 χιλιογράμμων, καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3066/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για τη θέσπιση ορισμένων παραχωρήσεων υπό μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα και για αυτόνομη και μεταβατική προσαρμογή ορισμένων γεωργικών παραχωρήσεων που προβλέπονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η συμφωνία για τη γεωργία που έχει συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1595/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1926/96 του Συμβουλίου, της 7ης Οκτωβρίου 1996, για τη θέσπιση ορισμένων παραχωρήσεων υπό μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα και για την αυτόνομη και μεταβατική προσαρμογή ορισμένων παραχωρήσεων που αφορούν γεωργικά προϊόντα και προβλέπονται στις συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών και εμπορικών θεμάτων με την Εσθονία, τη Λετονία και τη Λιθουανία, ώστε να τηρηθεί η συμφωνία περί γεωργίας, η οποία συνήφθη κατά τις πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 3066/95 και (ΕΚ) αριθ. 1926/96 προβλέπουν για την περίοδο, από την 1η Ιουλίου 1998 έως τις 30 Ιουνίου 1999, το άνοιγμα ετήσιας δασμολογικής ποσόστωσης 153 000 ζώων βοοειδών βάρους 80 έως 300 χιλιογράμμων καταγωγής Ουγγαρίας, Πολωνίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακίας, Ρουμανίας, Βουλγαρίας, Εσθονίας, Λετονίας και Λιθουανίας με μείωση δασμών κατά 80%· ότι πρέπει να θεσπιστούν μέτρα διαχείρισης σχετικά με τις εισαγωγές αυτών των ζώων·

ότι, για να αποφευχθούν οι κερδοσκοπικές ενέργειες, πρέπει η διαθέσιμη ποσότητα να διατεθεί στους επιχειρηματίες εκείνους που μπορούν να αποδείξουν τον επαγγελματισμό τους και που εμπορεύονται ποσότητες ενός ορισμένου μεγέθους με τρίτες χώρες· ότι, γι' αυτό το λόγο, ενδείκνυται, για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική διαχείριση, να απαιτείται από τους ενδιαφερόμενους επιχειρηματίες να έχουν εξαγάγει ή/και εισαγάγει 50 ζώα κατά τη διάρκεια του έτους 1997· ότι μια παρτίδα 50 ζώων αποτελεί, καταρχήν,

σύνηθες φορτίο και η πείρα δείχνει ότι η πώληση ή η αγορά μιας μόνο παρτίδας αποτελεί την ελάχιστη απαίτηση για να μπορεί ένα συναλλαγή να θεωρηθεί πραγματική και βιώσιμη·

ότι ο έλεγχος των κριτηρίων αυτών απαιτεί η αίτηση να υποβάλλεται στο κράτος μέλος στα μητρώα φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ) του οποίου είναι εγγεγραμμένος ο εισαγωγέας·

ότι, για να διασφαλιστεί ο κανονικός ρυθμός των εισαγωγών των ποσοτήτων που καθορίζονται για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1998 έως τις 30 Ιουνίου 1999, είναι σκόπιμη η κλιμάκωση της έκδοσης των πιστοποιητικών σε διάφορες υποπεριόδους της εν λόγω περιόδου·

ότι πρέπει να προβλεφθεί ότι η διαχείριση του εν λόγω καθεστώτος πραγματοποιείται μέσω πιστοποιητικών εισαγωγής· ότι για το σκοπό αυτό, πρέπει να προβλεφθούν, ιδίως, οι λεπτομέρειες υποβολής των αιτήσεων, καθώς και τα στοιχεία που πρέπει να αναφέρονται στις αιτήσεις και τα πιστοποιητικά ενδεχομένως, κατά παρέκκλιση ορισμένων διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής, της 16ης Νοεμβρίου 1988, για λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1044/98⁽⁵⁾, και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1445/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 759/98⁽⁷⁾· ότι πρέπει, εξάλλου, να προβλεφθεί ότι τα πιστοποιητικά εκδίδονται μετά από χρονική προθεσμία για την εξέτασή τους και μέσω, ενδεχομένως, της εφαρμογής ενιαίου ποσοστού μείωσης·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η ταυτοποίηση των εισαγόμενων ζώων σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/97 του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 1997, σχετικά με τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και καταγραφής των βοοειδών και την επισήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το δόσιο κρέας⁽⁸⁾·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

⁽⁴⁾ ΕΕ L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ L 149 της 20. 5. 1998, σ. 11.⁽⁶⁾ ΕΕ L 143 της 27. 6. 1995, σ. 35.⁽⁷⁾ ΕΕ L 105 της 4. 4. 1998, σ. 7.⁽⁸⁾ ΕΕ L 117 της 7. 5. 1997, σ. 1.⁽¹⁾ ΕΕ L 328 της 30. 12. 1995, σ. 31.⁽²⁾ ΕΕ L 216 της 8. 8. 1997, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 254 της 8. 10. 1996, σ. 1.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων που προβλέπονται στους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 3066/95 και (ΕΚ) αριθ. 1926/96 δύνανται να εισαχθούν, από 1ης Ιουλίου 1998 μέχρι 30 Ιουνίου 1999, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, 153 000 κεφαλές ζώντων βοοειδών που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0102 90 21, 0102 90 29, 0102 90 41 ή 0102 90 49, καταγωγής τρίτων χωρών, που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ.

Η δασμολογική ποσόστωση φέρει τον αύξοντα αριθμό 09.4537.

2. Για τα ζώα αυτά, ο κατ' αξία δασμός και τα ειδικά ποσά των δασμών που καθορίζονται στο κοινό δασμολόγιο (ΚΔ) μειώνονται κατά 80 %.

Άρθρο 2

1. Για να χρησιμοποιηθεί η ποσόστωση που προβλέπεται στο άρθρο 1, ο αιτών πρέπει να είναι φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο, κατά τη στιγμή της υποβολής της αίτησης πρέπει να αποδείξει κατά τρόπο που ικανοποιεί τις αρμόδιες αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους ότι εισήγαγε ή/και εξήγαγε, κατά τη διάρκεια του έτους 1997, τουλάχιστον 50 ζώα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0102 90· ο αιτών πρέπει να είναι εγγεγραμμένος σε εθνικό μητρώο ΦΠΑ.

2. Οι αποδείξεις εισαγωγής και εξαγωγής παρέχονται αποκλειστικά με τη βοήθεια τελωνειακών εγγράφων για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία ή του εγγράφου εξαγωγής, καταλλήλως θεωρημένων από τις τελωνειακές αρχές.

Τα κράτη μέλη δύνανται να αποδεχθούν αντίγραφο του ανωτέρω εγγράφου δεόντως πιστοποιημένου από την εκδίδουσα αρχή εάν ο αιτών δύναται να αποδείξει, προς ικανοποίηση της αρμόδιας αρχής ότι του ήταν αδύνατο να λάβει τα πρωτότυπα έγγραφα.

Άρθρο 3

1. Η αίτηση δικαιωμάτων εισαγωγής μπορεί να υποβάζεται μόνο στο κράτος μέλος στο οποίο είναι εγγεγραμμένος ο αιτών, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 1.

2. Η αίτηση δικαιωμάτων εισαγωγής:

- πρέπει να αφορά ποσότητα ίση ή μεγαλύτερη από 50 κεφαλές και
- δεν μπορεί να αφορά ποσότητα μεγαλύτερη από το 10 % της διαθέσιμης ποσότητας.

Σε περίπτωση που μια αίτηση υπερβαίνει αυτήν την ποσότητα, λαμβάνεται υπόψη μόνον εντός του ορίου της εν λόγω ποσότητας.

3. Οι αιτήσεις δικαιωμάτων εισαγωγής μπορούν να κατατεθούν μόνο μέχρι τις 17 Ιουνίου 1998.

4. Κάθε ενδιαφερόμενος μπορεί να υποβάλει μόνο μία αίτηση. Σε περίπτωση υποβολής από τον ίδιο ενδιαφερόμενο περισσότερων της μιας αιτήσεων, δεν γίνεται αποδεκτή καμία αίτησή του.

5. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή στις 26 Ιουνίου 1998 το αργότερο τις υποβληθείσες αιτήσεις. Η ανακοίνωση αυτή περιλαμβάνει τον κατάλογο των αιτούντων και τις ποσότητες για τις οποίες υποβλήθηκαν αιτήσεις.

Όλες οι ανακοινώσεις, συμπεριλαμβανομένων και των ανακοινώσεων «ουδέν» πραγματοποιούνται με τηλετύπημα ή τηλεομοιοτυπία και, στην περίπτωση κατάθεσης των αιτήσεων, χρησιμοποιείται το έντυπο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή αποφασίζει σε ποίο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις.

2. Σε ό,τι αφορά τις αιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3, εάν οι ποσότητες για τις οποίες ζητήθηκαν πιστοποιητικά υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες η Επιτροπή καθορίζει ενιαίο ποσοστό μείωσης των ποσοτήτων.

Εάν η μείωση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο οδηγεί σε ποσότητα μικρότερη από 50 κεφάλια ανά αίτηση, η κατανομή γίνεται με κλήρωση, ανά παρτίδα 50 κεφαλών από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη. Σε περίπτωση κατά την οποία υπάρχει υπόλοιπη ποσότητα μικρότερη των 50 κεφαλών, τότε η ποσότητα αυτή συγκεντρώνεται σε μία παρτίδα.

Άρθρο 5

1. Η εισαγωγή των ποσοτήτων που έχουν κατανεμηθεί εξαρτάται από την υποβολή ενός ή περισσότερων πιστοποιητικών εισαγωγής.

2. Οι αιτήσεις πιστοποιητικών υποβάλλονται αποκλειστικά στο κράτος μέλος στο οποίο ο επιχειρηματίας έχει υποβάλει αίτηση για δικαιώματα εισαγωγής.

3. Η αίτηση έκδοσης πιστοποιητικού εισαγωγής και το πιστοποιητικό φέρουν τις ακόλουθες ενδείξεις:

α) στο θέση 8, την ένδειξη των χωρών που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ· το πιστοποιητικό καθιστά υποχρεωτική την εισαγωγή από μία ή περισσότερες από τις αναφερόμενες χώρες·

β) στο θέση 16, η ένδειξη μια από τις ομάδες των διακρίσεων της συνδυασμένης ονοματολογίας αναφέρεται στην ίδια περίπτωση:

- 0102 90 21, 0102 90 29,
- 0102 90 41, 0102 90 49·

γ) στη θέση 20, αναφέρεται ο αύξων αριθμός 09.4537 και τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Reglamento (CE) n° 1149/98
- Forordning (EF) nr. 1149/98
- Verordnung (EG) Nr. 1149/98
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1149/98
- Regulation (EC) No 1149/98
- Règlement (CE) n° 1149/98
- Regolamento (CE) n. 1149/98
- Verordening (EG) nr. 1149/98
- Regulamento (CE) n° 1149/98
- Asetus (EY) N:o 1149/98
- Förordning (EG) nr 1149/98.

4. Τα πιστοποιητικά εκδίδονται κατόπιν αιτήσεως του εμπόρου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998 για 50 % κατά μέγιστο όριο των χορηγούμενων δικαιωμάτων εισαγωγής. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που αφορούν τον υπόλοιπο αριθμό κεφαλιών εκδίδονται από την 1η Ιανουαρίου 1999.

5. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που καταρτίζονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό ισχύουν για 90 ημέρες από την ημερομηνία της εκδόσεώς τους, κατά την έννοια του άρθρου 21 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88. Ωστόσο, κανένα πιστοποιητικό δεν ισχύει μετά τις 30 Ιουνίου 1998.

6. Τα εκδιδόμενα πιστοποιητικά ισχύουν σε ολόκληρη την Κοινότητα.

7. Το άρθρο 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 δεν εφαρμόζεται. Για το σκοπό αυτό, στη θέση 19 του πιστοποιητικού αναγράφεται ο αριθμός μηδέν «0».

Άρθρο 6

Τα ζώα θα υπάγονται στις διατάξεις του άρθρου 1 κατόπιν προσκομίσεως είτε πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 το οποίο εκδίδεται από τη χώρα εξαγωγής, σύμφωνα με τις

διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 4 που προσαρτάται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες και του πρωτοκόλλου αριθ. 3 που προσαρτάται στις συμφωνίες για την απελευθέρωση των συναλλαγών, είτε δήλωσης που καταρτίζεται από τον εξαγωγέα σύμφωνα με τις διατάξεις των εν λόγω πρωτοκόλλων.

Άρθρο 7

Κάθε ζώο που εισάγεται δυνάμει του παρόντος κανονισμού ταυτοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 820/87.

Άρθρο 8

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζονται οι διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 και (ΕΚ) αριθ. 1445/95.

Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

- Ουγγαρία
 - Πολωνία
 - Τσεχική Δημοκρατία
 - Σλοβακία
 - Ρουμανία
 - Βουλγαρία
 - Λιθουανία
 - Λετονία
 - Εσθονία
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1150/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουνίου 1998

για τον καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Εκτιμώντας ότι, σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 και του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87, κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή και κοινοτικές τιμές στην παραγωγή καθορίζονται ανά δεκαπενθήμερο για τα μονοανθή γαρίφαλλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, εφαρμοζόμενες για περίοδο δύο εβδομάδων· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 1988, περί ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης

και Λωρίδας της Γάζας⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2062/97⁽⁴⁾, οι τιμές αυτές καθορίζονται για περιόδους δύο εβδομάδων με βάση τα σταθμισμένα στοιχεία που παρέχουν τα κράτη μέλη· ότι πρέπει οι τιμές αυτές να καθορίζονται αμέσως για να είναι δυνατόν να καθοριστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που θα εφαρμοσθούν· ότι γι' αυτό πρέπει να προβλεφθεί η άμεση εφαρμογή του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κοινοτικές τιμές στην παραγωγή και οι κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος και τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος που αναφέρονται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, για μία περίοδο δύο εβδομάδων, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Ιουνίου 1998. Εφαρμόζεται από τις 3 έως τις 16 Ιουνίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 382 της 31. 12. 1987, σ. 22.

⁽²⁾ ΕΕ L 177 της 5. 7. 1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 72 της 18. 3. 1988, σ. 16.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 289 της 22. 10. 1997, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(σε Ecu ανά 100 τεμάχια)

Περίοδος 3 — 16 Ιουνίου 1998

Κοινοτικές τιμές στην παραγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
	14,04	7,27	29,37	15,11
Κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
Ισραήλ	9,21	9,12	14,34	11,43
Μαρόκο	13,42	12,74	—	—
Κύπρος	—	—	—	—
Ιορδανία	—	—	—	—
Δυτική Όχθη και Λωρίδα της Γάζας	—	—	—	—

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1151/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουνίου 1998

για αναστολή του προτιμησιακού δασμού και επαναφορά του δασμού του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή τριαντάφυλλων με μικρό άνθος καταγωγής Ισραήλ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 καθορίζει τους όρους εφαρμογής ενός προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, τα μονοανθή γαρίφαλα (Standard) και τα πολυανθή γαρίφαλα (Spray), εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστύσεων που ανοίγονται ετησίως για την εισαγωγή στην Κοινότητα νωπών κομμένων ανθέων·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1981/94 του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 650/98 της Επιτροπής⁽⁴⁾, καθόρισε το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοστύσεων για τα άνθη και τα μπουμπούκια ανθέων, κομμένα, νωπά, που κατάγονται αντιστοίχως από την Κύπρο, την Αίγυπτο, το Ισραήλ, τη Μάλτα, το Μαρόκο, τη Δυτική Όχθη και τη Λωρίδα της Γάζας·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1150/98 της Επιτροπής⁽⁵⁾ καθόρισε τις κοινοτικές τιμές παραγωγής και εισαγωγής για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2262/97⁽⁷⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του εν λόγω καθεστώτος·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁹⁾ χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 961/98⁽¹¹⁾·

ότι, με βάση τις διαπιστώσεις που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, θα πρέπει να συμπεράνουμε ότι πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 για αναστολή του προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος που κατάγονται από το Ισραήλ· ότι θα πρέπει να επαναφερθεί ο δασμός του κοινού δασμολογίου·

ότι η ποσόστωση των εν λόγω προϊόντων αναφέρεται στην περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998· ότι, έκτοτε, η αναστολή του προτιμησιακού δασμού και η επαναφορά του δασμού του κοινού δασμολογίου εφαρμόζονται το αργότερο έως το τέλος της περιόδου αυτής·

ότι, στο διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ των συνεδριάσεων της επιτροπής διαχείρισης, η Επιτροπή πρέπει να λάβει τα μέτρα αυτά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις εισαγωγές τριαντάφυλλων με μικρό άνθος (κωδικικοί ΣΟ ex 0603 10 11 και ΣΟ ex 0603 10 51) καταγωγής Ισραήλ, ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1981/94 αναστέλλεται και επαναφέρεται ο δασμός του κοινού δασμολογίου.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Ιουνίου 1998.

⁽¹⁾ ΕΕ L 382 της 31. 12. 1987, σ. 22.⁽²⁾ ΕΕ L 177 της 5. 7. 1997, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 199 της 2. 8. 1994, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 88 της 24. 3. 1998, σ. 8.⁽⁵⁾ Βλέπε σελίδα 45 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.⁽⁶⁾ ΕΕ L 72 της 18. 3. 1988, σ. 16.⁽⁷⁾ ΕΕ L 289 της 22. 10. 1997, σ. 1.⁽⁸⁾ ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.⁽⁹⁾ ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.⁽¹¹⁾ ΕΕ L 135 της 8. 5. 1998, σ. 5.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1152/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουνίου 1998

για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1981, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1599/96⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 624/98⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1222/97 της Επιτροπής⁽⁵⁾,

όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1082/98⁽⁶⁾.

ότι, από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Ιουνίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 43.⁽³⁾ ΕΕ L 141 της 24. 6. 1995, σ. 16.⁽⁴⁾ ΕΕ L 85 της 20. 3. 1998, σ. 5.⁽⁵⁾ ΕΕ L 173 της 1. 7. 1997, σ. 3.⁽⁶⁾ ΕΕ L 154 της 28. 5. 1998, σ. 31.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1998, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε Ecu)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 ⁽¹⁾	18,52	7,04
1701 11 90 ⁽¹⁾	18,52	12,98
1701 12 10 ⁽¹⁾	18,52	6,85
1701 12 90 ⁽¹⁾	18,52	12,46
1701 91 00 ⁽²⁾	22,59	14,59
1701 99 10 ⁽²⁾	22,59	9,42
1701 99 90 ⁽²⁾	22,59	9,42
1702 90 99 ⁽³⁾	0,23	0,41

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου (ΕΕ L 89 της 10. 4. 1968, σ. 3) όπως τροποποιήθηκε.

⁽²⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ L 94 της 21. 4. 1972, σ. 1).

⁽³⁾ Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1153/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουνίου 1998

περί διορθώσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1105/98 για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2092/97⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1105/98 της Επιτροπής⁽⁵⁾ έχει καθορίσει τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών·

ότι, μετά από επαλήθευση, διαπιστώθηκε ότι υπήρξε σφάλμα στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1105/98 και συνεπώς θα πρέπει να διορθωθεί ο εν λόγω κανονισμός,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1105/98 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Ιουνίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29. 6. 1996, σ. 125.⁽⁴⁾ ΕΕ L 292 της 25. 10. 1997, σ. 10.⁽⁵⁾ ΕΕ L 157 της 30. 5. 1998, σ. 20.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται δια ξηράς, ποταμού ή θαλάσσης και προέρχεται από λιμάνια της Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασσας ή της Βαλτικής Θάλασσας (σε Ecu/τόνο)	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται αεροπορικά ή δια θαλάσσης προερχόμενη από άλλα λιμάνια (²) (σε Ecu/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό (¹)	7,19	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά:	51,53	41,53
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά (³)	51,53	41,53
	μέσης ποιότητας	76,84	66,84
	βασικής ποιότητας	92,82	82,82
1002 00 00	Σίκαλη	108,30	98,30
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	108,30	98,30
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (³)	108,30	98,30
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	98,71	88,71
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (³)	98,71	88,71
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	108,30	98,30

(¹) Για το σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

(²) Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 Ecu ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο Θάλασσα ή,

— 2 Ecu ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

(³) Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 14 ή 8 Ecu ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.»

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Μαΐου 1998

σχετικά με πολυετές πρόγραμμα για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην Κοινότητα (Altener II)

(98/352/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 Σ παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών⁽³⁾,

ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Γ της συνθήκης⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι το άρθρο 130 Ρ της συνθήκης ορίζει ότι ένας από τους στόχους της κοινοτικής δράσης είναι να εξασφαλισθεί συνετή και ορθολογική χρησιμοποίηση των φυσικών πόρων·
- (2) ότι το άρθρο 129 της συνθήκης ορίζει ότι οι απαιτήσεις στον τομέα της προστασίας της υγείας αποτελούν συνιστώσα των άλλων πολιτικών της Κοινότητας και ότι τα προγράμματα Altener συμβάλλουν στην προστασία της υγείας·
- (3) ότι, κατά τη συνεδρίαση της 29ης Οκτωβρίου 1990, το Συμβούλιο καθόρισε ως στόχο να σταθεροποιηθούν έως το έτος 2000 οι συνολικές εκπομπές CO₂ στα επίπεδα το 1990 σε όλη την Κοινότητα·

(4) ότι με την απόφαση 93/389/ΕΟΚ⁽⁵⁾ θεσπίστηκε μηχανισμός για την παρακολούθηση των ενδοκοινοτικών εκπομπών CO₂, καθώς και των υπολοίπων αερίων εκπομπών που συντελούν στο φαινόμενο του θερμοκηπίου·

(5) ότι οι εκπομπές CO₂ από την κατανάλωση ενέργειας στην Κοινότητα είναι πιθανό να αυξηθούν κατά 3 % περίπου από το 1995 έως το 2000, με την προϋπόθεση ότι θα υπάρξει φυσιολογική οικονομική ανάπτυξη· ότι επομένως είναι ουσιώδες να ληφθούν πρόσθετα μέτρα·

(6) ότι, στη συνεδρίασή του στις 25 και 26 Ιουνίου 1996, το Συμβούλιο σημείωσε ότι στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για ένα πρωτόκολλο σχετικά με την εντολή του Βερολίνου, η δεύτερη έκθεση αξιολόγησης της διακυβερνητικής ομάδας για την αλλαγή του κλίματος (SAR — IPCC) κατέληξε ότι σύμφωνα με τα διάφορα στοιχεία η επιρροή του ανθρώπου στην αλλαγή του κλίματος του πλανήτη είναι αισθητή και επεσήμανε την ανάγκη να αναληφθεί επειγόντως δράση όσο δυνατόν ευρύτερα, καθώς και ότι υπάρχουν μεγάλες αναμφισβόπως θετικές ευκαιρίες και ζήτησε από την Επιτροπή να προσδιορίσει ποια μέτρα πρέπει να ληφθούν σε κοινοτική κλίμακα·

(7) ότι με το Πράσινο Βιβλίο της 11ης Ιανουαρίου 1995 και το Λευκό Βιβλίο της 13ης Δεκεμβρίου 1995, η Επιτροπή ανακοίνωσε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο τις απόψεις της για τη μελλοντική ενεργειακή πολιτική στην Κοινότητα και το ρόλο που πρέπει να διαδραματίσουν οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας·

⁽¹⁾ ΕΕ C 192 της 24. 6. 1997, σ. 16.

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 29 Οκτωβρίου 1997 (ΕΕ C 19 της 21. 1. 1998, σ. 32).

⁽³⁾ ΕΕ C 379 της 15. 12. 1997, σ. 63.

⁽⁴⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Νοεμβρίου 1997 (ΕΕ C 358 της 24. 11. 1997, σ. 30), κοινή θέση του Συμβουλίου της 19ης Ιανουαρίου 1998 (ΕΕ C 62 της 26. 2. 1998, σ. 31) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 30ής Απριλίου 1998 (ΕΕ C 152 της 18. 5. 1998).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 167 της 9. 7. 1993, σ. 31.

- (8) ότι στο ψήφισμά του της 4ης Ιουλίου 1996 ⁽¹⁾, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει κοινοτικό σχέδιο δράσης για να προωθηθούν οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας·
- (9) ότι με το Πράσινο Βιβλίο της 20ής Νοεμβρίου 1996, «Ενέργεια για το μέλλον: ανανεώσιμες πηγές ενέργειας», η Επιτροπή κίνησε μια διαδικασία για να αναπτύξει και να εφαρμόσει περαιτέρω μια κοινοτική στρατηγική και ένα σχέδιο δράσης για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας (ΑΠΕ)·
- (10) ότι στο ψήφισμά του της 14ης Νοεμβρίου 1996 ⁽²⁾ για το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής «Μια ενεργειακή πολιτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση», το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει οικονομικό πρόγραμμα με σκοπό να προωθηθεί η βιώσιμη ενέργεια· ότι στο ψήφισμά του της 15ης Μαΐου 1997 ⁽³⁾ για την Πράσινη Βίβλο «Ενέργεια για το μέλλον: Ανανεώσιμες πηγές ενέργειας» ζητά ρητώς την ταχεία θέσπιση του ενισχυμένου προγράμματος Altener II·
- (11) ότι το άρθρο 8 της οδηγίας 96/92/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας ⁽⁴⁾, προσφέρει στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να προωθήσουν τη διείσδυση στην αγορά της ηλεκτρικής ενέργειας που παράγεται από ανανεώσιμες πηγές, δίνοντάς τους προτεραιότητα·
- (12) ότι το άρθρο 130 Α της συνθήκης ορίζει ότι η Κοινότητα πρέπει να αναπτύξει και να συνεχίσει τη δράση που οδηγεί σε ενίσχυση της κοινωνικοοικονομικής συνοχής της και, να επιδιώξει, ιδιαίτερα, να μειωθούν οι διαφορές μεταξύ των επιπέδων ανάπτυξης των διαφόρων περιοχών και των πλέον μειονεκτικών περιοχών· ότι η δράση αυτή καλύπτει μεταξύ άλλων και τον ενεργειακό τομέα·
- (13) ότι με την απόφαση 93/500/ΕΟΚ ⁽⁵⁾, το Συμβούλιο ενέκρινε κοινοτικό πρόγραμμα για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην Κοινότητα (Altener) με σκοπό να μειωθούν οι εκπομπές CO₂ με την αύξηση του μεριδίου αγοράς των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της συμβολής τους στη συνολική παραγωγή πρωτογενούς ενέργειας στην Κοινότητα· ότι το πρόγραμμα αυτό λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1997·
- (14) ότι η Κοινότητα αναγνώρισε ότι το πρόγραμμα Altener αντιπροσωπεύει σημαντικό στοιχείο της κοινοτικής στρατηγικής για τη μείωση των εκπομπών CO₂·
- (15) ότι με την απόφαση αριθ. 1110/94/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽⁶⁾, θεσπίσθηκε τέταρτο πρόγραμμα πλαίσιο για τα έργα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης· ότι η πολιτική στο πεδίο των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας αποτελεί σημαντικό εργαλείο χρήσης και προώθησης των νέων ενεργειακών τεχνολογιών τις οποίες θα αναπτύξει το πρόγραμμα πλαίσιο· ότι το πρόγραμμα Altener II είναι ένα μέσο με το οποίο συμπληρώνεται το πρόγραμμα αυτό·
- (16) ότι το πρόγραμμα Altener II δεν τροποποιεί τα εθνικά σχέδια ή συστήματα για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας αλλά προσθέτει μια χρήσιμη κοινοτική διάσταση·
- (17) ότι επίσης το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης θα πρέπει να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην ενέργεια και ότι το πρόγραμμα Altener II θα πρέπει και πάλι να αποτελέσει ένα πολύτιμο μέσο που θα συμπληρώνει το μελλοντικό αυτό πρόγραμμα·
- (18) ότι οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας αντιπροσωπεύουν σημαντική πηγή ενέργειας για την Ευρωπαϊκή Ένωση και έχουν σημαντικό εμπορικό δυναμικό και ότι, ως εκ τούτου, η ανάπτυξή τους θα πρέπει να συνοδεύεται από ειδική στρατηγική και δράσεις που θα αποσκοπούν στο να τις καταστήσουν ταυτόχρονα και βιώσιμες και ανταγωνιστικές, δημιουργώντας έτσι ένα ευνοϊκό περιβάλλον για τις επενδύσεις·
- (19) ότι η αυξημένη χρήση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας θα έχει θετική επίπτωση τόσο στο περιβάλλον όσο και στην ασφάλεια ενεργειακού εφοδιασμού· ότι με την απρόσκοπτη και μεγάλης κλίμακας ανάπτυξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας θα καταστεί δυνατή η πλήρης εκμετάλλευση του οικονομικού και εργασιακού δυναμικού τους· ότι για να επιτευχθούν άριστα αποτελέσματα επιθυμείται υψηλός βαθμός συνεργασίας διεθνώς·
- (20) ότι ένα ενισχυμένο πρόγραμμα Altener II αντιπροσωπεύει ουσιαστικό μέσο ανάπτυξης του δυναμικού των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας· ότι οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας θα έπρεπε να έχουν επαρκές μερίδιο στην εσωτερική ευρωπαϊκή αγορά·
- (21) ότι ο σκοπός των στοχοθετημένων δράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο δ), είναι η διευκόλυνση και επιτάχυνση των επενδύσεων σε νέο εγκατεστημένο δυναμικό στον τομέα της παραγωγής

⁽¹⁾ EE C 211 της 22. 7. 1996, σ. 27.

⁽²⁾ EE C 362 της 2. 12. 1996, σ. 279.

⁽³⁾ EE C 167 της 2. 6. 1997, σ. 160.

⁽⁴⁾ EE L 27 της 30. 1. 1997, σ. 20.

⁽⁵⁾ EE L 235 της 18. 9. 1993, σ. 41.

⁽⁶⁾ EE L 126 της 18. 5. 1994, σ. 1· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 616/96/EK (EE L 86 της 4. 4. 1996, σ. 69).

ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές μέσω χρηματοδοτικής στήριξης, ιδίως στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) προκειμένου να μειωθούν οι περιφερειακές και λειτουργικές δαπάνες των αντίστοιχων επιχειρημάτων και να αρθούν έτσι τα μη τεχνικά προβλήματα· ότι οι δράσεις αυτές πρέπει να προωθούν, μεταξύ άλλων, την πρόσβαση σε ειδικευμένες συμβουλές, την ανάλυση των προοπτικών της αγοράς, την επιλογή χωροθέτησης, την αίτηση άδειας οικοδομής και εκμετάλλευσης, τις πρωτοβουλίες των ΜΜΕ για επενδύσεις στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, τη σύνταξη σχεδίου χρηματοδότησης, την προετοιμασία των προσκλήσεων για υποβολή προσφορών, την εκπαίδευση χειριστών και τη λειτουργία των εγκαταστάσεων·

- (22) ότι οι εν λόγω στοχοθετημένες δράσεις πρέπει να αφορούν στους τομείς της βιομάζας και των ενεργειακών καλλιεργειών, των καυσόξυλων, των υπολειμμάτων δασοκομίας και γεωργίας, των αστικών αποβλήτων που δεν επιδέχονται ανακύκλωση, των υγρών βιοκαυσίμων και του βιοαερίου των θερμικών και φωτοβολταϊκών ηλιακών συστημάτων των παθητικών και ενεργητικών ηλιακών συστημάτων στα κτίρια των υδροηλεκτρικών έργων μικρής κλίμακας (< 10 MW), της ενέργειας των κυμάτων, της αιολικής ενέργειας και της γεωθερμικής ενέργειας·
- (23) ότι η ανάπτυξη ανανεώσιμων πηγών ενέργειας μπορεί να συμβάλει στη δημιουργία ενός ανταγωνιστικού ενεργειακού συστήματος για το σύνολο της Ευρώπης και στην ανάπτυξη ενός ευρωπαϊκού κλάδου ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, ανοίγοντας έτσι μεγάλες εξαγωγικές δυνατότητες τεχνολογίας και επενδύσεων στις τρίτες χώρες, με τη συμμετοχή της Κοινοτήτας·
- (24) ότι, στην εφαρμογή του προγράμματος, πρέπει να υπάρξει στενή συνεργασία με άλλες κοινοτικές δράσεις και προγράμματα που επίσης αφορούν την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας·
- (25) ότι, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η κοινοτική ενίσχυση θα χρησιμοποιηθεί αποτελεσματικά, η Επιτροπή θα εξασφαλίζει ότι τα σχέδια υποβάλλονται σε διεξοδική εκ των προτέρων αξιολόγηση και θα παρακολουθεί συστηματικά και θα αξιολογεί την πρόοδο και τα αποτελέσματα των ενισχυόμενων προγραμμάτων·
- (26) ότι ένα ποσό δημοσιονομικής αναφοράς κατά την έννοια του σημείου 2 της δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, της 6ης Μαρτίου 1995⁽¹⁾ εγγράφεται στην παρούσα απόφαση για όλη τη διάρκεια του προγράμματος χωρίς να θίγονται οι αρμοδιότητες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής όπως καθορίζονται στη συνθήκη·

- (27) ότι είναι πολιτικά και οικονομικά σκόπιμο να ανοίξει το πρόγραμμα Altener II και για τις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην Κοπεγχάγη της 21ης και 22ας Ιουνίου 1994 και, όπως σημειώνει η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της επί του θέματος αυτού προς το Συμβούλιο το Μάιο του 1994, και για την Κύπρο,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Θεσπίζεται πολυετές πρόγραμμα και δράσεων αποκλειστικά Altener II για να προωθηθεί η χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην Κοινότητα, ονομαζόμενο στο εξής «το πρόγραμμα».

Στόχοι του προγράμματος είναι:

- α) να δημιουργηθούν οι αναγκαίες συνθήκες για την εφαρμογή ενός κοινοτικού σχεδίου δράσης για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, και συγκεκριμένα οι νομικοί, κοινωνικοοικονομικοί και διοικητικοί όροι·
- β) να ενθαρρυνθούν οι ιδιωτικές και δημόσιες επενδύσεις στην παραγωγή και χρήση ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές.

Οι δύο αυτοί στόχοι συμβάλλουν στην επίτευξη των ακόλουθων γενικών κοινοτικών στόχων —που συμπληρώνουν τους στόχους των κρατών μελών— και προτεραιοτήτων: περιορισμός των εκπομπών CO₂, αύξηση του μεριδίου των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στο ενεργειακό ισοζύγιο, μείωση της εξάρτησης από τις εισαγωγές ενέργειας, ασφάλεια ενεργειακού εφοδιασμού, προώθηση της απασχόλησης, οικονομική ανάπτυξη, κοινωνικοοικονομική συνοχή και περιφερειακή και τοπική ανάπτυξη συμπεριλαμβανομένης της ενίσχυσης του οικονομικού δυναμικού απομακρυσμένων και περιφερειακών περιοχών.

2. Στο πλαίσιο του προγράμματος χορηγείται κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση για δράσεις που ανταποκρίνονται στους στόχους που παρατίθενται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) και β).

3. Το ποσό της δημοσιονομικής αναφοράς για την εφαρμογή του προγράμματος ανέρχεται σε 22 εκατομμύρια Ecu. Τα ετήσια κονδύλια εγκρίνονται από την αρχή που είναι αρμόδια για τον προϋπολογισμό εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

Άρθρο 2

Στο πλαίσιο του προγράμματος χρηματοδοτούνται οι ακόλουθες δράσεις και μέτρα που σχετίζονται με τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας:

- α) μελέτες και άλλες δράσεις, με σκοπό να εφαρμοσθούν και να συμπληρωθούν άλλα μέτρα της Κοινοτήτας και των κρατών μελών που έχουν ληφθεί για να αναπτυχθεί το δυναμικό των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Πρόκει-

⁽¹⁾ ΕΕ C 293 της 8. 11. 1995, σ. 4.

ται ιδίως για την ανάπτυξη τομεακών στρατηγικών και στρατηγικών αγοράς, την ανάπτυξη κανόνων και πιστοποιήσεων, τη διευκόλυνση των ομαδοποιημένων προμηθειών, συγκριτικών αναλύσεων που θα βασίζονται στα σχέδια, σχετικά με τις επιπτώσεις στο περιβάλλον και την μακροπρόθεσμη εξέλιξη κόστους/ωφέλειας μεταξύ της χρήσης οικονομικών μέτρων ή/και φορολογικών κινήτρων που ευνοούν τη διείσδυση των ανανεώσιμων ενεργειών, την εκπόνηση κατάλληλης νομοθεσίας που θα προωθήσει τη δημιουργία περιβάλλοντος ευνοϊκού για τις επενδύσεις καθώς και καλύτερων μεθόδων για την αξιολόγηση κόστους/ωφέλειας που δεν αντανακλάται στις τιμές αγοράς·

β) πειραματικές δράσεις κοινοτικού ενδιαφέροντος με σκοπό να δημιουργηθούν ή να επεκταθούν οι δομές και τα μέσα για την ανάπτυξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας·

- στον τοπικό και περιφερειακό προγραμματισμό,
- στα μέσα προγραμματισμού, σχεδιασμού και αξιολόγησης,
- στα νέα χρηματοοικονομικά προϊόντα και μέσα της αγοράς·

γ) μέτρα για την ανάπτυξη των δομών πληροφοριών, της εκπαίδευσης και της κατάρτισης· μέτρα για να ενθαρρυνθεί η ανταλλαγή πείρας και τεχνογνωσίας με σκοπό να βελτιωθεί ο συντονισμός μεταξύ διεθνών, κοινοτικών, εθνικών, περιφερειακών και τοπικών δραστηριοτήτων· δημιουργία συγκεντρωτικού συστήματος για τη συλλογή, ιεράρχηση και κυκλοφορία πληροφοριών και τεχνογνωσίας σχετικά με τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας·

δ) στοχοθετημένες δράσεις για να διευκολυνθεί η διείσδυση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της σχετικής τεχνογνωσίας στην αγορά με σκοπό να διευκολυνθεί η μετάβαση από το πειραματικό στάδιο στην εμπορική εκμετάλλευση και να ενθαρρυνθούν οι επενδύσεις μέσω της ενίσχυσης δια της παροχής συμβουλών για την προετοιμασία, υποβολή και εφαρμογή σχεδίων·

ε) δράσεις παρακολούθησης και αξιολόγησης με σκοπό:

- να παρακολουθείται η εφαρμογή της κοινοτικής στρατηγικής και του σχεδίου δράσης για την ανάπτυξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας,
- πρωτοβουλίας στήριξης που θα αναληφθούν κατ'εφαρμογήν του σχεδίου δράσης, ιδίως προκειμένου να προωθηθεί ο συντονισμός και η ευρύτερη συνέργεια μεταξύ δράσεων, συμπεριλαμβανομένων όλων των δραστηριοτήτων που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα καθώς και εκείνων που χρηματοδοτούνται από άλλα χρηματοδοτικά όργανα, όπως η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων,
- να παρακολουθείται η πρόοδος που επιτυγχάνεται στην Κοινότητα και στα κράτη μέλη όσον αφορά την ανάπτυξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας,

— να αξιολογούνται οι επιπτώσεις και η οικονομική απόδοση των μέτρων που θα ληφθούν με βάση το παρόν πρόγραμμα. Στην αξιολόγηση αυτή θα συνυπολογισθούν επίσης περιβαλλοντικά και κοινωνικά θέματα καθώς και οι επιπτώσεις στην απασχόληση.

Άρθρο 3

1. Όλα τα έξοδα που συνδέονται με τις δράσεις και τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ) και ε) αναλαμβάνονται από την Κοινότητα. Εάν φορέας πλην της Επιτροπής προτείνει μέτρα που εμπίπτουν στο στοιχείο γ), η κοινοτική χρηματοδότηση δεν μπορεί να υπερβαίνει το 50 % του συνολικού κόστους, το δε υπόλοιπο μπορεί να καλυφθεί από δημόσιους ή ιδιωτικούς πόρους ή από συνδυασμό των δύο.

2. Το ύψος της χρηματοδότησης στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος για τις δράσεις και τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β), δεν μπορεί να υπερβαίνει το 50 % του συνολικού κόστους, το δε υπόλοιπο μπορεί να καλυφθεί από δημόσιους ή ιδιωτικούς πόρους ή από συνδυασμό των δύο.

3. Το ύψος της χρηματοδότησης στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος για τις δράσεις και τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο δ), καθορίζεται ετησίως για κάθε μία από τις στοχοθετημένες δράσεις σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2.

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση της χρηματοδότησης και την υλοποίηση του προγράμματος. Η Επιτροπή θα διασφαλίσει επίσης ότι οι δράσεις που εμπίπτουν στο πρόγραμμα αυτό θα υπόκεινται σε προηγούμενη εκτίμηση, παρακολούθηση και μετέπειτα αξιολόγηση, στις οποίες όταν ολοκληρωθεί το έργο, θα περιλαμβάνεται και εκτίμηση επιπτώσεων, εφαρμογής και εκτίμηση του κατά πόσον έχουν επιτευχθεί οι αρχικοί τους στόχοι. Η Επιτροπή μεριμνά ώστε οι επιλεγόμενοι δικαιούχοι να υποβάλλουν στην Επιτροπή έκθεση ανά εξάμηνο ή, για τα σχέδια διάρκειας μικρότερης του ενός έτους, στο μέσο του διαστήματος καθώς και άμα τη περατώσει.

Η Επιτροπή ενημερώνει την επιτροπή του άρθρου 5 σχετικά με την πορεία των σχεδίων.

2. Οι όροι και οι κατευθύνσεις που ισχύουν για τη χρηματοδότηση των δράσεων και των μέτρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 καθορίζονται ετησίως με βάση:

- α) τις προτεραιότητες που ορίζουν η Κοινότητα και τα κράτη μέλη στα προγράμματά τους για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας
- β) τα κριτήρια που συνδέονται με τη δυνατότητα εκμετάλλευσης και ανάπτυξης του δυναμικού των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και των αποτελεσμάτων τους στην απασχόληση και το περιβάλλον, ιδιαίτερα στη μείωση των εκπομπών CO₂·

γ) για τη δράση που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο δ), το σχετικό κόστος της συνδρομής την μακροπρόθεσμη οικονομική βιωσιμότητα και της νέας παραγωγικής ικανότητας των έργων που αναμένεται να προκύψει και το μέγεθος του διαπεριφερειακού ή και διεθνικού οφέλους·

δ) τις αρχές που ορίζει το άρθρο 92 της συνθήκης και τις σχετικές κοινοτικές κατευθύνσεις για τις κρατικές ενισχύσεις που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος.

Η επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 5 επικουρεί την Επιτροπή στον καθορισμό αυτών των όρων και κατευθύνσεων.

Άρθρο 5

Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία μπορούν να εφαρμοστούν αμέσως. Εάν όμως τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή, ανακοινώνονται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή:

- α) η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει επί ένα μήνα το πολύ, από την ημερομηνία της ανακοίνωσης αυτής, την εφαρμογή των μέτρων που αποφασίστηκαν από αυτή·
- β) το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση μέσα στην προθεσμία που προβλέπεται στο στοιχείο α).

Άρθρο 6

1. Κατά τη διάρκεια του δευτέρου έτους του προγράμματος, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών για τα μέτρα που

έχουν ληφθεί για να προωθηθούν οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας σε κλίμακα Κοινότητας και κρατών μελών, αναφερόμενη ιδιαίτερα στους στόχους που ορίζει το άρθρο 1. Η έκθεση αυτή συνοδεύεται από προτάσεις τροποποιήσεων του προγράμματος, οι οποίες θα είναι ίσως αναγκαίες με βάση τα αποτελέσματα.

2. Μετά τη λήξη του προγράμματος, η Επιτροπή αξιολογεί, με βάση ανεξαρτήτων εμπειρογνομόνων, τα αποτελέσματα που είχε η εφαρμογή της παρούσας απόφασης και τη συνοχή εθνικών και κοινοτικών δράσεων. Υποβάλλει σχετικά έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών.

Άρθρο 7

Στο πρόγραμμα μπορούν να συμμετέχουν οι συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ) σύμφωνα με τους όρους, και τις δημοσιονομικές διατάξεις που ορίζουν τα πρόσθετα πρωτόκολλα των συμφωνιών σύνδεσης ή οι ίδιες οι συμφωνίες σύνδεσης σχετικά με τη συμμετοχή σε κοινοτικά προγράμματα. Στο πρόγραμμα μπορεί να συμμετέχει η Κύπρος με βάση πρόσθετα κονδύλια και υπό όρους ίδιους με εκείνους που ισχύουν για τις χώρες ΕΖΕΣ/ΕΟΧ, σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με τις χώρες αυτές.

Άρθρο 8

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1998 έως την έναρξη ισχύος του πολυετούς προγράμματος-πλαισίου για δράσεις στον τομέα της ενέργειας και το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 1999.

Άρθρο 9

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 18 Μαΐου 1998.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

LORD SIMON of HIGHBURY

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Σεπτεμβρίου 1997

σχετικά με την κρατική ενίσχυση υπέρ της επιχείρησης Gemeinnützige Abfallverwertung GmbH

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E (1997) 2903]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(98/353/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με το άρθρο 93 της συνθήκης ΕΚ,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I

Στις 15 Δεκεμβρίου 1995, η Επιτροπή κίνησε, ύστερα από διάφορες καταγγελίες, τη διαδικασία δυνάμει του άρθρου 96 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ για τις ενισχύσεις υπέρ της επιχείρησης Gemeinnützige Abfallverwertung GmbH (GAV) με έδρα το Άαχεν. Η GAV είναι μη κερδοσκοπική επιχείρηση της οποίας τη λειτουργία έχει αναλάβει η Sozialwerk Aachener Christen e.V. Αναπτύσει δραστηριότητα στον τομέα των απορριμμάτων όπου, στα πλαίσια του δυαδικού συστήματος που υφίσταται στη Γερμανία (DSD), πραγματοποιεί τη συλλογή και τη διαλογή απορριμμάτων και τα πωλεί ως δευτερογενείς πρώτες ύλες. Στον τομέα αυτό η GAV ανταγωνίζεται κερδοσκοπικές ιδιωτικές επιχειρήσεις. Οι εν λόγω επιχειρήσεις θεωρούν ότι η GAV επέδειξε επιθετική συμπεριφορά στην αγορά και, για το λόγο αυτό, υπέβαλλαν καταγγελίες στην Επιτροπή.

Συνήθως, η GAV απασχολεί 40 έως 60 άτομα, από τα οποία το 25 % είναι ανάπηροι και το 50 % είναι επί μακρόν άνεργοι. Αυτά τα άτομα που αντιμετωπίζουν προβλήματα και τα οποία δεν επιλέγονται από την ίδια τη GAV αλλά από τις τοπικές κοινωνικές υπηρεσίες και το γραφείο εργασίας,

συνάπτουν συμβάσεις εργασίας ορισμένου χρόνου. Η απασχόλησή τους στη GAV έχει στόχο την εκπαίδευση των εν λόγω ατόμων και στην συνέχεια, την επανένταξή τους στη «σνήθη» αγορά εργασίας. Η GAV προκειμένου να είναι σε θέση να εκτελέσει το ειδικό αυτό καθήκον της εκπαίδευσης και της επανένταξης των ατόμων που αντιμετωπίζουν προβλήματα, απασχολεί επίσης εξειδικευμένο προσωπικό (κοινωνικούς λειτουργούς, εκπαιδευτικό πορωσωπικό) για τη φροντίδα των ατόμων αυτών. Από το 1987 έως το 1995, η GAV απασχόλησε και εκπαιδύσε συνολικά 440 άτομα με συμβάσεις εργασίας ορισμένου χρόνου. το 1993 ο κύκλος εργασιών της GAV ανήλθε σε 2,8 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα, ποσό που αντιστοιχεί στο 0,004 % του συνόλου της γερμανικής αγοράς, της οποίας ο συνολικός κύκλος εργασιών ήταν 75 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα. Το 1994, η GAV είχε κύκλο εργασιών ύψους 3,6 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων και το 1995 4,1 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων. Το 1995, το σύνολο του ισολογισμού της επιχείρησης ήταν 4,7 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων.

Μέχρι το 1992, η GAV εκτελούσε τη συλλογή ανακυκλώσιμων απορριμμάτων (που μέχρι τότε αποτελούσε αποκλειστικά δημοτική δραστηριότητα) μόνο για την πόλη του Άαχεν και ελάμβανε από την πόλη ένα αντίτιμο για να αντισταθμίσει το σχετικό κόστος από την άσκηση αυτής της δραστηριότητας. Επειδή η GAV εμφάνιζε σημαντικές ζημίες λειτουργίας, η πόλη του Άαχεν αποφάσισε να την ενσωματώσει στο νέο δημοτικό πρόγραμμα διάθεσης απορριμμάτων. Η απόφαση της πόλης του Άαχεν βασίστηκε στα συμπεράσματα και στις προτάσεις ενός ανεξαρτήτου συμβούλου, στον οποίο είχε ανατεθεί η υποβολή ετήσιων εκθέσεων στην πόλη του Άαχεν σχετικά με την οικονομική κατάσταση της GAV και, εφόσον απαιτείται, προτάσεις για τη βελτίωση της βιωσιμότητάς της, συνεπώς, για τη μείωση της οικονομικής στήριξης που παρείχε η πόλη του Άαχεν στη GAV. Η έκθεση του συμβούλου για το 1992 συνιστούσε την ενσωμάτωση των δραστηριοτήτων της GAV στο γερμανικό δυαδικό σύστημα (DSD) που αποτελεί σύστημα του ιδιωτικού τομέα, μη επιδοτούμενο από το κράτος, για τη συλλογή απορριμμάτων συσκευασίας και βασίζεται στη

συμφωνία μεταξύ μεγάλου αριθμού εμπορικών εταιρειών οι οποίες βρίσκονται μεταξύ τους σε ανταγωνισμό. Η GAV ήταν υποχρεωμένη να συλλέγει, να πραγματοποιεί τη διαλογή και να πωλεί όλα τα ανακυκλώσιμα απορρίμματα στην πόλη του Άαχεν. Επειδή ο ιδιοκτήτης του κτιρίου διαλογής που είχε μισθώσει αρχικά η GAV, ζήτησε εγγράφως τη λήξη της μίσθωσης, η GAV υποχρεώθηκε, για να συνεχίσει τη δραστηριότητα αυτή, να κατασκευάσει νέο κτίριο διαλογής σε γήπεδο που ανήκε στη πόλη του Άαχεν, για το οποίο της παραχωρήθηκε το δικαίωμα οικοδόμησης βάσει ετήσιας μισθώσεως. Το ετήσιο μίσθωμα ανέρχεται σήμερα σε 118 000 γερμανικά μάρκα.

Επειδή η GAV, λόγω της κακής οικονομικής κατάστασής της, δεν ήταν σε θέση να χρηματοδοτήσει εξ' ολοκλήρου με δικούς της πόρους το νέο κτίριο διαλογής (το συνολικό κόστος της επένδυσης ανήλθε σε 4 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα περίπου) εισέπραξε ad hoc επιχορήγηση από την προεδρία της κυβέρνησης της Κολωνίας. Σύμφωνα με την απόφαση, πάντως, η επιχορήγηση καταβλήθηκε υπό τον όρο ότι η εταιρεία θα χρησιμοποιούσε το κτίριο μόνο για τη διαλογή ανακυκλώσιμων απορριμμάτων και ότι θα εξακολουθούσε να χρησιμοποιεί μειονεκτούντα άτομα για τουλάχιστον 25 έτη. Εάν δεν πληρούτο ο όρος αυτός, η GAV θα ήταν υποχρεωμένη να επιστρέψει αμέσως την επιχορήγηση.

Επιπλέον, η GAV εισέπραξε από την πόλη του Άαχεν ετήσιες επιχορηγήσεις για μέτρα που αφορούν κίνητρα εργασίας. Βάσει της σύμβασης μεταξύ της πόλης του Άαχεν και της GAV, η οικονομική συνεισφορά αποτελείται από πληρωμή μεταξύ 240 000 γερμανικά μάρκα για το 1992 και από επιχορήγηση που απαιτείται για να καλυφθεί πλήρως το μίσθωμα. Για το 1993, προβλεπόταν ότι το σύνολο των πληρωμών συμπεριλαμβανομένης της επιχορήγησης για το μίσθωμα, δεν θα υπερέβαινε το ποσό των 240 000 γερμανικών μάρκων. Η σύμβαση προέβλεπε ότι από το 1994 οι επιχορηγήσεις επρόκειτο να μειωθούν σε επίπεδο που δεν θα υπερέβαινε το ετήσιο μίσθωμα. Βάσει της σύμβασης, η GAV εισέπραξε τα ακόλουθα ποσά από την πόλη του Άαχεν:

1992:	244 968 γερμανικά μάρκα
1993:	179 243 γερμανικά μάρκα
1994:	59 621 γερμανικά μάρκα.

Ούτε η επιχορήγηση για το νέο κτίριο διαλογής ούτε οι επιχορηγήσεις της πόλης του Άαχεν κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή, μονολότι δεν εμπίπτουν σε κάποιο εγκεκριμένο καθεστώς ενισχύσεων, διότι τόσο οι αρχές του Άαχεν όσο και οι αρχές της Κολωνίας είχαν την άποψη ότι δεν αποτελούσαν ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Προς τούτο, βασίστηκαν σε δυο επιχειρήματα: πρώτον, υποστήριξαν ότι η GAV δεν αποτελούσε κερδοσκοπική επιχείρηση αλλά, αντίθετα, επιχείρηση κοινωφελούς σκοπού. Δεύτερον, υποστήριξαν ότι οι πόροι που χορηγήθηκαν στη GAV χρησιμοποιήθηκαν μόνο για να αντισταθμιστεί το πρόσθετο κόστος που προέκυψε από την απασχόληση, την κατάρτιση και τη στήριξη ανέργων μικρής ηλικίας και μειονεκτούντων ατόμων. Από την άλλη πλευρά, οι αρχές παραδέχθηκαν ότι η GAV ευρίσκεται σε ανταγωνισμό με άλλες εταιρείες. Υποστήριξαν επίσης ότι παρακο-

λουθούσαν τη GAV και ότι δεν διαπίστωσαν επιθετική συμπεριφορά της εταιρείας στην αγορά.

Οι ανταγωνιστές της GAV, που υπέβαλλαν καταγγελίες στην Επιτροπή προσέφυγαν ταυτόχρονα στα γερμανικά διοικητικά δικαστήρια ζητώντας προσωρινά μέτρα κατά της απόφασης της προεδρίας της κυβέρνησης της Κολωνίας να επιχορηγήσει την κατασκευή του νέου κτιρίου διαλογής. Οι αιτήσεις τους βασίστηκαν στη εικαζόμενη παράβαση του γερμανικού δικαίου περί ανταγωνισμού και των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ. Για τον λόγο αυτό, προσπάθησαν να επιτύχουν την επιβολή της άμεσης διακοπής των πληρωμών σε δυο διοικητικά δικαστήρια αλλά και στα δύο οι αιτήσεις τους απορρίφθηκαν. Και τα δύο δικαστήρια έκριναν ότι οι ανταγωνιστές, σε αντίθεση με τη GAV, σημείωναν μεγάλα κέρδη και ότι εάν διαταχθούν ασφαλιστικά μέτρα υπέρ της GAV αποτελούσαν ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 της συνθήκης ΕΚ. Τέλος, έκριναν ότι οι ανταγωνιστές δεν ήταν σε θέση να αποδείξουν την επιθετική συμπεριφορά στην αγορά.

Κατά την αξιολόγηση της οικονομικής ενίσχυσης υπέρ της GAV, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι τα μέτρα αποτελούν ενίσχυση που θα έπρεπε να κοινοποιηθούν μεμονωμένα κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Επιπλέον, διατύπωσε σοβαρές αμφιβολίες ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις για τις εξαιρέσεις και παρεκκλίσεις δυνάμει του άρθρου 92 παράγραφος 2 και 3 της συνθήκης ΕΚ. Για το λόγο αυτό αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία.

II

Στις 2 Απριλίου 1996, οι γερμανικές αρχές απέστειλαν, με επιστολή, τα σχόλιά τους για την απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δυνάμει του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την ενίσχυση υπέρ της GAV.

Στην επιστολή αυτή επανέλαβαν την άποψή τους ότι τα μέτρα δεν αποτελούν κρατική ενίσχυση διότι το 75 % των δραστηριοτήτων της GAV αφορά τη συλλογή οικιακών απορριμμάτων. Ανέφεραν ότι η Επιτροπή εξέφρασε την άποψη ότι η παροχή κινήτρων για την εν λόγω συλλογή δεν αποτελεί κρατική ενίσχυση εφόσον οι δευτερογενείς πρώτες ύλες πωλούνται σε τιμές αγοράς.

Πέραν τούτου, κατά την άποψή τους, οι πληρωμές προς τη GAV δεν αποτελούν ενίσχυση, διότι η GAV δεν ήταν κερδοσκοπική επιχείρηση και, κατά συνέπεια, δεν μπορεί να συγκριθεί με «συνήθεις» επιχειρήσεις που υπάρχουν στην ίδια αγορά.

Σχετικά, ανέφεραν και πάλι ότι ο κύριος στόχος της GAV δεν ήταν η άσκηση δραστηριότητας στην αγορά ανακύκλωσης απορριμμάτων σε ανταγωνισμό με άλλες εταιρείες αλλά η εκπαίδευση μειονεκτούντων ατόμων. Τα άτομα αυτά, τα οποία άλλως θα αποκλείοντο από τη «συνήθη» αγορά εργασίας, μπορούν πολύ ευκολότερα να ενσωματωθούν στην αγορά αυτή μετά τη λήξη της σύμβασης ορισμένου χρόνου που έχουν συνάψει με τη GAV και, κατά συνέπεια, δεν απαιτείται περαιτέρω οικονομική ενίσχυση του κράτους. Οι ετήσιες επιδοτήσεις της πόλης του Άαχεν

αντισταθμίζουν απλώς τις πρόσθετες δαπάνες που καταβάλλει η GAV ως αποτέλεσμα του ειδικού καθεστώτος της ως μη κερδοσκοπική επιχείρηση και του στόχου της εκπαίδευσης μειονεκτούντων ατόμων.

Οι γερμανικές αρχές τόνισαν επίσης ότι ελήφθησαν μέτρα προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι ετήσιες επιχορηγήσεις δεν θα επέτρεπαν στη GAV να μειώσει τις τιμές των τελικών προϊόντων. Η σύμβαση μεταξύ της πόλης του Άαχεν και της GAV προέβλεπε ότι πριν από κάθε πληρωμή από την πόλη, θα πραγματοποιούνται έλεγχοι σε διάφορα επίπεδα από αμοιβαία ανεξάρτητους ελεγκτές. Οι επιχορηγήσεις θα χορηγούνται κάθε έτος υπό την προϋπόθεση ότι:

- η GAV θα αναθέσει σε ανεξάρτητο ελεγκτή να υποβάλει εκθέσεις σχετικά με τις οικονομικές προοπτικές της εταιρείας,
- το γραφείο ελεγκτών της πόλης θα έχει ανά πάσα στιγμή πρόσβαση στον ισολογισμό της εταιρείας και ότι θα μπορεί να διενεργήσει αποτελεσματικούς ελέγχους,
- η επιτροπή νεότητας της πόλης του Άαχεν θα λαμβάνει σε τακτά διαστήματα εκθέσεις για την οικονομική κατάσταση της GAV και τη χρήση των καταβληθέντων επιχορηγήσεων.

Η πραγματοποίηση ελέγχων πριν από κάθε πληρωμή είχε σκοπό να αποκλείσει την πιθανότητα να προβεί η GAV σε κατάχρηση της θέσης της και να έχει επιθετική συμπεριφορά στην αγορά.

Όσον αφορά την επιχορήγηση επένδυσης ύψους 2,7 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων από την προεδρία της κυβέρνησης της Κολωνίας για την κατασκευή του νέου κτιρίου διαλογής, οι γερμανικές αρχές τόνισαν ότι η κατασκευή αυτού του κτιρίου ήταν αναγκαία όχι μόνο διότι ο ιδιοκτήτης του παλαιού, μισθωμένου κτιρίου ειδοποίησε γραπτώς για την λήξη της μίσθωσης, αλλά και διότι το παλαιό κτίριο δεν ικανοποιούσε τις απαιτήσεις τους γερμανικού νόμου για την προστασία του περιβάλλοντος, και ιδίως τους κανόνες για τη ρύπανση του αέρα και του νερού καθώς και για την πρόληψη του θορύβου. Επειδή το παλαιό κτίριο δεν ικανοποιούσε τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις, η παράταση της άδειας που χορηγούσαν οι αρχές για τη συνέχιση της δραστηριότητας της GAV ήταν πάντοτε προσωρινή και για περιορισμένο χρονικό διάστημα. Κατά συνέπεια, η μετακίνηση σε νέο κτίριο διαλογής ήταν αναγκαία για να συνεχίσει να υπάρχει η εταιρεία, η οποία, πάντως, δεν ήταν σε θέση να χρηματοδοτήσει το κτίριο με δικούς της πόρους λόγω της κακής οικονομικής κατάστασής της. Σχετικά, οι γερμανικές αρχές επανέλαβαν ότι η επιχορήγηση της επένδυσης έγινε, σύμφωνα με την απόφαση της διοίκησης, υπό την προϋπόθεση ότι η GAV θα χρησιμοποιεί το κτίριο αποκλειστικά για την διαλογή ανακυκλώσιμων απορριμμάτων και ότι θα συνεχίσει να χρησιμοποιεί μειονεκτούντα άτομα για τουλάχιστον 25 έτη. Σε περίπτωση που δεν πληρούσε αυτή την προϋπόθεση, η GAV ήταν υποχρεωμένη να επιστρέψει αμέσως την επιχορήγηση.

Τέλος, οι γερμανικές αρχές υποστήριξαν ότι όλα τα μέτρα υπέρ της GAV ήταν σύμφωνα με την πέμπτη σύσταση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου κατά τη συνάντησή του στο Έσσην, διότι όλες ανεξαιρέτως οι δραστηριότητες της GAV

είχαν στόχο να συμβάλλουν στην ενσωμάτωση ή στην επανένταξη μειονεκτούντων ατόμων στην αγορά εργασίας και ότι η GAV δεν θα ήταν σε θέση να ασκεί τις δραστηριότητές αυτές χωρίς την οικονομική στήριξη των δημοσίων αρχών.

III

Στις 10 Ιουλίου 1996, η Επιτροπή κοινοποίησε, με επιστολή, στις γερμανικές αρχές τις παρατηρήσεις των λοιπών ενδιαφερόμενων σε απάντηση της ανακοίνωσης για την κίνηση της διαδικασίας⁽¹⁾, δηλαδή τα σχόλια ενός δικηγορικού γραφείου που εκπροσωπεί έναν ανταγωνιστή σε περιφερειακό επίπεδο στη Γερμανία και από το γερμανικό σύνδεσμο «Sekundärrohstoffe und Entsorgung» (δευτερογενείς πρώτες ύλες και διάθεση αποβλήτων). Το δικηγορικό γραφείο που εκπροσωπεί τον γερμανό ανταγωνιστή σε περιφερειακό επίπεδο συμφώνησε απόλυτα με την άποψη της Επιτροπής ότι τα μέτρα υπέρ της GAV θα πρέπει να θεωρηθούν ως ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Κατά την άποψη του γραφείου αυτού δεν εφαρμόζεται καμία από τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 2 και παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Κατά συνέπεια, η ενίσχυση πρέπει να επιστραφεί.

Όσον αφορά τις ετήσιες πληρωμές της πόλης του Άαχεν, το δικηγορικό γραφείο αναγνώρισε ότι, λόγω του ειδικού της καθεστώτος, η GAV ήταν υποχρεωμένη να αντιμετωπίσει υψηλότερες δαπάνες από ότι μια συνήθης επιχείρηση έτσι ώστε να αιτιολογείται κάποια αντιστάθμιση για αυτό το πρόσθετο κόστος. Πάντως, κατά την άποψη του γραφείου, οι πληρωμές που έγιναν από την πόλη του Άαχεν υπερκάλυπταν την αντιστάθμιση και επέτρεπαν στην GAV να χρησιμοποιήσει τους πόρους για τις δραστηριότητές της και για να έχει επιθετική συμπεριφορά στην αγορά. Υπό τις συνθήκες αυτές, η εταιρεία την οποία εκπροσωπούσε το δικηγορικό γραφείο, και η οποία δεν εισέπραξε ενίσχυση δεν ήταν πλέον ανταγωνιστική και σημειώθηκε μείωση της πελατείας της. Το δικηγορικό γραφείο εξέφρασε επίσης έντονες αμφιβολίες σχετικά με το ότι οι αρχές της πόλης του Άαχεν παρακολουθούσαν αποτελεσματικά την τιμολογιακή πολιτική της GAV.

Όσον αφορά την επιχορήγηση της επένδυσης που χορήγησε η προεδρία της κυβέρνησης της Κολωνίας, το δικηγορικό γραφείο εξέφρασε αμφιβολίες κατά πόσον η επιχορήγηση αφορούσε την αντιστάθμιση των πρόσθετων δαπανών της GAV. Αντίθετα, κατά την άποψή του, η κατασκευή του νέου κτιρίου επέτρεψε μάλιστα στη GAV να επεκτείνει τις δραστηριότητές της και έτσι να αυξήσει τον ανταγωνισμό στον τομέα της ανακύκλωσης με άλλες εταιρείες, οι οποίες δεν εισέπραξαν κρατικούς πόρους. Κατά συνέπεια, η ενίσχυση που χορηγήθηκε για την κατασκευή του νέου κτιρίου διαλογής είχε ως αποτέλεσμα την απαράδεκτη νόθευση του ανταγωνισμού.

Ο γερμανικός σύνδεσμος «Sekundärrohstoffe und Entsorgung» συμφώνησε με την άποψη του δικηγορικού γραφείου ότι τα ποσά που κατέβαλε η πόλη του Άαχεν υπερκάλυψαν την αντιστάθμιση των οικονομικών μειονεκτημάτων της GAV. Ο σύνδεσμος διαφώνησε επίσης όσον αφορά τη σχέση μεταξύ της επιχορήγησης της επένδυσης που χορηγήθηκε από την προεδρία της κυβέρνησης της Κολωνίας

(¹) ΕΕ C 144 της 16. 5. 1996, σ. 9.

και το πρόσθετο κόστος που υφίσταται η GAV. Η GAV εισέπραξε περισσότερους δημόσιους πόρους από αυτούς που απαιτούντο για να αντισταθμιστούν τα μειονεκτήματά της και, κατά συνέπεια, ήταν σε θέση που της επέτρεπε να έχει επιθετική συμπεριφορά στην αγορά και να προκαλεί νόθευση του ανταγωνισμού. Η συμπεριφορά αυτή δεν αιτιολογείται βάσει των κοινοτικών κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις. Συνεπώς, κατά την άποψή του συνδέσμου, η ενίσχυση πρέπει να επιστραφεί.

IV

Στις 29 Αυγούστου 1996 η γερμανική κυβέρνηση απάντησε με επιστολή στα σχόλια που απέστειλαν οι ενδιαφερόμενοι. Ύστερα από συγκεκριμένο αίτημα της Επιτροπής, με επιστολή στις 28 Οκτωβρίου 1996 και σε συνεδρίαση στις 15 Απριλίου 1997, η απάντηση συμπληρώθηκε από δυο επιστολές με ημερομηνία 11 Δεκεμβρίου 1996 και 7 Ιουλίου 1997. Στις επιστολές αυτές υπήρχαν πολλά παραρτήματα για να αιτιολογηθεί το ειδικό καθεστώς της GAV, η τιμολογιακή της πολιτική και ο έλεγχος που πραγματοποιείται από τις αρχές καθώς επίσης και η ανάγκη κρατικής ενίσχυσης για την ανέγερση του κτιρίου διαλογής.

Από τους ισολογισμούς της εταιρείας κατά την περίοδο από το 1990 έως το 1995 προκύπτει ότι το 1990 ενώ το μετοχικό κεφάλαιο της εταιρείας ήταν 350 000 γερμανικά μάρκα, υπήρξαν ζημίες εκ μεταφοράς ύψους 370 000 γερμανικών μάρκων. Οι εν λόγω ζημίες μειώθηκαν κατά την περίοδο αναφοράς ύστερα από μικρά ετήσια κέρδη, αλλά στο τέλος του 1995 ήταν 42 400 γερμανικά μάρκα.

Από τον λεπτομερή ονομαστικό κατάλογο αποδεικνύεται ότι από το 1987 έως 1995 απασχολήθηκαν και εκπαιδεύτηκαν από τη GAV με σύμβαση εργασίας ορισμένου χρόνου 440 άτομα.

Σε έκθεση που συντάχθηκε το Νοέμβριο του 1994 από ανεξάρτητο σύμβουλο περιλαμβάνεται μεταξύ άλλων σύγκριση μεταξύ των εισπραχθέντων δημοσίων πόρων και του επιπλέον κόστους που είχε η GAV ως αποτέλεσμα της απασχόλησης και κατάρτισης μειονεκτούντων ατόμων κατά την περίοδο από το 1991 έως το 1995. Από τη σύγκριση προκύπτει ότι το ποσό των δημοσίων πόρων υπερέβαινε κατά 700 000 γερμανικά μάρκα τα οικονομικά μειονεκτήματα της GAV κατά το 1991 —δηλαδή το τελευταίο έτος κατά τον οποίο η GAV ασχολείτο αποκλειστικά με τη διάθεση απορριμμάτων για την πόλη του Άαχεν και κατά συνέπεια, εκτελούσε μια αποκλειστικά δημοτική λειτουργία— αλλά ότι το επιπλέον αυτό ποσό μειωνόταν συνεχώς μέχρι σημείου όπου, κατά το 1994, τα οικονομικά μειονεκτήματα υπερέβησαν τις δημόσιες επιχορηγήσεις κατά 124 000 γερμανικά μάρκα. Κατά το 1995 μάλιστα, εκτιμάτο ότι τα οικονομικά μειονεκτήματα θα υπερβούν τις επιχορηγήσεις του δημοσίου κατά 393 000 γερμανικά μάρκα.

Σε άλλη έκθεση που συντάχθηκε το Μάρτιο το 1996 από ανεξάρτητο σύμβουλο περιλαμβάνεται σύγκριση μεταξύ της μέσης τιμής ανακυκλωμένου χαρτιού που υπολογίζεται κάθε μήνα από την ανεξάρτητη εταιρεία έρευνας αγοράς Euro-päischer Wirtschaftsdienst GmbH (EUWID) και των τιμών της GAV κατά την περίοδο από τον Φεβρουάριο του

1994 και έως τον Ιανουάριο του 1996. Από τα στοιχεία που περιέχονται στην έκθεση αυτή φαίνεται ότι η GAV σε καμία περίπτωση δεν πρόσφερε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές που καθορίζει η EUWID. Στην Επιτροπή υποβλήθηκαν επίσης αποσπάσματα από συμβάσεις μεταξύ της GAV και ορισμένων από τους πελάτες της και αυτά επιβεβαιώνουν τα συμπεράσματα του συμβούλου, διότι συμφωνείτο κατά παγία πρακτική ότι οι τιμές για κάθε παράδοση ανακυκλωμένου χαρτιού θα βασίζονται στον δείκτη τιμής της EUWID που ισχύει κατά τον χρόνο της παράδοσης.

Στο αντίγραφο της σύμβασης —πλαισίου μεταξύ της πόλης του Άαχεν και της GAV, που διέπει τα αντίστοιχα καθήκοντα και τις υποχρεώσεις, φαίνεται ότι πριν από κάθε πληρωμή της πόλης του Άαχεν έπρεπε να προηγείται έλεγχος σε διάφορα επίπεδα από ανεξάρτητους μεταξύ τους ελεγκτές. Τα πρακτικά της συνεδρίασης της επιτροπής νεότητας, της 3ης Σεπτεμβρίου 1991, τα οποία υποβλήθηκαν ως παράδειγμα εκτέλεσης των ελέγχων, επιβεβαιώνουν ότι πράγματι διενεργήθηκε ο εν λόγω έλεγχος και ότι η εταιρεία υπέβαλε όλα τα οικονομικά στοιχεία που προέβλεπε η σύμβαση —πλαίσιο.

Από τα αντίγραφα δύο διοικητικών αποφάσεων που ελήφθησαν στις 24 Φεβρουαρίου 1993 και στις 3 Σεπτεμβρίου 1993, στις οποίες χορηγήθηκε, κατ' εξαίρεση, έγκριση στη GAV να συνεχίσει τις δραστηριότητές της στο παλαιό κτίριο διαλογής μέχρι την κατασκευή του νέου κτιρίου, επιβεβαιώνεται ότι η παραγωγή στο παλαιό κτίριο δεν συμφωνούσε με τη γερμανική νομοθεσία για την προστασία του περιβάλλοντος (ιδίως, όσον αφορά την ατμοσφαιρική ρύπανση και την πρόληψη του θορύβου). Αντίγραφο της επιστολής της 27ης Δεκεμβρίου 1994 αποδεικνύει ότι ο ιδιοκτήτης του παλαιού κτιρίου ζήτησε τη λήξη της μίσθωσης κατά το τέλος του 1995 και ότι δεν ήταν διατεθειμένος να παρατείνει τη μίσθωση πέραν της ημερομηνίας αυτής.

V

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 2, εδραιώθηκε περισσότερο η άποψη της Επιτροπής κατά την κίνηση της διαδικασίας ότι τα μέτρα που έλαβε η πόλη του Άαχεν και η προεδρία της κυβέρνησης της Κολωνίας πρέπει να θεωρηθούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

Όπως αναλύεται ανωτέρω, από τις δημόσιες αρχές καταβλήθηκαν στη GAV συνολικά 3 183 832 γερμανικά μάρκα συμπεριλαμβανομένων 2,7 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων με τη μορφή επιχορήγησης επενδύσεων το 1992 και 483 832 γερμανικών μάρκων με την μορφή ετήσιων επιχορηγήσεων κατά την περίοδο 1992, 1993 και 1994 (η σύμβαση μεταξύ της πόλης του Άαχεν και της GAV δεν προέβλεπε άλλες επιχορηγήσεις πέραν του 1995).

Ο χαρακτηρισμός των εν λόγω ποσών ως ενισχύσεων κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ δεν μπορεί να αποτραπεί απλώς και μόνο από το γεγονός ότι η GAV ασχολείται με τη συλλογή οικιακών απορριμμάτων. Η Επιτροπή δήλωσε κατά το παρελθόν [απάντηση στη γραπτή ερώτηση αριθ. 2057/92 (1)] ότι τα κίνητρα για τη συλλογή αυτή δεν αποτελούν κρατική ενίσχυση εφόσον οι δευτερογενείς πρώτες ύλες πωλούνται σε τιμές αγοράς.

(1) ΕΕ C 47 της 18. 2. 1993, σ. 14.

Οι αρχές της Γερμανίας τόνισαν στην Επιτροπή και τεκμηρίωσαν με εκθέσεις, ότι τουλάχιστον το 75 % των δραστηριοτήτων της GAV αφορούν τη συλλογή οικιακών απορριμμάτων. Πάντως, δεν αποδείχθηκε ότι η GAV ασκεί δραστηριότητα, η οποία βάσει της γερμανικής νομοθεσίας, αποτελεί συνήθως ευθύνη των δήμων ή ότι δεν υπάρχει ανταγωνισμός. Αντίθετα, από την καθιέρωση του δυαδικού συστήματος, η συλλογή, η διαλογή και η πώληση ανακυκλώσιμων απορριμμάτων αποτελεί δραστηριότητα του ιδιωτικού τομέα. Το δυαδικό σύστημα περιλαμβάνει μεγάλο αριθμό επιχειρήσεων οι οποίες βρίσκονται μεταξύ τους σε ανταγωνισμό. Είναι απόλυτα πιθανό να υφίσταται διασυνοριακός ανταγωνισμός, ιδίως λόγω του ότι η ενισχυόμενη εταιρεία βρίσκεται κοντά στα σύνορα με άλλα κράτη μέλη. Κατά συνέπεια, τα ποσά που καταβάλλονται στις εταιρείες αυτές ενδέχεται να αποτελούν ενίσχυση που νοθεύει τον ανταγωνισμό κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και επηρεάζει δυσμενώς τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών. Θα πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι τα ποσά δεν καταβλήθηκαν στη GAV ως κίνητρο για τη χωριστή συλλογή ανακυκλώσιμων απορριμμάτων αλλά για τη στήριξη της απασχόλησης από την GAV επί μακρόν ανέργων ατόμων.

Επιπλέον, το γεγονός ότι ιδιοκτήτης της GAV είναι η Sozialwerk Aachener Christen e.V. και ότι, όπως και ο ιδιοκτήτης της, η GAV δεν είναι κερδοσκοπικού σκοπού, δεν έχει σημασία για την αξιολόγηση των επιπτώσεων της ενίσχυσης στο εμπόριο και στον ανταγωνισμό εφόσον η GAV ανταγωνίζεται στην αγορά των απορριμμάτων με κερδοσκοπικές εταιρείες. Το επιχείρημα ότι η ενίσχυση αντισταθμίζει απλώς το επιπλέον κόστος δεν μεταβάλλει το γεγονός ότι αποτελεί ενίσχυση, μολονότι τούτο θα πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την αξιολόγηση του κατά πόσον η ενίσχυση είναι δυνατόν να υπαχθεί στις παρεκκλίσεις του άρθρου 92 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ.

Ούτε η επιχορήγηση της επένδυσης ύψους 2,7 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων ούτε οι ετήσιες επιδοτήσεις που εισέπραξε η GAV από το 1992 έως το 1994 κοινοποιήθηκαν προηγουμένως σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, μολονότι δεν εμπίπτουν σε κάποιο εγκεκριμένο καθεστώς ενισχύσεων. Κατά συνέπεια, η ενίσχυση χορηγήθηκε παράνομα.

Πάντως, τόσο η επιχορήγηση της επένδυσης όσο και οι ετήσιες επιχορηγήσεις ενδέχεται να υπάγονται σε μια από τις εξαιρέσεις όσο και οι ετήσιες επιχορηγήσεις ενδέχεται να υπάγονται σε μια από τις εξαιρέσεις ή παρεκκλίσεις του άρθρου 92 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 της συμφωνίας ΕΟΧ.

Οι εξαιρέσεις του άρθρου 92 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ δεν ισχύουν για την παρούσα περίπτωση, εάν ληφθούν υπόψη τα χαρακτηριστικά της ενίσχυσης και το γεγονός ότι δεν πληροί τις προϋποθέσεις που θα επέτρεπαν την εφαρμογή των εξαιρέσεων.

Πέραν τούτου, θα πρέπει να τονιστεί ότι η πόλη του Ααχεν δεν ευρίσκεται σε περιοχή επιλέξιμη για περιφερειακές ενισχύσεις δυνάμει του άρθρου 92, παράγραφος 3 στοιχείο α) ή γ) της συνθήκης ΕΚ.

Πάντως, λαμβάνοντας υπόψη τόσο την κοινωνική πτυχή των ετήσιων επιχορηγήσεων που καταβλήθηκαν για να επιτρέψουν στη GAV να προσβάλει και να καταρτίσει μειονεκτούντα άτομα, τη σημασία του νέου κτιρίου διαλογής (που ανεγέρθηκε ως τμήμα της εφαρμογής ενός σχεδίου αναδιά-

ρρωσης) για τη συνέχιση των κοινωνικών δραστηριοτήτων της GAV και το γεγονός ότι η ενίσχυση δεν χρησιμοποιήθηκε με σκοπό την επιθετική συμπεριφορά στην αγορά, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι όροι των συναλλαγών δεν αλλοιώνονται κατά τρόπο που αντίκειται προς το κοινό συμφέρον. Για τους λόγους αυτούς και λαμβάνοντας υπόψη τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις ενισχύσεις στην απασχόληση⁽¹⁾, και τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων⁽²⁾, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η ενίσχυση υπάγεται στην παρέκκλιση του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ και ότι μπορεί να γίνει δεκτή ως ενίσχυση για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων.

Οι ετήσιες επιχορηγήσεις συνολικού ύψους 0,48 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων (οι πληρωμές έχουν ανασταλεί)

Θα πρέπει στο σημείο αυτό να υπομνησθεί ότι η GAV, μολονότι ως εταιρεία που ασκεί δραστηριότητα στον τομέα της ανακύκλωσης απορριμμάτων βρίσκεται σε ανταγωνισμό με άλλες εταιρείες, ο ρόλος της ξεπερνά αυτές τις οικονομικές δραστηριότητες. Η εταιρεία πρέπει να απασχολεί και να εκπαιδεύει μεινεκτούντα άτομα και επί μακρόν ανέργους για ορισμένη χρονική περίοδο. Τούτο αποβαίνει προς όφελος των προσώπων αυτών κατά δύο τρόπους. Πρώτον, βρίσκουν επιτέλους απασχόληση για ορισμένη χρονική περίοδο και δεύτερον, η ειδική κατάρτιση που τους παρέχει η GAV ενδέχεται να αυξήσει τις προοπτικές τους να ενταχθούν στη «συνήθη» αγορά εργασίας από την οποία, σε διαφορετική περίπτωση, θα είχαν ενδεχομένως αποκλειστεί. Κατά συνέπεια, η δραστηριότητα της GAV συμφωνεί με τις συστάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Κανόνων, οι οποίες ζητούν να δίδεται προτεραιότητα στην ενίσχυση των μέτρων για την προώθηση της απασχόλησης μειονεκτούντων ομάδων όπως οι επί μακρόν άνεργοι, οι νέοι και οι απασχολούμενοι μεγάλης ηλικίας.

Επιπλέον, οι δραστηριότητες της GAV δεν βρίσκονται σε αντίθεση με τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις ενισχύσεις στην απασχόληση, το σημείο 13 των οποίων αναφέρει ότι «η Επιτροπή διάκειται παραδοσιακά ευνοϊκά έναντι των ενισχύσεων στην απασχόληση, κυρίως όταν οι ενισχύσεις αυτές προορίζονται να ενθαρρύνουν τις επιχειρήσεις να δημιουργήσουν θέσεις εργασίας ή να προσλάβουν πρόσωπα που αντιμετωπίζουν ιδιαίτερες δυσκολίες ένταξης στην αγορά εργασίας». Οι ετήσιες επιχορηγήσεις που εισέπραξε η GAV από το 1992 έως το 1994 προορίζονται, στην ουσία, να αποτελέσουν κίνητρο για την πρόσληψη μειονεκτούντων αντί «συνήθων» ατόμων που ζητούν εργασία. Πάντως, εφόσον υποχρεούται εν πάση περιπτώσει από το καταστατικό της να απασχολεί τα άτομα αυτά, η ανωτέρω διάταξη ενδέχεται να μην εφαρμόζεται για τις ετήσιες επιχορηγήσεις. Επιπλέον, οι ετήσιες επιχορηγήσεις δεν συμβάλλουν άμεσα στην δημιουργία θέσεων εργασίας μακράς διάρκειας για τα άτομα αυτά. Πάντως, όπως

(1) ΕΕ C 334 της 12. 12. 1995, σ. 4.

(2) ΕΕ C 368 της 23. 12. 1994, σ. 12.

συνάγεται από το σημείο 21 των κατευθυντήριων γραμμών, στην περίπτωση απασχόλησης μειονεκτούντων ατόμων, η απαίτηση της μακροχρόνιας απασχόλησης και η καθαρή δημιουργία θέσεων εργασίας δεν είναι ουσιώδης εφόσον η απασχόληση για ορισμένο χρονικό διάστημα, όπως συμβαίνει στην περίπτωση της GAV, τερματίζεται εθελοντικά. Ο κύριος λόγος ύπαρξης της διάταξης του σημείου 13 είναι να εξασφαλισθεί ότι μια επιχείρηση που απασχολεί συνήθως μειονεκτούντα άτομα βάσει συμβάσεων εργασίας ορισμένου χρόνου δεν θα τα απολύει όταν λήξει η σύμβαση εργασίας ορισμένου χρόνου απλώς για να προσβάλει άλλα μειονεκτούντα άτομα για ορισμένη χρονική περίοδο και πάλι με τη βοήθεια πρόσθετης ενίσχυσης. Η συμπεριφορά αυτή θα αποτελούσε σαφή κατάχρηση της ενίσχυσης στην απασχόληση και αντί να συμβάλλει στη δημιουργία θέσεων εργασίας για μειονεκτούντα άτομα, απλώς θα αποτελούσε ενίσχυση λειτουργίας της σχετικής επιχείρησης. Όπως αναλύθηκε ήδη, όσον αφορά τις δραστηριότητες της GAV, ο κίνδυνος αυτός αποκλείεται από τον στόχο της να συμβάλει στην επίλυση των προβλημάτων απασχόλησης μειονεκτούντων ατόμων (από το 1997 έως το 1995 προσλήφθηκαν και εκπαιδεύτηκαν 440 μειονεκτούντα άτομα). Για το λόγο αυτό, οι δραστηριότητες της GAV μπορούν σαφώς να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις ενισχύσεις στην απασχόληση.

Επιπλέον, δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι η GAV ενδέχεται να καταχραστεί την ενίσχυση προκειμένου να μειώσει τις τιμές. Οι γερμανικές αρχές απέδειξαν κατηγορηματικά ότι η συμπεριφορά αυτή αποκλείεται λόγω της διαδικασίας παρακολούθησης των δραστηριοτήτων της GAV. Η σύμβαση μεταξύ της πόλης του Άαχεν και της GAV προβλέπει ότι η χρήση της ενίσχυσης θα παρακολουθείται από την επιτροπή νεότητας, από έναν ανεξάρτητο σύμβουλο και το γραφείο ελεγκτών. Τα έγγραφα που παρείχαν οι γερμανικές αρχές αποδεικνύουν ότι οι εν λόγω έλεγχοι πραγματοποιούνται.

Επιπλέον, έκθεση που συντάχθηκε το Νοέμβριο του 1994 από ανεξάρτητο σύμβουλο αποδεικνύει ότι το ποσό των ετήσιων επιχορηγήσεων όχι μόνο ήταν περιορισμένο αλλά επίσης ότι μειωνόταν από έτος σε έτος σε σημείο ώστε τα οικονομικά μειονεκτήματα που είχε η GAV ως αποτέλεσμα του ειδικού κοινωνικού καθήκοντός της ήταν στην πραγματικότητα κατά 124 000 γερμανικά μάρκα περισσότερα από τους δημόσιους πόρους που εισέπραξε ως αντιστάθμισμα. Επιπλέον, από δύο εκθέσεις που συντάχθηκαν από ανεξάρτητους συμβούλους το Νοέμβριο του 1994 και το Μάρτιο του 1996 και υποβλήθηκαν στην Επιτροπή φαίνεται σαφώς ότι οι τιμές της GAV δεν ήταν χαμηλότερες από τις μέσες τιμές της αγοράς αλλά ότι στις περισσότερες περιπτώσεις ήταν μάλιστα υψηλότερες.

Λαμβάνοντας υπόψη τις κοινωνικές επιπτώσεις της ενίσχυσης, η οποία έχει σκοπό να επιτρέψει στη GAV να εκτελεί τα ειδικά κοινωνικά καθήκοντά της και το γεγονός ότι δεν έγινε κατάργηση της ενίσχυσης με σκοπό την επιθετική συμπεριφορά στην αγορά, μπορεί να γίνει αποδεκτό ότι δεν αλλοιώνονται οι όροι των συναλλαγών κατά τρόπο που αντίκειται προς το κοινό συμφέρον και ότι η παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ μπορεί να εφαρμοσθεί για τις ετήσιες επιδοτήσεις.

Η επιχορήγηση της επένδυσης

Όσον αφορά την επιχορήγηση της επένδυσης ύψους 2,7 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων που χορηγήθηκε το 1992 για την ανέγερση του νέου κτιρίου διαλογής θα πρέπει να σημειωθεί εξ αρχής ότι η επιχορήγηση δεν είχε σκοπό να αντισταθμίσει άμεσα το πρόσθετο κοινωνικό κόστος που είχε η GAV ως αποτέλεσμα του ειδικού καθήκοντός της να απασχολεί και να εκπαιδεύει μειονεκτούντα άτομα.

Πάντως, στα πλαίσια της διαδικασίας βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 2 προέκυψε ότι υπάρχουν διάφοροι λόγοι για τη χορήγηση της επιχορήγησης, συμπεριλαμβανομένης και της πλήρους εφαρμογής της απόφασης της πόλης του Άαχεν να ενσωματώσει τη GAV στο νέο σύστημα συλλογής των απορριμμάτων της πόλης για να μειώσει τα ετήσια ελλείμματα της GAV και να της επιτρέψει έτσι να συνεχίσει τις κοινωνικές της δραστηριότητες. Για το λόγο αυτό, η επιχορήγηση της επένδυσης θα μπορούσε να εγκριθεί δυνάμει της παρέκκλισης του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ σε συνδυασμό με τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων, υπό την προϋπόθεση πάντως, ότι στην περίπτωση της GAV πληρούνται οι προϋποθέσεις που αναφέρονται στις κατευθυντήριες γραμμές.

Το 1992, η GAV μπορούσε με δεβαιότητα να θεωρηθεί ως προβληματική επιχείρηση κατά την έννοια των κατευθυντήριων γραμμών, διότι ήταν υπερχρεωμένη και, υπό κανονικές συνθήκες, θα είχε κηρύξει πτώχευση. Σύμφωνα με τον ισολογισμό του 1992, οι εκ μεταφοράς ζημίες ήταν κατά 20 000 γερμανικά μάρκα μεγαλύτερες από το μετοχικό της κεφάλαιο και δεν διέθετε άλλα περιουσιακά στοιχεία για να προσφέρει ως εγγύηση. Στην κατάσταση αυτή καμία ιδιωτική τράπεζα δεν θα είχε χορηγήσει στη GAV δάνειο που θα της επέτρεπε να χρηματοδοτήσει την κατασκευή του κτιρίου και έτσι να εξακολουθήσει να ασκεί τις κοινωνικές της δραστηριότητες που αποτελούνται από την απασχόληση και την κατάρτιση μειονεκτούντων ατόμων.

Η πειλούσα κατασκευή του νέου κτιρίου ήταν αναγκαία για την έναρξη της GAV στο γερμανικό δυαδικό σύστημα, σχέδιο που προτάθηκε από έναν ανεξάρτητο σύμβουλο και εγκρίθηκε από την πόλη του Άαχεν προκειμένου να μειώσει τα τεράστια ελλείμματα που δημιουργήθηκαν στην επιχείρηση όταν λειτουργούσε αποκλειστικά στον τομέα της αποκομιδής των δημοτικών απορριμμάτων της πόλης του Άαχεν.

Από τους ενοποιημένους ετήσιους λογαριασμούς που υποβλήθηκαν στην Επιτροπή φαίνεται ότι επιτεύχθηκε ο στόχος της μείωσης των ελλειμμάτων της GAV και, συνεπώς, της βελτίωσης της βιωσιμότητάς της. Η εκ μεταφοράς ζημία της επιχείρησης η οποία το 1992 ανερχόταν σε 370 000 γερμανικά μάρκα μειώθηκε σε 42 400 γερμανικά μάρκα ύστερα από μικρά ετήσια κέρδη.

Πέραν τούτου, κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κατέστη σαφές ότι, βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 2, η οικονομική ενίσχυση για την κατασκευή του νέου κτιρίου διαλογής που παρείχαν οι δημόσιες αρχές αποτελούσε αναγκαία προϋπόθεση για την εφαρμογή της νέας πολιτικής ένταξης της εταιρείας στο σύστημα συλλογής και διάθεσης των απορριμμάτων της πόλης του Άαχεν και, συνεπώς, για τη συνέχιση των κοινωνικών δραστηριοτήτων της.

Το παλαιό κτίριο διαλογής ήταν απλώς μισθωμένο και ο ιδιοκτήτης κατήγγειλε τη μίσθωση. Κατά συνέπεια, η GAV θα ήταν υποχρεωμένη να παύσει τις δραστηριότητές της εάν δεν κατασκευαζόταν το νέο κτίριο.

Οι γερμανικές αρχές τόνισαν επίσης ότι η κατασκευή του νέου κτιρίου διαλογής ήταν αναγκαία ώστε οι δραστηριότητες της GAV να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της γερμανικής νομοθεσίας για την προστασία του περιβάλλοντος, ιδίως όσον αφορά την ρύπανση του αέρα και των υδάτων και την πρόληψη του θορύβου. Επειδή η παραγωγή στο παλαιό κτίριο δεν πληρούσε τις προδιαγραφές αυτές, οι διοικητικές αποφάσεις που χορηγούσαν στην GAV έγκριση να ασκεί τις δραστηριότητές της στο παλαιό κτίριο ήταν προσωρινές. Τα μέτρα που έχουν ληφθεί στο νέο κτίριο υπερβαίνουν σήμερα τις εν λόγω προδιαγραφές.

Επιπλέον, από την απόφαση της προεδρίας της κυβέρνησης της Κολωνίας προκύπτει σαφώς ότι υπήρχε στενή σχέση μεταξύ της επιχορήγησης για την επένδυση και των κοινωνικών δραστηριοτήτων της GAV. Η επιχορήγηση της επένδυσης πραγματοποιήθηκε υπό τον όρο ότι η GAV θα συνεχίσει να απασχολεί μειονεκτούντα άτομα για 252 έτη τουλάχιστον. Σε διαφορετική περίπτωση είναι υποχρεωμένη να επιστρέψει την επιχορήγηση.

Επιπλέον, όσον αφορά τον ισολογισμό, τον κύκλο εργασιών και τον αριθμό των εργαζομένων που κυμαίνεται μεταξύ 40 και 60, η GAV ομοιάζει ιδιαίτερα με μικρή επιχείρηση κατά την έννοια των κοινοτικών κανόνων όσον αφορά ενισχύσεις στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Επιπλέον, το μερίδιο της GAV στην γερμανική αγορά των ανακυκλώσιμων απορριμμάτων το 1993 ήταν μόνο 0,004 % και, κατά συνέπεια, πολύ μικρότερο ποσοστό του συνόλου της κοινοτικής αγοράς.

Δεν θα πρέπει επίσης να λησμονηθεί ότι η ίδια η GAV συνέβαλε σημαντικά στην κατασκευή του κτιρίου διαλογής και, συνεπώς, στην αναδιάρθρωση των δραστηριοτήτων της, καταβάλλοντας 1,3 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα από δικούς της πόρους για την επένδυση που ανήλθε συνολικά σε 4 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα.

Τέλος, θα πρέπει να υπομνησθεί ότι οι γερμανικές αρχές απέδειξαν ότι η GAV δεν εμφάνισε επιθετική συμπεριφορά στην αγορά και ότι κατά συνέπεια δεν προέβη γι' αυτό το σκοπό σε κατάχρηση της ενίσχυσης που εισέπραξε.

Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω επιχειρήματα και ιδίως τη σημασία του νέου κτιρίου για τη συνέχιση των κοινωνικών δραστηριοτήτων της GAV μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι οι όροι των συναλλαγών δεν αλλοιώνονται κατά τρόπο που αντίκειται προς το κοινό συμφέρον και ότι για την επιχορήγηση της επένδυσης που παρείχε η προεδρία της κυβέρνησης της Κολωνίας μπορεί να εφαρμοσθεί η παρέκκλιση του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ σε συνδυασμό με τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων.

VI

Επειδή η GAV διαθέτει μόνο μικρό μερίδιο αγοράς, επειδή αποδεδειγμένα δεν επέδειξε επιθετική συμπεριφορά στην αγορά και επειδή τα ανωτέρω επιχειρήματα υπέρ της ενίσχυσης αντισταθμίζουν τα τυχόν μειονεκτήματα για την κοινή αγορά, η ενίσχυση υπέρ της GAV μπορεί να εγκριθεί. Επιπλέον, εάν η Επιτροπή απέρριπτε την ενίσχυση, τούτο θα ήταν αντίθετο προς την πολιτική της για την προώθηση των δυνατοτήτων απασχόλησης μειονεκτούντων ατόμων. Πάντως, η έγκριση της ενίσχυσης θα πρέπει να συνοδεύεται από τον όρο ότι οι γερμανικές αρχές θα παρακολουθήσουν να λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για την παρακολούθηση της συμπεριφοράς της GAV στην αγορά και ιδίως της τιμολογιακής της πολιτικής.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι ετήσιες επιχορηγήσεις συνολικού ύψους 0,48 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων κατά την περίοδο από το 1992 έως το 1994 και η επιχορήγηση επένδυσης ύψους 2,7 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων που χορηγήθηκαν στην Gemeinnützige Abfallverwertung GmbH (GAV) από την πόλη του Άαχεν και την προεδρία της κυβέρνησης της Κολωνίας αποτελούν παράνομες ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, διότι δεν κοινοποιήθηκαν προηγουμένως στην Επιτροπή.

Οι ενισχύσεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο θεωρούνται συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά υπό τον όρο ότι η Γερμανία θα συνεχίσει να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για την παρακολούθηση της συμπεριφοράς της GAV στην αγορά και ιδίως της τιμολογιακής της πολιτικής, διότι οι ενισχύσεις έχουν σκοπό να διευκολύνουν την ανάπτυξη ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων και δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που αντίκειται στο κοινό συμφέρον.

Άρθρο 2

Η Γερμανία ενημερώνει την Επιτροπή εντός δύο μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας απόφασης, σχετικά με τα μέτρα που έλαβε για να συμμορφωθεί προς αυτήν.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 16 Σεπτεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Μαΐου 1998

που θεσπίστηκε βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94 του Συμβουλίου και αφορά τους φραγμούς του εμπορίου που συνίστανται στις ιαπωνικές πρακτικές σε θέματα εισαγωγής δερμάτων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E (1998) 1373]

(98/354/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3286/94 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, που καθορίζει κοινοτικές διαδικασίες στον τομέα της κοινής εμπορικής πολιτικής για να διασφαλιστεί η άσκηση των δικαιωμάτων της Κοινότητας στο πλαίσιο των κανόνων του διεθνούς εμπορίου, ιδίως αυτών που έχουν θεσπιστεί στο πλαίσιο του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 356/95 ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 13 και 14,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 24 Φεβρουαρίου 1997, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία που υποβλήθηκε βάσει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94 του Συμβουλίου, σχετικά με τις ιαπωνικές πρακτικές σε θέματα εμπορίου δερμάτων. Η καταγγελία υποβλήθηκε από την Cotance, τη συνομοσπονδία των εθνικών ενώσεων δερματεμπόρων και θυροδεγών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Τα εν λόγω προϊόντα ήταν τα δέρματα βοοειδών και μονόπλων, δεψασμένα και έτοιμα για τελική κατεργασία ή/και θαμμένα, έγχρωμα, φέροντα κόκκους ή έντυπα, σχισμένα κατά μήκος ή όχι και τα δέρματα προβατοειδών και αιγοειδών, δεψασμένα και θαμμένα, έγχρωμα ή έντυπα.
- (2) Η Cotance υποστήριξε ότι ήταν πρακτικά αδύνατες όλες οι εξαγωγές αυτών των δερμάτων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προς την Ιαπωνία λόγω της συνδυασμένης δράσης των ακόλουθων φραγμών του εμπορίου: ο τρόπος διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων γι' αυτά τα δέρματα που εμπόδιζε την εξάντλησή τους, η παροχή επιδοτήσεων στην ιαπωνική βιομηχανία δέρματος και οι περιοριστικές εμπορικές πρακτικές των ιαπωνών εισαγωγέων και εμπόρων.
- (3) Η καταγγελία περιείχε επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούσαν το άνοιγμα διαδικασίας στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94 του Συμβουλίου. Συνεπώς, στις 9 Απριλίου 1997, η Επιτροπή

κίνησε διαδικασία εξέτασης ⁽³⁾, που έδωσε την ευκαιρία στην Επιτροπή να πραγματοποιήσει μια σε βάθος έρευνα, τόσο σε πραγματικό όσο και σε νομικό επίπεδο, των συνθηκών εισαγωγής δερμάτων στην Ιαπωνία. Στο τέλος αυτής της έρευνας, η Επιτροπή κατέληξε στα ακόλουθα συμπεράσματα.

Β. ΟΙ ΦΡΑΓΜΟΙ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

α) Διαχείριση των δασμολογικών ποσοστώσεων

- (4) Η Ιαπωνία καθόρισε το 1986 τρεις δασμολογικές ποσοστώσεις για τις εισαγωγές κατεργασμένων δερμάτων βοοειδών και μονόπλων (πρώτη και δεύτερη ποσόστωση), προβατοειδών και αιγοειδών (τρίτη ποσόστωση), στο πλαίσιο των οποίων οι εισαγωγές αυτών των προϊόντων υπόκεινται σε μειωμένο δασμό. Το 1997, αυτός ο μειωμένος δασμός ήταν από 13,9 % έως 18,5 % ενώ ο δασμός για τις εισαγωγές εκτός ποσοστώσεων ήταν 48,8 % δηλαδή καθορίστηκαν σε αποτρεπτικά επίπεδα. Πλην όμως, ενώ το επίπεδο των τριών ποσοστώσεων που καθορίζεται ετησίως από την εθνική συνέλευση (Diète), είναι χαμηλό, αυτές οι ποσοστώσεις χρησιμοποιούνται τακτικά κάτω από τα επίπεδά τους, παρά το ισχυρό ενδιαφέρον που έχουν οι δερματέμποροι της Κοινότητας για την ιαπωνική αγορά.
- (5) Η Επιτροπή διατύπωσε ότι είναι εξαιρετικά περίπλοκη η διαχείριση του συστήματος αδειών που επέτρεπε τις εισαγωγές στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων. Το ποσό των χορηγήσεων για τους παραδοσιακούς εισαγωγείς υπολογίζεται ανάλογα με τις προηγούμενες εισαγωγές τους και καθορίζεται κατ' αποκοπή ανώτατο όριο για τους νέους εισαγωγείς. Μπορεί να ασκηθεί κριτική για πολλά σημεία αυτού του συστήματος.
- (6) Κατ' αρχήν, η χορήγηση των παραδοσιακών εισαγωγέων δεν αυξάνεται —ή αυξάνεται ελάχιστα— από έτος σε έτος και οι νέοι εισαγωγείς λαμβάνουν ελάχιστη χορήγηση ακόμη και αν δεν εξαντληθούν οι ποσοστώσεις στο τέλος του έτους.
- (7) Δεύτερον, οι άδειες εκδίδονται μερικές φορές για ποσότητες χωρίς αποδεδειγμένο οικονομικό συμφέρον και η μικρή διάρκεια ισχύος ορισμένων αδειών που εκδίδονται στο τέλος του έτους, δεν επιτρέπει τη μέγιστη χρησιμοποίησή τους. Πλην όμως, δεν προβλέπεται η παράταση ισχύος των αδειών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί, από έτος σε έτος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 349 της 31. 12. 1994, σ. 71.⁽²⁾ ΕΕ L 41 της 23. 2. 1995, σ. 3.⁽³⁾ ΕΕ C 110 της 9. 4. 1997, σ. 2.

- (8) Τρίτον, οι αιτήσεις αδειών στο πλαίσιο της «γενικής» ποσόστωσης που αντιστοιχεί σε 95 % της συνολικής ποσόστωσης, πρέπει να υποβάλλονται εντός μιας ημέρας, στην αρχή του έτους. Αυτή η απαίτηση δεν είναι λογική.
- (9) Τέλος, ορισμένα στοιχεία της διαχείρισης του συστήματος, μεταξύ άλλων οι όροι για να χαρακτηριστεί ένας εισαγωγέας παραδοσιακός, αποθαρρύνουν τις ξένες εταιρείες να ανοίξουν γραφείο στην Ιαπωνία για να εισάγουν απευθείας δέρματα, δηλαδή χωρίς να ζητούν τις υπηρεσίες ιαπώνων μεσαζόντων.
- (10) Η Επιτροπή κρίνει από τα ανωτέρω ότι το σύστημα έκδοσης αδειών εισαγωγής στο πλαίσιο των τριών δασμολογικών ποσοστάσεων που έχουν ανοιχθεί για το δέρμα, είναι πιο περίπλοκη από ό,τι χρειάζεται και μπορεί να αποτελέσει έμμεση προστασία για το εγχώριο δέρμα στην Ιαπωνία.
- (11) Με βάση αυτά τα στοιχεία, η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι μπορεί να αμφισβητηθεί η συμμόρφωση του συτήματος έκδοσης αδειών εισαγωγής με το άρθρο 1 παράγραφος 6 και το άρθρο 3 παράγραφος 5 στοιχεία στ), ζ), η) και θ) της συμφωνίας για τις διαδικασίες έκδοσης αδειών εισαγωγής, που επισυνάπτεται στη συμφωνία του Μαρακές για την ίδρυση του ΠΟΕ.
- (14) Φαίνεται ότι το ποσό αυτών των διαφορετικών προγραμμάτων φθάνει το 5 % κατ' αξία των πωλήσεων του κατεργασμένου δέρματος στις περιοχές Dowa πράγμα που σημαίνει ότι μπορεί να υπονοηθεί σημαντική ζημία για τα κοινοτικά συμφέροντα βάσει του άρθρου 5 και 6 της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα που επισυνάπτεται στη συμφωνία του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου. Η Επιτροπή συμπεραίνει ότι μπορεί να αναληφθεί δράση έναντι αυτών των επιδοτήσεων βάσει του άρθρου 7 της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα λόγω των επιπτώσεών τους στα κοινοτικά συμφέροντα.
- (15) Τα συμπεράσματα της Επιτροπής συνάγονται βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών. Υπό αυτές τις συνθήκες, μπορεί να απαιτηθούν ορισμένα συμπληρωματικά στοιχεία πληροφόρησης για να επιβεβαιωθεί η ανάλυση των δυσμενών αποτελεσμάτων για τα κοινοτικά συμφέροντα που είχαν οι συγκεκριμένες επιδοτήσεις. Ανάλογα με την περίπτωση, τα στοιχεία αυτά θα μπορούν να αποκτηθούν κατά τη διαδικασία ρύθμισης των διαφορών με προσφυγή στο παράρτημα V της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα.

γ) Εμπορικές πρακτικές των ιαπώνων εισαγωγέων

- (16) Επειδή δεν αποδείχθηκαν οι περιοριστικές εμπορικές πρακτικές των ιαπώνων εισαγωγέων, ο φραγμός αυτός για το εμπόριο δεν μπορεί συνεπώς να θεωρηθεί αποδεδειγμένος.

6) Επιδοτήσεις

- (12) Η Επιτροπή διαπίστωσε επίσης ότι η ιαπωνική κυβέρνηση χορηγεί από πολλά έτη σημαντικές επιδοτήσεις για τη βελτίωση των περιοχών των λεγόμενων «Dowa». Έτσι, ο προϋπολογισμός που προβλεπόταν για το έτος 1996 ήταν 126 000 εκατομμύρια γιεν. Αυτές οι επιδοτήσεις που δεν κοινοποιήθηκαν στον ΠΟΕ, μπορούν να θεωρηθούν ως ειδικές στο βαθμό που χορηγούνται μόνον σε ορισμένες επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες στο έδαφος της δικαιοδοσίας της ιαπωνικής κυβέρνησης και δεν υπάρχει ουδέτερο και οριζόντιο κριτήριο που να ορίζει το δικαίωμα απολαβής αυτών των επιδοτήσεων. Πλην όμως, τα τμήματα του ιαπωνικού εδάφους στα οποία βρίσκονται αυτές οι επιχειρήσεις είναι ακριβώς εκείνα όπου από παράδοση είναι εγκατεστημένα τα ιαπωνικά θυρσοδεψεία.
- (13) Σ' αυτό προστίθεται ένα πρόγραμμα επιδοτήσεων στον τομέα του δέρματος, που έχει κοινοποιηθεί από την Ιαπωνία βάσει των άρθρων XVI της GATT 1994 και 25 της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα, για ένα ποσό ελαφρά ανώτερο των 300 εκατομμυρίων γιεν το 1996. Τέλος, υπάρχει επίσης ένα ταμείο εγγυήσεων δανείων για τις βιομηχανίες δέρματος. Αποδεδειγμένα ετησίως τόκους ύψους 300 εκατομμυρίων γιεν.
- (17) Το σύστημα διαχείρισης των αδειών εισαγωγής στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστάσεων αποτελεί πηγή αβεβαιότητας για τους εξαγωγείς οι οποίοι δεν μπορούν να προβλέψουν την αύξηση των πωλήσεών τους στην Ιαπωνία και η αβεβαιότητα αυτή αποθαρρύνει κάθε πραγματική προσπάθεια διείσδυσης στην αγορά. Επιπλέον, αυξάνει σημαντικά για τους κοινοτικούς δερματέμπορους το κόστος εξαγωγής το οποίο είναι οπωσδήποτε αφύσικα υψηλό.
- (18) Οι επιδοτήσεις που χορηγούνται στην ιαπωνική βιομηχανία διατηρούν κατά τρόπο τεχνητό την ανταγωνιστικότητα των ιαπώνων δερματέμπορων στο εσωτερικό μιας πολύ προσατευόμενης αγοράς. Αποτέλεσμα είναι να αυξάνονται ακόμα οι δυσκολίες διείσδυσης στην ιαπωνική αγορά εκ μέρους των κοινοτικών δερματέμπορων.
- (19) Συνεπάγεται εκ τούτου ότι οι κοινοτικές εξαγωγές του κατεργασμένου δέρματος προς την Ιαπωνία είναι χαμηλότερες από αυτό που θα μπορούσαν να ήταν για μια αγορά αυτού του μεγέθους. Πράγματι μόνον το 1,7 % σε όγκο και σε αξία των κοινοτικών

Γ. ΟΙ ΔΥΣΜΕΝΕΙΣ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

εξαγωγών δερμάτων που αφορά η καταγγελία, προορίζονται για την Ιαπωνία. Αυτές οι δυσκολίες πρόσβασης στην ιαπωνική αγορά έχουν σημαντικές δυσμενείς εμπορικές επιπτώσεις για μια κοινοτική βιομηχανία που εξαρτάται πολύ από τις εξαγωγές προς τις βιομηχανικές χώρες, μοναδικές αγορές που είναι σε θέση να αγοράσουν σημαντικές ποσότητες δέρματος πολυτελείας.

Δ. ΤΟ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ

- (20) Είναι προς το κοινοτικό συμφέρον να ενεργήσει η Επιτροπή λόγω των δυσμενών εμπορικών επιπτώσεων που αναφέρθηκαν παραπάνω και θίγουν τους δερματέμπορους πολλών κρατών μελών.
- (21) Επιπλέον, μετά την υιοθέτηση το 1984 της έκθεσης της επιτροπής της GATT για τα μέτρα που εφαρμόζονται από την Ιαπωνία στις εισαγωγές δερμάτων⁽¹⁾, η Κοινότητα ανέμενε από την Ιαπωνία όρους πραγματικής βελτίωσης της πρόσβασης στην αγορά αυτή. Στο μέτρο που ο στόχος αυτός δεν έχει πλήρως υλοποιηθεί, φαίνεται προς όφελος της Κοινότητας να δράσει προκειμένου να διορθώσει αυτήν την κατάσταση.

Ε. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΜΕΤΡΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΗΦΘΟΥΝ

- (22) Η έρευνα έδειξε ότι το σημερινό ιαπωνικό καθεστώς δεν επιτρέπει τη σημαντική ανάπτυξη των κοινωνικών εξαγωγών δέρματος προς την Ιαπωνία. Μια αισθητή βελτίωση των όρων πρόσβασης στην αγορά αυτή θα απαιτούσε να επέλθουν προηγουμένως σημαντικές τροποποιήσεις στο σύστημα διαχείρισης των αδειών και στα προγράμματα επιδοτήσεων.
- (23) Από τις διάφορες απαντήσεις των ιαπωνικών αρχών συνάγεται ότι δεν είναι στις προθέσεις τους να πραγματοποιήσουν τις αλλαγές αυτές. Υπό τις συνθήκες αυτές, η προσφυγή στις διαδικασίες ρύθμισης των διαφορών της συμφωνίας του Μαρακές για την

ίδρυση του ΠΟΕ, αποτελεί το μόνο μέσο για την Κοινότητα να κατοχυρώσει τα δικαιώματά της.

- (24) Έτσι, η Επιτροπή θα ζητήσει στην Ιαπωνία να αρχίσει μια διεθνής διαδικασία διαβουλεύσεων στο πλαίσιο της ρύθμισης των διαφορών του ΠΟΕ, βάσει του άρθρου 6 της συμφωνίας για τις διαδικασίες αδειών εισαγωγής και των άρθρων 7 και 30 της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Η διαχείριση των τριών δασμολογικών ποσοτώσεων για την εισαγωγή δέρματος στην Ιαπωνία και οι επιπτώσεις για τα κοινοτικά συμφέροντα των επιδοτήσεων που χορηγούνται στην ιαπωνική βιομηχανία δέρματος από την κυβέρνηση της Ιαπωνίας αποτελούν «φραγμούς στο εμπόριο» υπό την έννοια του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94.

2. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αναλαμβάνει δράση έναντι της Ιαπωνίας βάσει του μνημονίου συμφωνίας για τους κανόνες και τις διαδικασίες σχετικά με τη ρύθμιση των διαφορών καθώς και κάθε άλλη σχετική διάταξη της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου, έναντι όσον αφορά τους φραγμούς στο εμπόριο που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1998.

Για την Επιτροπή
Leon BRITTAN
Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ Επιτροπή για τα μέτρα που εφαρμόζονται από την Ιαπωνία στις εισαγωγές δερμάτων, έκθεση της επιτροπής που υιοθετήθηκε στις 15 και 16 Μαΐου 1984 (L/5623).

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 782/98 του Συμβουλίου, της 7ης Απριλίου 1998, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1626/94 για τη θέσπιση ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 113 της 15ης Απριλίου 1998)

Σελίδα 6, τρίτη αιτιολογική σκέψη δεύτερη γραμμή, ο όρος «μελλοντική» διαγράφεται.
